



Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda	Official Gazette of the Republic of Rwanda	Journal Officiel de la République du Rwanda
---	---	--

Ibirimo/Summary/Sommaire

Page/Urup.

A. Iteka rya Perezida/Presidential Order/ Arrêté Présidentiel

N° 52/03 ryo kuwa 19/08/2010

Iteka rya perezida rishyiraho imishahara n'ibindi bigenerwa Abakomiseri muri Komisiyo z'Igihugu.....3

N° 52/03 of 19/08/2010

Presidential Order determining salaries and other benefits for Commissioners of National Commissions3

N° 52/03 du 19/08/2010

Arrêté Présidentiel fixant les salaires et autres avantages accordés aux Commissaires des Commissions Nationales.....3

N°53/01 ryo kuwa 19/08/2010

Iteka rya Perezida rihindura kandi ryuzuzza Iteka rya Perezida n° 155/01 ryo kuwa 31/12/2002 rishyiraho sitati igenga Polisi y'Igihugu.....20

N°53/01 of 19/08/2010

Presidential Order modifying and complementing Presidential Order n° 155/01 of 31/12/2002 on statutes governing National Police.....20

N°53/01 du 19/08/2010

Arrêté Présidentiel modifiant et complétant l'Arrêté Présidentiel n° 155/01 du 31/12/2002 portant statut régissant la Police Nationale.....20

B. Amateka ya Minisitiri/Ministerial Orders/Arrete du Premier Ministre

N°003/16.01 ryo kuwa 15/07/2010

Iteka rya Minisitiri rikumira ibikorwa bishobora guhumanya ikirere26

N°003/16.01 of 15/07/2010

Ministerial Order preventing activities that pollute the atmosphere26

N°003/16.01 du 15/07/2010

Arrêté Ministériel relatif á la prévention des activités pollutant l'atmosphère.....26

N°004/16.01 ryo kuwa 15/07/2010

Iteka rya Minisitiri rigenga gutumiza no kohereza mu mahanga inyamaswa zo mu gasozi...35

N°004/16.01 of 15/07/2010

Ministerial Order governing the importation and exportation of wild animals.....35

N°004/16.01 du 15/07/2010	
Arrêté Ministériel régissant l'importation et l'exportation d'animaux sauvages.....	35
N°005/16.01 ryo kuwa 15/07/2010	
Iteka rya Minisitiri rishyiraho urutonde rw'ibibaya bibujijwe kubakwamo.....	43
N°005/16.01 of 15/07/2010	
Ministerial Order determining the list of prohibited plains to constructions.....	43
N°005/16.01 du 15/07/2010	
Arrêté Ministériel déterminant la liste des plaines interdites aux constructions.....	43
N°006/16.01 ryo kuwa 15/07/2010	
Iteka rya Minisitiri rishyiraho amabwiriza yihariye yerekeye gutaba ikuzimu imyanda ihumanya	92
N°006/16.01 of 15/07/2010	
Ministerial Order establishing special regulations relating to burying toxic wastes.....	92
N°006/16.01 du 15/07/2010	
Arrêté Ministériel relatif aux règlements particuliers concernant l'enterrement des déchets toxiques.....	92

C. Amabwiriza

Amabwiriza yihariye akena ibisabwa aborozi n'abahinzi basaranganyijwe inzuri n'amasambu mu Turere twa Nyagatare, Gatsibo, Kayonza na Kirehe mu Ntara y'Iburasirazuba.....	104
---	-----

ITEKA RYA PEREZIDA N° 52/03 RYO KUWA 19/08/2010 RISHYIRAHU IMISHAHARA N'IBINDI BIGENERWA ABAKOMISERI MURI KOMISIYO Z'IGIHUGU	PRESIDENTIAL ORDER N° 52/03 OF 19/08/2010 DETERMINING SALARIES AND OTHER BENEFITS FOR COMMISSIONERS OF NATIONAL COMMISSIONS	ARRETE PRESIDENTIEL N° 52/03 DU 19/08/2010 FIXANT LES SALAIRES ET AUTRES AVANTAGES ACCORDES AUX COMMISSAIRES DES COMMISSIONS NATIONALES
---	--	--

ISHAKIRO

TABLE OF CONTENTS

TABLE DES MATIERES

UMUTWE WA MBERE: INGINGO RUSANGE

CHAPTER ONE: GENERAL PROVISIONS

**CHAPITRE PREMIER : DISPOSITIONS
GENERALES**

Ingingo ya mbere: icyo iri teka rigamije

Article One: Purpose of this Order

Article premier : Objet du présent arrêté

Ingingo ya 2: Abagengwa n'iri teka

Article 2: Scope of this Order

**Article 2 : Champ d'application du présent
arrêté**

Ingingo ya 3: Ibisobanuro by'amagambo

Article 3: Definitions of terms

Article 3: Définitions des termes

**UMUTWE WA II: IMISHAHARA N'IBINDI
BIGENERWA ABAKOMISERI MURI
KOMISIYO Z'IGIHUGU ZIHORAHU**

**CHAPTER II: SALARIES AND OTHER
BENEFITS ALLOCATED TO
COMMISSIONERS OF NATIONAL
PERMANENT COMMISSIONS**

**CHAPITRE II : SALAIRES ET AUTRES
AVANTAGES ACCORDES AUX
COMMISSAIRES DES COMMISSIONS
NATIONALES PERMANENTES**

**ICYICIRO CYA MBERE : IMISHAHARA
N'IBINDI BIGENERWA ABAKOMISERI
BAKORA KU BURYO BUHORAHO**

**SECTION ONE : SALARIES AND OTHER
BENEFITS ALLOCATED TO PERMANENT
COMMISSIONERS**

**SECTION PREMIERE : SALAIRES ET
AUTRES AVANTAGES ACCORDES AUX
COMMISSAIRES PERMANENTS**

**Ingingo ya 4: Perezida wa Komisiyo uri ku rwego
rw'umurimo E**

**Article 4: President of National Commission
falling in the category of job classification E**

**Article 4: Président de la Commission
Nationale classé au niveau d'emploi E**

**Ingingo ya 5: Visi Perezida wa Komisiyo
y'Igihugu uri ku rwego rwa F**

**Article 5: Vice President of National Commission
falling in category of job classification F**

**Article 5: Vice Président de la Commission
Nationale classé au niveau d'emploi F**

<u>Ingingo ya 6</u> : Komiseri muri Komisiyo y'Igihugu uri ku rwego rwa H/2	<u>Article 6</u> : Commissioner of National Commission falling in the category of job classification H/2	<u>Article 6</u> : Commissaire de la Commission Nationale classé au niveau d'emploi H/2
<u>Ingingo 7</u> : Ubutumwa mu mahanga	<u>Article 7</u> : Mission abroad	<u>Article 7</u> : Mission à l'étranger
<u>Ingingo ya 8</u> : Ubutumwa imbere mu gihugu	<u>Article 8</u> : Mission within the country	<u>Article 8</u> : Mission à l'intérieur du pays
<u>Ingingo ya 9</u> : Ibigenerwa Abakomiseri bakora ku buryo buhora ho iyo bacyuye igihe	<u>Article 9</u> : Benefits for permanent Commissioners at the end of their term of office	<u>Article 9</u> : Avantages accordées aux Commissaires permanents au terme de leur mandat
<u>Ingingo ya 10</u> : Amafaranga y'ishyingura n'ay'impozamarira	<u>Article 10</u> : Funeral Expenses and death allowance	<u>Article 10</u> : Frais funéraires et l'indemnité de décès
<u>ICYICIRO CYA 2</u> : IBIGENERWA ABAKOMISERI BAKORA KU BUDAHORAHO	<u>SECTION 2</u> : BENEFITS ALLOCATED TO NON PERMANENT COMMISSIONERS	<u>SECTION 2</u> : AVANTAGES ACCORDES AUX COMMISSAIRES NON PERMANENTS
<u>Ingingo ya 11</u> : Amafaranga y'itumanaho	<u>Article 11</u> : Communication fees	<u>Article 11</u> : Frais de communication
<u>Ingingo ya 12</u> : Ibigenerwa abitabiriye Inama	<u>Article 12</u> : Sitting allowances	<u>Article 12</u> : Jetons de présences
<u>Ingingo ya 13</u> : Kworoherezwa ingendo	<u>Article 13</u> : Transport facilitation	<u>Article 13</u> : Facilités de transport
<u>Ingingo ya 14</u> : Ubutumwa imbere mu gihugu cyangwa mu mahanga	<u>Article 14</u> : Mission inside the country or abroad	<u>Article 14</u> : Mission à l'intérieur et à l'extérieur du pays
<u>Ingingo ya 15</u> : Ubwishingizi bwo kwivuzwa	<u>Article 15</u> : Medical insurance	<u>Article 15</u> : Assurance maladie
<u>Ingingo ya 16</u> : Amafaranga y'ishyingura	<u>Article 16</u> : Funeral Expenses	<u>Article 16</u> : Frais funéraires
<u>ICYICIRO CYA 3</u> : IMISHAHARA N'IBINDI BIGENERWA ABAKOMISERI BAKORA KU BURYO BUHORAHO MU GIHE KIGENWE	<u>SECTION 3</u> : SALARIES AND OTHER BENEFITS ALLOCATED TO PERMANENT COMMISSIONERS FOR A DETERMINED PERIOD	<u>SECTION 3</u> : SALAIRES ET AUTRES AVANTAGES ACCORDES AUX COMMISSAIRES PERMANENTS POUR UNE PERIODE SPECIFIQUE

Ingingo ya 17: Abakomiseri bakora ku buryo buhoraho mu gihe kigenwe

Ingingo ya 18: Koroherezwa ingendo

UMUTWE WA III: IBIGENERWA ABAKOMISERI BAKORA KU BURYO BUHORAHO MU GIHE KIGENWE MURI KOMISIYO Y'IGIHUGU IDAHORAHO

Ingingo ya 19: Abakomiseri bakora ku buryo buhoraho mu gihe kigenwe

Ingingo ya 20: Imishahara n'ibindi bigenerwa Abakomiseri bakora ku buryo buhoraho mu gihe kigenwe

UMUTWE WA IV: INGINGO ZISOZA

Ingingo ya 21 : Abashinzwe kubahiriza iri teka

Ingingo ya 22: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka

Ingingo ya 23 : Igihe iri teka ritangira gukurikizwa

Article 17: Permanent Commissioners for a determined period

Article 18: Transport facilitation

CHAPTER III: BENEFITS ALLOCATED TO PERMANENT COMMISSIONERS FOR A DETERMINED PERIOD WITHIN A NON-PERMANENT NATIONAL COMMISSION

Article 19: Permanent Commissioners for a determined period

Article 20: Salaries and other fringe benefits Allocated to Permanent Commissioners for a determined period

CHAPTER IV: FINAL PROVISIONS

Article 21: Authorities responsible for the implementation of this Order

Article 22 : Repealing provision

Article 23: Commencement

Article 17 : Commissaires permanents pour une période spécifique

Article 18: Facilités de transport

CHAPITRE III : AVANTAGES ACCORDES AUX COMMISSAIRES PERMANENTS POUR UN TEMPS SPECIFIQUE A LA COMMISSION NATIONALE NON PERMANENTE

Article 19 : Commissaires Permanents pour une période spécifique

Article 20 : Salaires et autres avantages Accordés aux Commissaires Permanents pour une période spécifique

CHAPITRE IV : DISPOSITIONS FINALES

Article 21 : Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté

Article 22: Disposition abrogatoire

Article 23 : Entrée en vigueur

ITEKA RYA PEREZIDA N° 52/03 RYO KUWA 19/08/2010 RISHYIRAHU IMISHAHARA N'IBINDI BIGENERWA ABAKOMISERI MURI KOMISIYO Z'IGIHUGU	PRESIDENTIAL ORDER N° 52/03 OF 19/08/2010 DETERMINING SALARIES AND OTHER BENEFITS FOR COMMISSIONERS OF NATIONAL COMMISSIONS	ARRETE PRESIDENTIEL N° 52/03 DU 19/08/2010 FIXANT LES SALAIRES ET AUTRES AVANTAGES ACCORDES AUX COMMISSAIRES DES COMMISSIONS NATIONALES
---	--	--

Twebwe, KAGAME Paul,
Perezida wa Repubulika;

We, KAGAME Paul,
President of the Republic;

Nous, KAGAME Paul
Président de la République ;

Dushingiye ku Itegeko Nshinga rya Repubulika y'u Rwanda ryo kuwa 04 Kanama 2003 nk'uko ryavuguruwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo zaryo, iya 37, iya 113, iya 120, iya 121, iya 176, iya 177, iya 178, iya 179, iya 180, iya 181 n'iya 201 ;

Pursuant to the Constitution of the Republic of Rwanda of 04 June 2003, as amended to date, especially in Articles 37, 113, 120, 121, 176, 177, 178, 179, 180, 181 and 201;

Vu la Constitution de la République du Rwanda du 04 juin 2003, telle que révisée à ce jour, spécialement en ses articles 37, 113, 120, 121, 176, 177, 178, 179, 180, 181 et 201;

Dushingiye ku Itegeko Ngenga n° 32/2008 ryo kuwa 28/07/2008 rishyiraho Komisiyo y'Igihugu ishinzwwe kurwanya Sida rikanagena imiterere, imikorere n'ububasha byayo, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 11;

Pursuant to Organic Law n° 32/2008 of 28/07/2008 establishing the National Aids Control Commission and determining its organization, functioning and competence, especially in Article 11;

Vu la Loi Organique n° 32/2008 du 28/07/2008 portant création, organisation, fonctionnement et compétence de la Commission Nationale de Lutte contre le Sida, spécialement en son article 11;

Dushingiye ku Itegeko n° 35/2008 ryo kuwa 08/08/2008 rigena imiterere n'imikorere bya Komisiyo y'Igihugu y'Ubumwe n'Ubwiyunge cyane cyane mu ngingo yaryo ya 10 ;

Pursuant to Law n° 35/2008 of 08/08/2008 determining the organization and functioning of the National Unity and Reconciliation Commission especially in Article 10;

Vu la Loi n° 35/2008 du 08/08/2008 portant organisation et fonctionnement de la Commission Nationale de l'Unité et la Réconciliation, spécialement à son article 10 ;

Dushingiye ku Itegeko n° 30/2007 ryo kuwa 06/07/2007 rigena imiterere n'imikorere bya Komisiyo y'Igihugu y'Uburenganzira bwa Muntu cyane cyane mu ngingo yaryo ya 15;

Pursuant to Law n° 30/2007 of 06/07/2007 determining the organization and functioning of the National Commission for Human Rights especially in Article 15;

Vu la Loi n° 30/2007 du 06/07/2007 portant organisation et fonctionnement de la Commission Nationale des Droits de la Personne spécialement à son article 15 ;

Dushingiye ku Itegeko n° 09/2007 ryo kuwa 16/02/2007 rigena inshingano, imiterere n'imikorere bya Komisiyo y'Igihugu yo kurwanya Jenocide,

Pursuant to Law n° 09/2007 of 16/02/2007 on the attributions, organization and functioning of the National Commission for the Fight against

Vu la Loi n° 09/2007 du 16/02/2007 portant attribution et fonctionnement de la Commission Nationale de Lutte contre le Génocide,

cyane cyane mu ngingo yaryo ya 13;	Genocide, especially in Article 13;	spécialement en son article 13;
Dushingiye ku Itegeko n° 06/2007 ryo kuwa 01/02/2007 rigena imiterere n'imikorere ya Komisiyo ishinzwe Abakozi ba Leta, cyane cyane mu ngingo ya 11;	Pursuant to Law n° 06/2007 of 01/02/2007 determining the organization and functioning of the Public Service Commission especially in Article 11;	Vu la Loi n° 06/2007 du 01/02/2007 portant organisation et fonctionnement de la Commission de la Fonction Publique spécialement en son article 11 ;
Dushingiye ku Itegeko n° 31/2005 ryo kuwa 24/12/2005 ryerekeye imitunganyirize n'imikorere bya Komisiyo y'Igihugu y'Amatora nk'uko ryahinduwe kandi ryujwe kugeza ubu cyane cyane mu ngingo zaryo, iya 7 n'ya 10 ;	Pursuant to Law n° 31/2005 of 24/12/2005 relating to the organization and functioning of the National Electoral Commission as modified and complemented to date especially in Articles 7 and 10;	Vu la Loi n° 31/2005 du 24/12/2005 portant organisation et fonctionnement de la Commission Nationale Electorale telle que modifiée et complétée à ce jour, spécialement à ses articles 7 et 10 ;
Dushingiye ku Itegeko n° 22/2002 ryo kuwa 09/07/2002 rishyiraho Sitati Rusange igenga Abakozi ba Leta n'inzego z'imirimo ya Leta cyane cyane mu ngingo zaryo iya 106 n'ya 108;	Pursuant to Law n° 22/2002 of 09/07/2002 on the General Statutes for Rwanda Public Service, especially in Articles 106 and 108;	Vu la Loi n°22/2002 du 09/07/2002 portant Statut Général de la Fonction Publique, spécialement en ses articles 106 et 108;
Bisabwe na Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo;	On proposal by the Minister of Public Service and Labour ;	Sur proposition du Ministre de la Fonction Publique et du Travail;
Inama y'Abaminisitiri yateranye kuwa 08/06/2010 imaze kubisuzuma no kubyemeza;	After consideration and approval by the Cabinet in its session of 08/06/2010;	Après examen et adoption par le Conseil des Ministres, en sa séance du 08/06/2010 ;
TWATEGETSE KANDI DUTEGETSE :	HAVE ORDERED AND HEREBY ORDER :	AVONS ARRETE ET ARRETONS :
UMUTWE WA MBERE: INGINGO RUSANGE	CHAPTER ONE: GENERAL PROVISIONS	CHAPITRE PREMIER : DISPOSITIONS GENERALES
<u>Ingingo ya mbere: Icyo iri teka rigamije</u>	<u>Article One: Purpose of this Order</u>	<u>Article premier : Objet du présent arrêté</u>
Iri teka rishyiraho imishahara n'ibindi bigenerwa Abakomiseri muri Komisiyo z'Igihugu.	This Order shall determine the salaries and other benefits for Commissioners of National Commissions.	Le présent arrêté fixe les salaires et autres avantages accordés aux Commissaires des Commissions Nationales.

Ingingo ya 2: Abagengwa n'iri teka

Iri teka rireba Abakomiseri bakora imirimo ya Komisiyo ku buryo buhoraho cyangwa bakora ku buryo budahoraho n'Abakomiseri bakora mu gihe kigenwe muri Komisiyo z'Igihugu.

Ingingo ya 3: Ibisobanuro by'amagambo

Muri iri teka, amagambo akurikira afite ibisobanuro bikurikira:

1. **Komisiyo y'Igihugu:** Urwego rw'Igihugu rwigenga rushinzwe gufasha gukemura ibibazo bikomeye by'Igihugu.
2. **Komiseri ukora igihe kigenwe:** Ni Komiseri ukora akazi ka Komisiyo ariko afite igihe giteganijwe cyo kurangiza inshingano yahawe.

UMUTWE WA II: IMISHAHARA N'IBINDI BIGENERWA ABAKOMISERI MURI KOMISIYO Z'IGIHUGU ZIHORAHU

ICYICIRO CYA MBERE : IMISHAHARA N'IBINDI BIGENERWA ABAKOMISERI BAKORA KU BURYO BUHORAHO

Article 2: Scope of this Order

This Order shall apply to Permanent Commissioners, non permanent and Commissioners who work for a specified period for the National Commissions.

Article 3: Definitions of terms

In this Order, the following terms shall have the following definitions:

1. **National Commission:** Independent National Institution with responsibility of contributing in resolving major issues facing in the country.
2. **A Commissioner who works for a specified period:** Is a Commissioner who carries out Commission duties during a period pointed out to accomplish the work given to him/her.

CHAPTER II: SALARIES AND OTHER BENEFITS ALLOCATED TO COMMISSIONERS OF NATIONAL PERMANENT COMMISSIONS

SECTION ONE : SALARIES AND OTHER BENEFITS ALLOCATED TO PERMANENT COMMISSIONERS

Article 2 : Champ d'application du présent arrêté

Le présent arrêté s'applique aux Commissaires permanents et non permanents ainsi qu'aux Commissaires qui travaillent pour une période spécifique pour les Commissions Nationales.

Article 3: Définitions des termes

Au sens du présent arrêté, les termes ci - après ont les significations suivantes :

1. **Commission Nationale :** Institution nationale indépendante chargée de contribuer à régler des problèmes majeurs du Pays.
2. **Commissaire qui travaille pour une période spécifique:** C'est un Commissaire qui travaille pour la Commission pendant un temps imparti pour accomplir des tâches lui assignées.

CHAPITRE II : SALAIRES ET AUTRES AVANTAGES ACCORDES AUX COMMISSAIRES DES COMMISSIONS NATIONALES PERMANENTES

SECTION PREMIERE : SALAIRES ET AUTRES AVANTAGES ACCORDES AUX COMMISSAIRES PERMANENTS

Ingingo ya 4: Perezida wa Komisiyo uri ku rwego rw'umurimo E

Perezida wa Komisiyo y'Igihugu uri ku rwego rw'umurimo E mu rutonde rusange rw'imirimu agenerwa ibi bikurikira :

1. Umushahara mbumbe ungana n'amafaranga y'u Rwanda miliyoni imwe n'ibihumbi magana inani mironko ine na birindwi na magana atandatu n'icyenda (1,847,609 Rwf) buri kwezi;
2. Amafaranga yo kwishyura itumanaho rya telefoni, fax na interineti byo mu biro angana n' ibihumbi ijana by'amanyarwanda (100,000 Frw) n'irya telefone igendanwa angana n'ibihumbi ijana na mironko itanu by'amanyarwanda (150,000 Frw) buri kwezi ;
3. Amafaranga yo kwakira abashyitsi mu kazi angana n'ibihumbi magana atatu by'amanyarwanda (300.000 Frw) buri kwezi yishyurwa kuri konti y'Urwego bireba,
4. Leta imwishyurira imisoro n'amahoro bya gasutamo y'imodoka iri mu cyiciro kiri hagati ya cc 2, 500 na 3, 000. Inama y'Abaminisitiri igena igiciro cy'iyi modoka igeze i Kigali n'amafaranga agenerwa yo kumufasha gukoresha iyi modoka buri kwezi yiyongera ku mushahara uherye ku muni yatangiye akazi. Leta kandi imugenera inkunga ingana na kimwe cya kabiri (1/2) cy'igiciro cy'imodoka

Article 4: President of National Commission falling in the category of job classification E

A President of National Commission who falls in category of job classification E shall be entitled to the following benefits :

1. A gross salary of one million eight hundred forty seven thousand and six hundred and nine Rwandan francs (1,847,609 Rwf) per month;
2. An office telephone, fax and Internet communication allowance of one hundred thousand Rwandan francs (100,000 Rwf) and mobile phone communication allowance of one hundred and fifty thousand Rwandan francs (150,000 Rwf) per month ;
3. An office entertainment allowance of three hundred thousand Rwandan francs (300,000 Rwf) per month payable to the Institution's bank account ;
4. The State shall take charge of the customs for a vehicle delivered in Kigali and ranging between 2, 500 and 3, 000 cc. The Cabinet determines the maximum value and the monthly allowance above his/her salary for car maintenance as of date he/she take up the office. The State shall also grant to him/her a half (1/2) of the car value determined by the Cabinet with the

Article 4: Président de la Commission Nationale classé au niveau d'emploi E

Le Président de la Commission Nationale classé au niveau d'emploi E de la classification des emplois bénéficient des avantages suivants:

1. Un salaire brut équivalant à un million huit cent quarante sept mille six cent et neuf francs rwandais (1, 847,609 Frw) par mois.
2. Les frais de communication par téléphone, Internet et fax au bureau équivalant à cent mille francs rwandais (100,000 Frw) et de téléphone portable équivalant à cent cinquante mille francs rwandais (150,000 Frw) par mois ;
3. Les frais de représentation au service équivalant à trois cent mille francs rwandais (300,000 Frw) par mois payable au compte de l'Institution concernée;
4. L'Etat prend en charge les impôts et taxes à l'importation d'un véhicule de capacité entre 2, 500 et 3, 000 cc. Le Conseil des Ministres détermine la valeur de ce véhicule arrivée à Kigali, et d'une allocation mensuelle en sus du salaire pour l'entretien du véhicule à compter du jour d'entrée en fonction. L'Etat lui accorde également la moitié

cyemejwe n'Inama y'Abaminisitiri. Amafaranga arenzeho ny'ir'ubwite akayitangira kandi akagirana amasezerano na Leta ku byerekeye imikoreshereze y'iyoy modoka.

remaining amount being paid for by the person concerned. The State shall conclude an agreement with the interested party concerning the utilization of that vehicle.

(1/2) du montant de la valeur du véhicule déterminée par le Conseil des Ministres, le montant restant étant payé par le bénéficiaire. Un contrat d'utilisation de ce véhicule est signé à cet effet entre l'Etat et le bénéficiaire.

Ingingo ya 5: Visi Perezida wa Komisiyo y'Igihugu uri ku rwego rwa F

Visi Perezida wa Komisiyo y'Igihugu uri ku rwego rw'umurimo rwa F mu rutonde rusange rw'imirimo agenerwa ibi bikurikira:

1. Umushahara mbumbe ungana n'amafaranga y'u Rwanda miliyoni imwe n'ibihumbi magana atandatu cumi na bitatu n'ijana na mirongo itandatu n'arindwi (1,613,167) buri kwezi;
2. Amafaranga y' itumanaho rya telefoni, fax na interineti byo mu biro angana n' ibihumbi ijana (100,000) by'amafaranga y'u Rwanda n'amafaranga ya telefone igendanwa angana n'ibihumbi ijana (100,000) by'amafaranga y'u Rwanda buri kwezi;
3. Leta imwishyurira imisoro n'amahoro bya gasutamo y'imodoka iri mu cyiciro kiri hagati ya cc 1,500 na 2,500. Inama y'Abaminisitiri igena igiciro cy'iyoy modoka igeze i Kigali n'amafaranga agenerwa yo kumufasha gukoresha iyoy modoka buri kwezi yiyongera ku mushahara uherye ku munsu yatangiye akazi. Leta kandi

Article 5: Vice President of National Commission falling in category of job classification F

The Vice-President of the National Commission who falls in the category of job classification F shall be entitled to the following benefits :

1. A gross salary of one million six hundred thirteen thousand and one hundred sixty seven (1,613,167) Rwandan francs per month;
2. An office telephone, fax and Internet communication allowance of one hundred thousand (100,000) Rwandan francs and mobile phone communication allowance of one hundred thousand (100,000) Rwandan francs per month;
3. The State shall take charge of the customs for a vehicle delivered in Kigali and ranging between 1,500 and 2,500 cc. The Cabinet determines the maximum value and the monthly allowance above his/her salary for car maintenance as of date he/she take up the office. The State shall also grant to him/her a half (1/2) of the car value

Article 5: Vice Président de la Commission Nationale classé au niveau d'emploi F

Le Vice Président de la Commission Nationale classé au niveau d'emploi F dans la classification des emplois bénéficient des avantages suivants:

1. Un salaire brut équivalant à un million six cent treize mille cent soixante dix sept (1,613,167) francs rwandais par mois.
2. Les frais de communication par téléphone, Internet et fax au bureau équivalant à cent mille (100,000) francs rwandais et de téléphone portable équivalant à cent mille (100,000) francs rwandais par mois;
3. L'Etat prend en charge les impôts et taxes à l'importation d'un véhicule de capacité entre 1,500 et 2,500 cc. Le Conseil des Ministres détermine la valeur de ce véhicule arrivée à Kigali, et d'une allocation mensuelle en sus du salaire pour l'entretien du véhicule à compter du jour d'entrée en fonction.

imugenera inkunga ingana na kimwe cya kabiri (1/2) cy'igiciro cy'imodoka cyemejwe n'Inama y'Abaminisitiri. Amafaranga arenzeho ny'ir'ubwite akayitangira kandi akagirana amasezerano na Leta ku byerekeye imikoreshereze y'iyi modoka.

determined by the Cabinet with the remaining amount being paid for by the person concerned. The State shall conclude an agreement with the interested party concerning the utilization of that vehicle.

L'Etat lui accorde également la moitié (1/2) du montant de la valeur du véhicule déterminée par le Conseil des Ministres, le montant restant étant payé par le bénéficiaire. Un contrat d'utilisation de ce véhicule est signé à cet effet entre l'Etat et le bénéficiaire.

Ingingo ya 6 : Komiseri muri Komisiyo y'Igihugu uri ku rwego rwa H/2

Article 6 : Commissioner of National Commission falling in the category of job classification H/2

Article 6 : Commissaire de la Commission Nationale classé au niveau d'emploi H/2

Komiseri muri Komisiyo y'Igihugu uri ku rwego rwa H/2 ku rutonde rusange rw'imirimo agenerwa ibi bikurikira :

A Commissioner of National Commission who falls in the category of job classification H/2 shall be entitled to the following benefits :

Le Commissaire de la Commission Nationale classée au niveau d'emploi H/2 bénéficie des avantages suivants :

1. Umushahara mbumbe ungana n'amafaranga y'u Rwanda miliyoni imwe n'ibihumbi ijana n'umunani na magana abiri mirongo itatu (1,108,230) buri kwezi;
2. Amafaranga y'itumanaho rya telefoni, fax na internet byo mu biro angana n'ibihumbi mirongo irindwi (70,000) by'amafaranga y'u Rwanda n'aya telefone igendanwa angana n'ibihumbi mirongo irindwi (70,000) by'amafaranga y'u Rwanda;
3. Leta imwishyurira imisoro n'amahoro bya gasutamo y'imodoka iri mu cyiciro kiri hagati ya cc 1,500 na 2,000. Inama y'Abaminisitiri igena igiciro cy'iyi modoka igeze i Kigali n'amafaranga agenerwa yo kumufasha gukoresha iyi

1. A gross salary of one million one hundred and eight thousand and two hundred thirty (1,108,230) francs per month;
2. Seventy thousand (70,000) Rwandan francs per month for office telephone, fax and internet and seventy (70,000) thousand Rwandan francs per month for mobile phone;
3. The State shall take charge of the customs for a vehicle delivered in Kigali and ranging between 1,500 and 2,000 cc. The Cabinet determines the maximum value and the monthly allowance above his/her salary for car maintenance as of date he/she take up

1. Un salaire brut équivalent à un million cent et huit mille deux cent trente (1,108,230) francs rwandais par mois.
2. Les frais de téléphone, Internet et fax de bureau équivalent à soixante dix mille (70,000) francs rwandais et de téléphone portable équivalent à soixante dix mille (70,000) francs rwandais par mois ;
3. L'Etat prend en charge les impôts et taxes à l'importation d'un véhicule de capacité entre 1,500 et 2,000 cc. Le Conseil des Ministres détermine la valeur de ce véhicule arrivée à Kigali, et d'une allocation mensuelle en sus du

modoka buri kwezi yiyongera ku mushahara uherye ku muni yatangiye akazi. Leta kandi imugenera inkunga ingana na kimwe cya kabiri (1/2) cy'igiciro cy'imodoka cyemejwe n'Inama y'Abaminisitiri. Amafaranga arenzeho ny'ir'ubwite akayitangira kandi akagirana amasezerano na Leta ku byerekeye imikoreshereze y'iyoy modoka.

Ingingo 7: Ubutumwa mu mahanga

Iyo Perezida, Visi Perezida cyangwa Komiseri uri ku rwego rw'umurimo ruvugwa mu ngingo ya 4, iya 5 n'ya 6 z'iri teka agiye mu butumwa bw'akazi mu Mahanga, hakurikizwa ibiteganywa n'Iteka rya Perezida rishyiraho amabwiriza agenga Ubutumwa mu Mahanga.

Ingingo ya 8 : Ubutumwa imbere mu gihugu

Perezida wa Komisiyo y'Igihugu uri ku rwego rw'imirimu rwa E ugiye mu butumwa imbere mu gihugu ahabwa amafaranga y'ingoboka angana n'ibihumbi icumi (10,000) by'amafaranga y'u Rwanda ku muni akanishyurirwa n'Urwego akoramo inyemeza buguzi z'ifunguro, ibinyobwa bidasindisha, kwakira abashyitsi n'icumbi igihe baraye mu butumwa.

Visi Perezida wa Komisiyo y'Igihugu uri ku rwego rw'imirimu rwa F ugiye mu butumwa imbere mu gihugu ahabwa amafaranga y'ingoboka angana n'ibihumbi umunani (8,000) by'amafaranga y'u Rwanda ku muni akanishyurirwa n'urwego akoramo inyemeza buguzi z'ifunguro, ibinyobwa

the office. The State shall also grant to him/her a half (1/2) of the car value determined by the Cabinet with the remaining amount being paid for by the person concerned. The State shall conclude an agreement with the interested party concerning the utilization of that vehicle.

Article 7: Mission abroad

When the President, Vice President or Commissioner falling on the job category provided for in Articles 4, 5 and 6 of this Order goes on mission abroad, the Presidential Order regulating Official Missions abroad shall apply.

Article 8 : Mission within the country

A President of a National Commission who falls in category of job classification E, shall be entitled to a per diem worth of ten (10,000) thousand Rwandan Francs per day when on mission within the country. The appointing Institution shall pay for all bills for the food, soft drinks, guest entertainment and the bills for accomodation.

The Vice President of a National Commission who falls in category of job classification F shall be entitled to a per diem worth of eight (8,000) thousand Rwandan Francs per day when on mission inside the country. The appointing Institution shall pay for all bills for the food, soft drinks, guest entertainment

salaire pour l'entretien du véhicule à compter du jour d'entrée en fonction. L'Etat lui accorde également la moitié (1/2) du montant de la valeur du véhicule déterminée par le Conseil des Ministres, le montant restant étant payé par le bénéficiaire. Un contrat d'utilisation de ce véhicule est signé à cet effet entre l'Etat et le bénéficiaire.

Article 7 : Mission à l'étranger

Lorsque le Président, le Vice Président ou le Commissaire classé au niveau d'emploi visé aux articles 4, 5 et 6 du présent arrêté est en mission à l'étranger, l'Arrêté Présidentiel portant réglementation des Missions Officielles à l'étranger est applicable.

Article 8 : Mission à l'intérieur du pays

Le Président de la Commission Nationale classé dans la catégorie d'emploi E, qui est en missions à l'intérieur du Pays, bénéficie des frais de per diem de dix (10,000) milles francs rwandais par jour. L'Institution de provenance paie en outre les factures de repas, de boissons non alcoolisées, des dépenses d'accueil des visiteurs et du logement lorsqu'il passe la nuit en mission.

Le Vice Président de la Commission Nationale classé dans la catégorie d'emploi F, lors des missions à l'intérieur du Pays, bénéficie des frais de per diem de huit (8,000) milles francs rwandais par jour. L'Institution de provenance paie en outre les factures de repas, de boissons

bidasindisha, kwakira abashyitsi n'icumbi igihe araye mu butumwa.

Komiseri muri Komisiyo y'Igihugu uri ku rwego rwa H/2 ugiye mu butumwa bw'akazi imbere mu gihugu agenerwa amafaranga yo kumufasha hashingiwe ku bitegenijwe mu Iteka rya Perezida rishyiraho amabwiriza agenga ubutumwa bw'Abakozi ba Leta imbere mu gihugu.

Ingingo ya 9: Ibigenerwa Abakomiseri bakora ku buryo buhoraho iyo bacyuye igihe

Iyo Perezida, Visi Perezida cyangwa Komiseri uri ku rwego rw'umurimo ruvugwa mu ngingo ya 4, iya 5 n'iya 6 z'iri teka acyuye igihe akomeza guhabwa ibyo yagenerwaga ku kwezi mu gihe cy'amezi atandatu (6).

Iyo hari uhawe umurimo na Leta umugenera umushahara muto k'uwo yagenerwaga, igihe cy'amezi atandatu (6) kitararangira, Leta imwongerera ikinyuranyo mu gihe cy'amezi asigaye.

Icyakora umwe mu bagize Komisiyo weguye ku mirimo ye cyangwa wakuwe ku mirimo ye n'urwego rubifitiye ububasha mbere y'uko manda irangira cyangwa se urangije manda ye afite ibyaha bimuhama ku bijyanye n'imirimo ye ntabwo ibiteganijwe mu bika bibanziriza iki.

and the bills for accomodation.

A Commissioner of a National Commission who falls in a category of job classification H/2 goes on mission inside the country, the provisions of the Presidential Order regulating Civil Servant in Official missions inside the Country shall apply.

Article 9: Benefits for permanent Commissioners at the end of their term of office

When the President, Vice President or Commissioner falling on the job category provided for in Articles 4, 5 and 6 of this Order is at the end of his/her term shall continue to receive his/her monthly benefits during a period of six (6) months.

In case one gets another job from the State that allows him/her benefits that are less than what he/she was being accorded before the end of six (6) months, the State shall provide the balance for the remaining period.

In any case, one of the Members of a National Commission who resigns his/her duties or who has been dismissed from his/her duties by the competent authority before the end of the term or who at the term of his/her mandate is prosecuted for any criminal act in relation with his/her previous duties shall not receive any bonus mentioned in the previous paragraphs.

non alcoolisées, des dépenses d'accueil des visiteurs et du logement lorsqu'il passe la nuit en mission.

Le Commissaire de la Commission Nationale classé au niveau d'emploi H/2 qui va en mission à l'intérieur du pays, l'Arrêté Présidentiel portant réglementation des missions officielles des Agents de l'Etat à l'intérieur du pays lui est applicable.

Article 9: Avantages accordées aux Commissaires permanents au terme de leur mandat

Lorsque le Président, le Vice Président ou le Commissaire classé au niveau d'emploi visé aux articles 4, 5 et 6 du présent arrêté arrive au terme de son mandat, il continue de recevoir pendant une période de six (6) mois les avantages qu'il recevait mensuellement.

S'il y'en a un qui est accordé un emploi par l'Etat lui octroyant des avantages inférieures à ceux qu'il recevait avant l'expiration de six (6) mois, l'Etat lui paie la différence pendant la période qui reste.

Toutefois un des membres de la Commission Nationale qui démissionne ou qui est demis d'office de ses fonctions par l'autorité compétente avant l'expiration du mandat ou qui, au terme de son mandat est inculpé d'une infraction en rapport avec ses fonctions, il ne bénéficie pas d'indemnités citées aux paragraphes précédents.

Ingingo ya 10: Amafaranga y'ishyingura n'ay'impozamarira

Mu gihe Perezida, Visi Perezida cyangwa Komiseri uri ku rwego rw'umurimo ruvugwa mu ngingo ya 4, iya 5 n'ya 6 z'iri teka yitabye Imana akiri ku mirimo cyangwa mu gihe cy'amezi atandatu (6) avuye mu mirimo ye, amafaranga yose akoreshwa mu mihango y'ishyingura yishyurwa na Leta. Leta iha kandi umuryango wa nyakwigendera amafaranga y'impozamarira angana n'umushahara mbumbe we w'amezi atandatu (6).

ICYICIRO CYA 2 : IBIGENERWA ABAKOMISERI BAKORA KU BURYO BUDAHORAHO

Ingingo ya 11: Amafaranga y'itumanaho

Abakomiseri bakora ku buryo budahoraho, bagenerwa amafaranga y'itumanaho buri kwezi ku buryo bukurikira :

- Perezida: Ibihumbi mirongo inani (80,000) by'amafaranga y'u Rwanda;
- Visi Perezida: Ibihumbi mirongo ine (40,000) by'amafaranga y'u Rwanda;
- Komiseri: Ibihumbi mirongo itatu (30,000) by'amafaranga y'u Rwanda.

Article 10: Funeral Expenses and death allowance

Upon the death of the President, Vice President or Commissioner falling on the job category provided for in Articles 4, 5 and 6 of this Order, in the course of his/her term in office or in six (6) months after the exercise of the duties, the State shall provide support and cover all funeral expenses. The State shall as well grant to the family of the deceased death allowance equivalent to six (6) times his/her gross salary.

SECTION 2 : BENEFITS ALLOCATED TO NON PERMANENT COMMISSIONERS

Article 11: Communication fees

The non permanent Commissioners shall be entitled to a monthly communication fees as follows:

- President: Eighty thousand (80,000) Rwandan Francs;
- Vice-President: Forty thousand (40,000) Rwandan Francs;
- Commissioner: Thirty thousand (30,000) Rwandan Francs.

Article 10 : Frais funéraires et l'indemnité de décès

Si le Président, le Vice Président ou le Commissaire classé au niveau d'emploi visé aux articles 4, 5 et 6 du présent arrêté décède exerçant encore ses fonctions ou dans une période de six (6) mois après cessation de ses fonctions, l'Etat prend en charge toutes les dépenses funéraires. L'Etat accorde également à la famille du défunt un montant équivalant à six (6) fois son salaire brut, à titre d'indemnité de décès.

SECTION 2 : AVANTAGES ACCORDES AUX COMMISSAIRES NON PERMANENTS

Article 11: Frais de communication

Les Commissaires non permanents bénéficient des frais mensuel de communication de la manière suivante:

- Président : Quatre-vingt (80,000) milles francs Rwandais;
- Vice-Président : Quarante (40,000) milles francs Rwandais;
- Commissioner : Trente (30,000) milles francs Rwandais;

Ingingo ya 12: Ibigerwa abitabiriye Inama

Abakomiseri bakora ku buryo budahoraho, iyo bitabiriye inama y'akazi, bagenerwa amafaranga ku buryo bukurikira :

- Perezida: Ibihumbi ijana na makumyabiri (120,000) by'amafaranga y'u Rwanda;
- Visi-Perezida: Ibihumbi ijana (100,000) by'amafaranga y'u Rwanda;
- Komiseri : Ibihumbi mirongo inani (80,000) by'amafaranga y'u Rwanda.

Amafaranga avugwa mu gika cya mbere cy'iyi ngingo atangwa rimwe mu kwezi kabone n'iyi inama zaterana inshuro zirenze imwe.

Ingingo ya 13: Kworoherezwa ingendo

Ku bijyanye no kworoherezwa ingendo ku kazi Komisiyo bireba ikodeshereza imodoka Abakomiseri iyo bitabiriye inama za Komisiyo hakurikijwe urwego rw'imirimo bariho.

Ingingo ya 14: Ubutumwa imbere mu gihugu cyangwa mu mahanga

Iyo Perezida, Visi Perezida cyangwa Komiseri ukora ku buryo budahoraho agiye mu butumwa bw'akazi imbere mu Gihugu cyangwa mu mahanga, ahabwa ibigerwa Perezida, Visi Perezida cyangwa Komiseri muri Komisiyo y'Igihugu ukora ku buryo buhoraho biteganijwe mu ngingo ya 7 n'iyi 8 z'iri teka.

Article 12: Sitting allowances

The non permanent Commissioners shall be entitled to the following sitting allowance when they participate in a work meeting :

- President : One hundred and twenty (120,000) thousand Rwandan Francs;
- Vice-President : One hundred (100,000) thousand Rwandan Francs;
- Commissioner: Eighty (80,000) thousand Rwandan Francs.

The sitting allowances mentioned in the previous paragraph shall be granted once per month even if meetings are held more than once.

Article 13: Transport facilitation

Concerning transport facilitation at work, the concerned Commission shall hire vehicles for Commissioners when they are attending Commission's meetings according to their level of job classification.

Article 14: Mission inside the country or abroad

When the non permanent President, Vice-President or Commissioner is on mission inside the Country or abroad he/she shall receive the same allowance as the permanent President, Vice-President or Commissioner who is performing full-time within National Commission provided in Articles 7 and 8 of this Order.

Article 12: Jetons de présences

Les Commissaires non permanents qui participent à une réunion de travail bénéficient de jetons de présences de la manière suivante:

- Président: Cent vingt (120,000) milles francs rwandais;
- Vice Président : Cent (100,000) milles francs rwandais;
- Commissaire : Quatre vingt (80,000) milles francs rwandais.

Les indemnités visées à l'alinéa premier du présent article ne sont perçues qu'une seule fois par mois même en cas de plus d'une séance.

Article 13 : Facilités de transport

Pour des facilités de transport au travail, la Commission concernée loue des véhicules pour les Commissaires quand ils participent aux réunions de la Commission selon leur niveau dans la classification des emplois.

Article 14 : Mission à l'intérieur et à l'extérieur du pays

Lorsque le Président, le Vice Président ou le Commissaire non permanent se rend en mission de travail à l'intérieur du Pays ou à l'étranger, il reçoit les mêmes indemnités que le Président, le Vice Président ou le commissaire permanent de la Commission Nationale, prévues aux articles 7 et 8 du présent arrêté.

Ku bijyanye no koroherezwa ingendo zo mu butumwa imbere mu gihugu, Komisiyo bireba ikodeshereza imodoka abavugwa mu gika cya mbere cy'iyi ngingo.

Ingingo ya 15: Ubwishingizi bwo kwivuza

Abakomiseri bakora ku buryo budahoraho bafatirwa ubwinshingizi bw'indwara na Komisiyo bireba igihe kingana na manda yabo.

Ingingo ya 16: Amafaranga y'ishyungura

Mu gihe umwe mu ba Komiseri bakora ku buryo budahoraho yitabye Imana akiri ku mirimo, amafaranga yose akoreshwa mu mihango y'ishyungura yishyurwa na Leta.

ICYICIRO CYA 3 : IMISHAHARA N'IBINDI BIGENERWA ABAKOMISERI BAKORA KU BURYO BUHORAHU MU GIHE KIGENWE

Ingingo ya 17: Abakomiseri bakora ku buryo buhoraho mu gihe kigenwe

Iyo Abakomiseri basanzwe bakora ku buryo budahoraho bakoze ku buryo buhoraho imirimo ya Komisiyo mu gihe kigenwe, imishahara n'ibindi bahabwa muri icyo gihe bingana n'ibihabwa Abakomiseri bakora ku buryo buhoraho.

Concerning transport facilitation for inside mission, the concerned Commission shall hire vehicles for the persons mentioned in first paragraph of this Article.

Article 15: Medical insurance

The non Permanent Commissioners shall benefit from a medical insurance during the time of their mandate taken by the concerned Commission.

Article 16: Funeral Expenses

Upon the death of one of non Permanent Commissioner in the course of his/her term in office the State shall provide cover all funeral expenses.

SECTION 3 : SALARIES AND OTHER BENEFITS ALLOCATED TO PERMANENT COMMISSIONERS FOR A DETERMINED PERIOD

Article 17: Permanent Commissioners for a determined period

When non permanent Commissioners perform their Commission's duties full-time for a specified period, salaries and other fringe benefits to be allocated during this time shall be equivalent to the benefits allocated to the Permanent Commissioners.

Pour des facilités de transport pour les missions à l'intérieur du Pays, la Commission concernée loue des véhicules pour les personnes citées à l'alinéa premier du présent article.

Article 15: Assurance maladie

Les Commissaires non permanents bénéficient d'une assurance maladie prise par la Commission concernée durant la période de leur mandat.

Article 16: Frais funéraires

Si l'un des Commissaires non permanents décède exerçant encore ses fonctions, l'Etat prend en charge toutes les dépenses funéraires.

SECTION 3 : SALAIRES ET AUTRES AVANTAGES ACCORDES AUX COMMISSAIRES PERMANENTS POUR UNE PERIODE SPECIFIQUE

Article 17 : Commissaires permanents pour une période spécifique

Lorsque les Commissaires non permanents accomplissent leurs attributions pour la Commission à plein temps pour une période spécifique, les salaires et autres avantages qui leurs sont accordés seront égaux à ceux accordés aux Commissaires permanents.

Ingingo ya 18: Koroherezwa ingendo

Ku bijyanye no kworoherezwa ingendo ku kazi muri icyo gihe kigenwe, Komisiyo bireba ikodeshereza imodoka Abakomiseri hakurikijwe urwego rw'imirimo bariho.

UMUTWE WA III: IBIGENERWA ABAKOMISERI BAKORA KU BURYO BUHORAHU MU GIHE KIGENWE MURI KOMISIYO Y'IGIHUGU IDAHORAHU

Ingingo ya 19: Abakomiseri bakora ku buryo buhoraho mu gihe kigenwe

Itegeko rishyiraho Komisiyo y'Igihugu idahoraho riteganywa Abakomiseri b'iyi Komisiyo n'uburyo bakora.

Ingingo ya 20: Imishahara n'ibindi bigenerwa Abakomiseri bakora ku buryo buhoraho mu gihe kigenwe

Imishahara n'ibindi bigenerwa Abakomiseri bakora ku buryo buhoraho mu gihe kigenwe muri Komisiyo y'Igihugu idahoraho bishyirwaho hashingiwe ku mwihariko wayo.

Article 18: Transport facilitation

Concerning transport facilitation at work during the specific time, the concerned Commission shall hire vehicles for the Commissioners according to their level of job classification.

CHAPTER III: BENEFITS ALLOCATED TO PERMANENT COMMISSIONERS FOR A DETERMINED PERIOD WITHIN A NON-PERMANENT NATIONAL COMMISSION

Article 19: Permanent Commissioners for a determined period

The law establishing a non Permanent National Commission shall determine the Commissioners and the working modalities.

Article 20: Salaries and other fringe benefits Allocated to Permanent Commissioners for a determined period

Salaries and fringe benefits for the Permanents Commissioners for a determined period who work within a non Permanent National Commission shall be determined taking into count its specifications.

Article 18: Facilités de transport

Pour des facilités de transport au travail durant cette période spécifique, la Commission concernée loue des véhicules pour les Commissaires selon leur niveau dans la classification des emplois.

CHAPITRE III : AVANTAGES ACCORDES AUX COMMISSAIRES PERMANENTS POUR UN TEMPS SPECIFIQUE A LA COMMISSION NATIONALE NON PERMANENTE

Article 19 : Commissaires Permanents pour une période spécifique

La loi portant création d'une Commission Nationale non Permanente détermine les Commissaires et leurs modalités de travail.

Article 20 : Salaires et autres avantages Accordés aux Commissaires Permanents pour une période spécifique

Les salaires et autres avantages accordés aux Commissaires Permanents pour une période spécifique à la Commission Nationale non Permanente seront déterminés en tenant compte de ses particularités.

UMUTWE WA IV: INGINGO ZISOZA

CHAPTER IV: FINAL PROVISIONS

CHAPITRE IV : DISPOSITIONS FINALES

Ingingo ya 21 : Abashinzwe kubahiriza iri teka

Article 21: Authorities responsible for the implementation of this Order

Article 21 : Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté

Minisitiri w'Intebe, Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo, Minisitiri w'Imari n'Igenamigambi na Minisitiri w'Ibikorwa Remezo basabwe kubahiriza iri teka.

The Prime Minister, the Minister of Public Service and Labour, the Minister of Finance and Economic Planning and the Minister of Infrastructure are entrusted with the implementation of this Order.

Le Premier Ministre, le Ministre de la Fonction Publique et du Travail, le Ministre des Finances et de la Planification Economique et le Ministre des Infrastructures sont chargés de l'exécution du présent arrêté.

Ingingo ya 22: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka

Article 22 : Repealing provision

Article 22: Disposition abrogatoire

Ingingo zose z'amateka abanziriza iri kandi zinyuranyije naryo zivanyweho.

All prior provisions contrary to this Order are hereby repealed.

Toutes les dispositions antérieures contraires au présent arrêté sont abrogées.

Ingingo ya 23 : Igihe iri teka ritangira gukurikizwa

Article 23: Commencement

Article 23 : Entrée en vigueur

Iri teka ritangira gukurikizwa ku muni ritangarijweho mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda.

This Order shall come into force on the date of its publication in the Official Gazette of the Republic of Rwanda.

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au Journal Officiel de la République du Rwanda.

Kigali, kuwa 19/08/2010

Kigali, on 19/08/2010

Kigali, le 19/08/2010

(sé)

KAGAME Paul
Perezida wa Repubulika

(sé)

MAKUZA Bernard
Minisitiri w'Intebe

**Bibonywe kandi bishyizweho ikirango cya
Repubulika:**

(sé)

KARUGARAMA Tharcisse
Minisitiri w'Ubutabera / Intumwa Nkuru ya Leta

(sé)

KAGAME Paul
President of the Republic

(sé)

MAKUZA Bernard
Prime Minister

**Seen and sealed with the Seal of the
Republic:**

(sé)

KARUGARAMA Tharcisse
Minister of Justice / Attorney General

(sé)

KAGAME Paul
Président de la République

(sé)

MAKUZA Bernard
Premier Ministre

Vu et scellé du Sceau de la République:

(sé)

KARUGARAMA Tharcisse
Ministre de la Justice / Garde des Sceaux

ITEKA RYA PEREZIDA N°53/01 RYO KUWA
19/08/2010 RIHINDURA KANDI RYUZUZA
ITEKA RYA PEREZIDA N° 155/01 RYO KUWA
31/12/2002 RISHYIRAHU SITATI IGENGA
POLISI Y'IGIHUGU

PRESIDENTIAL ORDER N°53/01 OF
19/08/2010 MODIFYING AND
COMPLEMENTING PRESIDENTIAL ORDER
N° 155/01 OF 31/12/2002 ON STATUTES
GOVERNING NATIONAL POLICE

ARRETE PRESIDENTIEL N°53/01 DU
19/08/2010 MODIFIANT ET COMPLETANT
L'ARRETE PRESIDENTIEL N° 155/01 DU
31/12/2002 PORTANT STATUT
REGISSANT LA POLICE NATIONALE

ISHAKIRO

TABLE OF CONTENTS

TABLE DES MATIERES

Ingingo ya mbere : Icyo iri teka rigamije

Article One: Purpose of this Order

Article Premier : Objet du présent arrêté

Ingingo ya 2: Iranganiza ry'imirimo n'intera

Article 2: Appointments and corresponding ranks

Article 2: Correspondance des fonctions avec les grades

Ingingo ya 3 : Abashinzwe kubahiriza iri teka

Article 3: Authorities responsible for the implementation of this Order

Article 3 : Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté

Ingingo ya 4: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka

Article 4: Repealing provision

Article 4: Disposition abrogatoire

Ingingo ya 5 : Igihe iri teka ritangira gukurikizwa

Article 5: Commencement

Article 5: Entrée en vigueur

ITEKA RYA PEREZIDA N°53/01 RYO KUWA 19/08/2010 RIHINDURA KANDI RYUZUZA ITEKA RYA PEREZIDA N° 155/01 RYO KUWA 31/12/2002 RISHYIRAHO SITATI IGENGA POLISI Y'IGIHUGU **PRESIDENTIAL ORDER N°53/01 OF 19/08/2010 MODIFYING AND COMPLEMENTING PRESIDENTIAL ORDER N° 155/01 OF 31/12/2002 ON STATUTES GOVERNING NATIONAL POLICE** **ARRETE PRESIDENTIEL N°53/01 DU 19/08/2010 MODIFIANT ET COMPLETANT L'ARRETE PRESIDENTIEL N° 155/01 DU 31/12/2002 PORTANT STATUT REGISSANT LA POLICE NATIONALE**

Twebwe, KAGAME Paul,
Perezida wa Repubulika ;

We, KAGAME Paul,
President of the Republic;

Nous, KAGAME Paul,
Président de la République;

Dushingiye ku Itegeko Nshinga rya Repubulika y'u Rwanda ryo kuwa 04 Kamena 2003, nk'uko ryavuguruwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo zaryo, iya 112, iya 121 n'iya 201;

Pursuant to the Constitution of the Republic of Rwanda of 04 June 2003, as amended to date especially in Articles 112, 121 and 201;

Vu la Constitution de la République du Rwanda du 04 juin 2003 telle que révisée à ce jour spécialement en ses articles 112, 121 et 201;

Dushingiye ku Itegeko n° 09/2000 ryo kuwa 16/06/2000 Rishyiraho Polisi y'Igihugu kandi Rigena Imitunganyirize Rusange n'Ububasha byayo, cyane cyane mu ngingo yayo ya 48;

Pursuant to Law n° 09/2000 of 16/06/2000, Establishing General Organization and Jurisdiction of the Rwanda National Police especially in Article 48;

Vu la Loi n° 09/2000 du 16/06/2000 Portant Création, Organisation Générale et Compétence de la Police Nationale, spécialement en son article 48;

Dusubiye ku Iteka rya Perezida n° 155/01 ryo kuwa 31/12/2002 rishyiraho Sitati igenga Polisi y'Igihugu, cyane cyane mu ngingo yayo ya 19;

Having reviewed the Presidential Order n° 155/01 of 31/12/2002 on Statutes governing the Rwanda National Police, especially in Article 19;

Revu l'Arrêté Présidentiel n° 155/01 du 31/12/2002 portant statut régissant la Police Nationale, spécialement en son article 19;

Bisabwe na Minisitiri w'Umutekano mu Gihugu ;

On proposal by the Minister of Internal Security;

Sur proposition du Ministre de la Sécurité Intérieure ;

Inama y'Abaminisitiri yo kuwa 28/05/2010 imaze kubisuzuma no kubyemeza;

After consideration and approval by the Cabinet in its session of 28/05/2010;

Après examen et adoption par le Conseil des Ministres en sa séance du 28/05/2010;

TWATEGETSE KANDI DUTEGETSE:

HAVE ORDERED AND HEREBY ORDER:

AVONS ARRETE ET ARRETONS:

Ingingo ya mbere: icyo iri teka rigamije

Iri teka rihindura kandi ryuzuzanya Iteka rya Perezida n° 155/01 ryo ku wa 31/12/2002 rishyiraho Sitati igenga Polisi y'Igihugu.

Ingingo ya 2: Iringaniza ry'imirimu n'intera

Ingingo ya 19 y'Iteka rya Perezida n° 155/01 ryo kuwa 31/12/2002 rishyiraho Sitati igenga Polisi y'Igihugu ihinduwe kandi yujujwe ku buryo bukurikira:

«Hakurikijwe ingingo ya 14 y'Iteka rya Perezida n° 155/01 ryo kuwa 31/12/2002 rishyiraho Sitati igenga Polisi y'Igihugu, iringaniza ry'imirimu n'intera za Polisi riteye ku buryo bukurikira:

A. ICYICARO GIKURU CYA POLISI Y'U RWANDA

UMURIMO	IPETI AHERAHO
Komiseri Mukuru	Deputy Commissioner General
Komiseri Mukuru Wungirije	Commissioner
Komiseri wa Departement	Assistant Commissioner

Article One: Purpose of this Order

This Order modifies and complements the Presidential Order n° 155/01 of 31/12/2002 on statutes governing National Police.

Article 2: Appointments and corresponding ranks

Article 19 of the Presidential Order n° 155/01 of 31/12/2002 on statutes governing National Police is modified and complemented as follows:

«In conformity with Article 14 of the Presidential Order n° 155/01 of 31/12/2002 on Statutes governing National Police, the adjustment of Police officer's duties with their ranks shall be as follows:

A. THE GENERAL HEADQUARTERS OF RWANDA NATIONAL POLICE

APPOINTMENT	STARTING RANK
Commissioner General	Deputy Commissioner General
Deputy Commissioner General	Commissioner
Commissioner of Department	Assistant Commissioner

Article premier: Objet du présent arrêté

Le présent arrêté modifie et complète l'Arrêté Présidentiel n° 155/01 du 31/12/2002 portant statut régissant la Police Nationale.

Article 2: Correspondance des fonctions avec les grades

L'article 19 de l'Arrêté Présidentiel n° 155/01 du 31/12/2002 portant statut régissant la Police Nationale est modifié et complété comme suit:

«Conformément à l'article 14 de l'Arrêté Présidentiel n° 155/01 du 31/12/2002 portant statut régissant la Police, la correspondance des fonctions de la Police avec les grades est effectuée comme suit:

A. LE QUARTIER GENERAL DE LA POLICE NATIONALE DU RWANDA

FONCTION	GRADE INITIALE
Commissaire Général	Commissaire Général Adjoint
Commissaire Général Adjoint	Commissaire
Commissaire de Département	Commissaire Adjoint

Umuyobozi	Chief Superintendent
Umukuru w'Ishami	Inspector
Umukuru w'Akiciro	Assistant Inspector

Director	Chief Superintendent
Head of Division	Inspector
Head of Section	Assistant Inspector

Directeur	Surintendant en Chef
Chef de Division	Inspecteur
Chef de Section	Inspecteur Assistant

B. AMASHURI YA POLISI Y'U RWANDA

1. Ishuri ritanga inyigisho z'ibanze

Umukuru w'Ishuri: Chief Superitendent

2. Ishuri ryigisha ba Ofisiye Bato:

Umukuru w'ishuri: Chief Superitendent

3. Ishuri ryigisha ba Ofisiye Bisumbuye:

Umukuru w'ishuri: Assistant Commissioner

C. UMUTWE WA POLISI

1. Komanda wa Polisi ku Rwego rw'Intara:

Chief Superitendent

2. Komanda wa Polisi ku rwego rw'Akarere:

Superitendent

3. Komanda wa Sitasiyo ya Polisi:

B. RWANDA NATIONAL POLICE SCHOOLS

1. Basic Police Training School:

The Commandant: Chief Superintendent

2. School for Junior Officers:

The Commandant: Chief Superintendent

3. School for Senior Officers:

The Commandant: Assistant Commissioner

C. POLICE UNITS

1. Regional Police Commander :

Chief Superintendent

2. District Police Commander:

Superintendent

3. Police station Commander:

B. ECOLES DE POLICE NATIONALE DU RWANDA

1. Ecole de formation de base :

Le commandant de l'école: Surintendant en Chef

2. Ecole des Officiers Subalternes :

Le Commandant de l'école: Surintendant en Chef

3. Ecole Officiers Supérieurs :

Le Commandant de l'école: Commissaire Adjoint

C. UNITES DE POLICE

1. Commandant d'une Région de Police

Surintendant en Chef

2. Commandant de Police au niveau du District :

Surintendant

3. Commandant de Station de Police:

Inspector

4. Komanda wa Poste ya Polisi :

Sergent

D) UMUTWE WIHARIYE N’UWINGOBOKA

Superintendent»

Ingingo ya 3 : Abashinzwe kubahiriza iri teka

Minisitiri w’Intebe, Minisitiri w’Umutekano mu Gihugu na Minisitiri w’Imari n’Igenamigambi basabwwe kubahiriza iri teka.

Ingingo ya 4 : Ivanwaho ry’ingingo zinyuranyije n’iri teka

Ingingo zose z’amateka abanziriza iri kandi zinyuranyije na ryo zivanyweho.

Ingingo ya 5 : Igihe iri teka ritangira gukurikizwa

Iri teka ritangira gukurikizwa ku muni ritangarijweho mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y’u Rwanda. Agaciro karyo gahera ku wa 28/05/2010.

Kigali, kuwa 19/08/2010

Inspector

4. Police Post Commander:

Sergeant

D. SPECIALISED AND SUPPORT UNITS

Superintendent»

Article 3 : Authorities responsible for the implementation of this Order

The Prime Minister, the Minister of Internal Security and the Minister of Finance and Economic Planning are entrusted with the implementation of this Order.

Article 4 : Repealing provision

All prior provisions contrary to this Order are hereby repealed.

Article 5 : Commencement

This Order shall come into force on the date of its publication in the Official Gazette of the Republic of Rwanda. It takes effect as of 28/05/2010.

Kigali, on 19/08/2010

Inspecteur

4. Commandant de Poste de Police:

Sergent

D. UNITES SPECIALISEES ET D'APPUI

Surintendant»

Article 3 : Autorités chargées de l’exécution du présent arrêté

Le Premier Ministre, le Ministre de la Sécurité Intérieure et le Ministre des Finances et de la Planification Economique sont chargés de l’exécution du présent arrêté.

Article 4 : Disposition abrogatoire

Toutes les dispositions antérieures contraires au présent arrêté sont abrogées.

Article 5 : Entrée en vigueur

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au Journal Officiel de la République du Rwanda. Il sort ses effets à partir du 28/05/2010.

Kigali, le 19/08/2010

(sé)

KAGAME Paul
Perezida wa Repubulika

(sé)

KAGAME Paul
President of the Republic

(sé)

KAGAME Paul
Président de la République

(sé)

MAKUZA Bernard
Minisitiri w'Intebe

(sé)

MAKUZA Bernard
Prime Minister

(sé)

MAKUZA Bernard
Premier Ministre

**Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango cya
Repubulika:**

**Seen and sealed with the Seal of the
Republic:**

**Vu et scellé du Sceau de la
République:**

KARUGARAMA Tharcisse
Minisitiri w'Ubutabera/Intumwa Nkuru ya Leta

KARUGARAMA Tharcisse
Minister of Justice/Attorney General

KARUGARAMA Tharcisse
Ministre de la Justice/Garde des Sceaux

ITEKA RYA MINISITIRI N°003/16.01 RYO
KUWA 15/07/2010 RIKUMIRA IBIKORWA
BISHOBORA GUHUMANYA IKIRERE

MINISTERIAL ORDER N°003/16.01 OF
15/07/2010 PREVENTING ACTIVITIES THAT
POLLUTE THE ATMOSPHERE

ARRETE MINISTERIEL N°003/16.01 DU
15/07/2010 RELATIF A LA PREVENTION
DES ACTIVITES POLLUANT
L'ATMOSPHERE

ISHAKIRO

TABLE OF CONTENTS

TABLE DES MATIERES

Ingingo ya mbere: icyo iri teka rigamije

Article One: Purpose of this Order

Article premier: Objet du présent arrêté

Ingingo ya 2: Ibikorwa bitera imyuka ihumanya
ikirere

Article 2: Activities that pollute the atmosphere

Article 2: Activités polluant l'atmosphère

Ingingo ya 3: Gutwikira ibintu hanze

Article 3: Open burning of substances

Article 3: Brûler des substances en plein air

Ingingo ya 4: Imyotsi

Article 4: Exhaust fumes Emissions

Article 4: Emissions de fumées

Ingingo ya 5: Imyotsi y'umukara iva mu nganda

Article 5: Dark smoke from factories and trade
premises

Article 5: Fumée noire provenant des usines

Ingingo ya 6: Guhagarika no gufunga burundu
ibikorwa bihumanya

Article 6: Suspension and closure of polluting
activities

Article 6: Arrêt définitif des activités
polluantes

Ingingo ya 7: Igihe cy'inziyacyuho

Article 7: Transitional period

Article 7: Période transitoire

Ingingo ya 8: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije
n'iri teka

Article 8: Repealing provision

Article 8: Disposition abrogatoire

Ingingo ya 9: Igihe iri teka ritangira gukurikizwa

Article 9: Commencement

Article 9: Entrée en vigueur

ITEKA RYA MINISITIRI N°003/16.01 RYO KUWA 15/07/2010 RIKUMIRA IBIKORWA BISHOBORA GUHUMANYA IKIRERE

MINISTERIAL ORDER N°003/16.01 OF 15/07/2010 PREVENTING ACTIVITIES THAT POLLUTE THE ATMOSPHERE

ARRETE MINISTERIEL N°003/16.01 DU 15/07/2010 RELATIF A LA PREVENTION DES ACTIVITES POLLUANT L'ATMOSPHERE

Minisitiri w'Ibidukikije n'Ubutaka;

The Minister of Environment and Lands;

Le Ministre de l'Environnement et des Terres;

Ashingiye ku Itegeko Nshinga rya Repubulika y'u Rwanda ryo kuwa 04 Kamena 2003, nk'uko ryavuguruwe kugeza ubu cyane cyane mu ngingo zayo, iya 49, iya 120, iya 121 n'iya 201;

Pursuant to the Constitution of the Republic of Rwanda of 04 June 2003 as amended to date, especially in Articles 49, 120, 121 and 201;

Vu la Constitution de la République du Rwanda du 04/06/2003 telle que révisée à ce jour, spécialement en ses articles 49, 120, 121 et 201;

Ashingiye ku Itegeko ngenga n° 04//2005 ryo kuwa 08/04/2005 rigena uburyo bwo gucunga, kubungabunga no guteza imbere ibidukikije mu Rwanda, cyane cyane mu ngingo zaryo, iya 3 n'iya 26;

Pursuant to Organic Law n° 04/2005 of 8/4/2005 determining the modalities of protection, conservation and promotion of environment in Rwanda, especially in Articles 3 and 26;

Vu la Loi organique n° 04/2005 du 08/04/2005 portant modalités de protéger, sauvegarder et promouvoir l'environnement au Rwanda, spécialement en ses articles 3 et 26;

Inama y'Abaminisitiri yo kuwa 01/04/2010, imaze kubisuzuma no kubyemeza;

After consideration and approval by the Cabinet, in its session of 01/04/2010;

Après examen et adoption par le Conseil des Ministres, en sa séance du 01/04/2010;

ATEGETSE:

HEREBY ORDERS:

ARRETE:

UMUTWE WA MBERE: INGINGO RUSANGE

CHAPTER ONE: GENERAL PROVISIONS

CHAPITRE PREMIER: DISPOSITIONS GENERALES

Ingingo ya mbere: Icyo iri teka rigamije

Article One: Purpose of this Order

Article premier: Objet du présent arrêté

Iri teka rikumira ibikorwa bishobora guhumanya ikirere.

This Order prevents activities that can pollute the atmosphere.

Le présent arrêté porte prévention des activités pouvant polluer l'atmosphère.

Ingingo ya 2: Ibikorwa bitera imyuka ihumanya ikirere

Ibikorwa byose bitera imyuka ihumanya ikirere biri ku mu gereka w'iri teka bigomba kugenzurwa kugira ngo imyuka ihumanya itarenga ibipimo biteganyijwe.

Urutonde rw'iyi myuka ihumanya rushobora gusubirwamo bitewe n'iterambere mu bushakashatsi cyangwa igihe cyose byaba ngombwa.

UMUTWE WA II: UBURYO BWO GUKUMIRA IHUMANYWA RY'IKIRERE

Ingingo ya 3: Gutwikira ibintu hanze

Gutwikira hanze ikintu icyo ari cyo cyose birabujijwe, cyereka ibi bikurikira:

- 1° igicaniro cyangwa umuriro ucanwa mu gihe cy'ibirori n'imihango. Inkwi zikoreshya zigomba kuba zimeze neza kandi zidasizwe amarangi cyangwa kole;
- 2° imiriro igamije kugabanya no kurinda indwara n'udukoko twangiza imyaka;
- 3° gutwikira hanze cyangwa gucana bigamije guteka ibyo kurya.

Article 2: Activities that pollute the atmosphere

All activities that give rise to chemical pollutants listed in the annex to this Order shall be controlled in such a way that the pollutants do not exceed the prescribed quantity limits.

The list of these pollutants can be updated on the basis of research advancement or whenever it is deemed necessary.

CHAPTER II: MODALITIES OF PREVENTING AIR POLLUTION

Article 3: Open burning of substances

Open burning of any substance is prohibited, except as provided below:

- 1° campfires and other fires used solely for recreational purposes and ceremonial occasions. The wood used shall be clean and not coated by any coating material such as paint or glue;
- 2° fires purposely set for agricultural control of disease and pests;
- 3° open air, kitchen fires for cooking meals.

Article 2: Activités pollutant l'atmosphère

Toutes les activités qui dégagent des substances polluantes figurant à l'annexe du présent arrêté doivent être contrôlées de façon que les polluants ne dépassent pas la marge de tolérance dans l'air ambiant.

La liste de ces polluants peut être revue sur base de l'état d'avancement de la recherche ou chaque fois que de besoin.

CHAPITRE II: MODALITES DE PREVENTION CONTRE LA POLLUTION DE L'AIR

Article 3: Brûler des substances en plein air

Il est interdit de brûler n'importe quelle substance en plein air, excepté dans les cas suivants:

- 1° allumage de feu à l'occasion des cérémonies. Le bois utilisé doit être naturel et sans aucun produit chimique tel que la peinture et la colle;
- 2° feu allumé spécialement en cas de contrôle des épidémies agricoles ou pour lutter contre les insectes nuisibles;
- 3° faire du feu pour la cuisson des aliments.

Ingingo ya 4: Imyotsi

Imyotsi iva mu binyabiziga igomba gushyirwa mu bigomba gukorera isuzuma mu gihe hakorwa isuzumwa ry'ibinyabiziga rya buri mwaka.

Ishami rya Polisi rishinzwe iby'imihanda rigomba gusuzuma ibinyabiziga byaba ngombwa bagafata ingamba zo gufunga burundu ibinyabiziga biteza imyotsi kugeza igihe bikozwe neza.

Ingingo ya 5: Imyotsi y'umukara iva mu nganda

Inganda zibujijwe gusohora imyotsi yirabura igana mu kirere.

Ingingo ya 6: Guhagarika no gufunga burundu ibikorwa bihumanya

Mu gihe inganda zitubahirije ibisabwa mu kurengera ibidukikije no kurinda ikirere, Ikigo cy'Igihugu gishinzwe kurengera ibidukikije gihagarika ibikorwa byazo mu gihe cy'iminsi mirongo itatu (30). Iyo izo nganda zitubahirije amabwiriza n'ibipimo by'imyuka ihumanya ikirere mu gihe cy'iminsi mirongo itatu (30), icyo kigo gifunga burundu ibyo bikorwa.

Ingingo ya 7: Igihe cy'inziyacyuho

Abanyenganda n'abatunze ibiyanyiziga bagomba gutangira kubahiriza iri teka bitarenze amezi atatu (3) uhereye ku munsu ritangarijweho mu Igazeti ya Leta

Article 4: Exhaust fumes Emissions

Exhaust fumes of vehicles shall be included in the annual road worthiness test for vehicles.

The traffic police shall carry out road worthiness tests on vehicles and if need be ban further use of a smoking vehicle until it has been properly repaired.

Article 5: Dark smoke from factories and industries

It is prohibited for industries to emit dark smoke from their chimneys into the air.

Article 6: Suspension and closure of polluting activities

In case of non compliance of industries with the air pollution standard regulations, the Rwanda Environment Management Authority shall suspend their activities for thirty (30) days. Failure to comply with the air pollution standards within 30 days, that institution shall definitely close down the said activities.

Article 7: Transitional period

Owners of industries and vehicles shall comply with this Order within three months (3) period from the date of publication in the Official Gazette of the

Article 4: Emissions de fumées

Les fumées dégagées par les véhicules doivent faire objet de contrôle chaque année.

La police routière doit vérifier l'état des véhicules et, en cas de nécessité, ordonner la suspension de l'utilisation des véhicules qui émettent des fumées jusqu'à ce qu'ils soient réparés correctement.

Article 5: Fumée noire provenant des usines et industries

Il est interdit aux usines et industries de dégager de la fumée noire dans l'air.

Article 6: Arrêt définitif des activités polluantes

Au cas où les usines et industries ne se conforment pas aux normes établies, l'Office Rwandais de Protection de l'Environnement peut suspendre leurs activités pendant trente (30) jours. Si ces usines ou fabriques ne parviennent toujours pas à se conformer aux normes dans les trente (30) jours, l'Office peut déclarer la fermeture définitive de ces activités.

Article 7: Période transitoire

Les industriels et les propriétaires de véhicules doivent se conformer aux dispositions du présent arrêté dans une période ne dépassant pas trois

ya Repubulika y'u Rwanda.

Republic of Rwanda of this Order.

mois à partir de la date de sa publication au Journal Officiel de la République du Rwanda.

Ingingo ya 8: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka

Article 8: Repealing provision

Article 8: Disposition abrogatoire

Ingingo zose z'amateka abanziriza iri kandi zinyuranyije na ryo zivanyweho.

All prior provisions contrary to this Order are hereby repealed.

Toutes les dispositions antérieures contraires au présent arrêté sont abrogées.

Ingingo ya 9: Igihe iri teka ritangira gukurikizwa

Article 9: Commencement

Article 9: Entrée en vigueur

Iri teka ritangira gukurikizwa ku muni ritangarijweho mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda.

This Order shall come into force on the date of its publication in the Official Gazette of the Republic of Rwanda.

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au Journal Officiel de la République du Rwanda.

Kigali, kuwa 15/07/2010

Kigali, on 15/07/2010

Kigali, le 15/07/2010

(sé)

(sé)

(sé)

KAMANZI Stanislas
Minisitiri w'Ibidukikije n'Ubutaka

KAMANZI Stanislas
Minister of Environment and Lands

KAMANZI Stanislas
Ministre de l'Environnement et des Terres

Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango cya Repubulika:

Seen and sealed with the Seal of the Republic:

Vu et scellé du Sceau de la République:

(sé)

(sé)

(sé)

KARUGARAMA Tharcisse
Minisitiri w'Ubutabera/Intumwa Nkuru ya Leta

KARUGARAMA Tharcisse
Minister of Justice/Attorney General

KARUGARAMA Tharcisse
Ministre de la Justice/Garde des Sceaux

UMUGEREKA W'ITEKA RYA MINISITIRI N°003/16.01 RYO KUWA 15/07/2010 RIKUMIRA IBIKORWA BISHOBORA GUHUMANYA IKIRERE	ANNEX TO THE MINISTERIAL ORDER N°003/16.01 OF 15/07/2010 PREVENTING ACTIVITIES THAT POLLUTE THE ATMOSPHERE	ANNEXE DE L'ARRETE MINISTERIEL N°003/16.01 DU. 15/07/2010 RELATIF A LA PREVENTION DES ACTIVITES POLLUANT L'ATMOSPHERE
---	---	--

AMBIENT AIR QUALITY TOLERANCE LIMITS

	Pollutant	Time weighted Average	Industrial area	Residential, Rural & Other area	Controlled areas
1.	Sulphur oxides (SOX);	Annual Average*	80 g/m ³	60 g/m ³	15 g/m ³
		24 hours**	125 g/m ³	80 g/m ³	30 g/m ³
		<i>Annual Average</i>		<i>0.019 ppm/50g/m³</i>	
		<i>Month Average</i>			
		<i>24 Hours</i>		<i>0.048ppm /125g/m³</i>	
		<i>One Hour</i>			
		<i>Instant Peak</i>		<i>500 g/m³</i>	
		<i>Instant Peak (10 min)</i>		<i>0.191 ppm</i>	
2.	Oxides of Nitrogen (NOX);	Annual Average*	80 g/m ³	60 g/m ³	15 g/m ³
		24 hours**	150 g/m ³	80 g/m ³	30 g/m ³

		8 hours			
		<i>Annual Average</i>		<i>0.2 ppm</i>	
		<i>Month Average</i>		<i>0.3 ppm</i>	
		<i>24 Hours</i>		<i>0.4 ppm</i>	
		<i>One Hour</i>		<i>0.8 ppm</i>	
		<i>Instant Peak</i>		<i>1.4 ppm</i>	
3.	<i>Nitrogen Dioxide</i>	<i>Annual Average</i>	150 g/m^3	<i>0.05 ppm</i>	
		<i>Month Average</i>		<i>0.08 ppm</i>	
		<i>24 Hours</i>	100 g/m^3	<i>0.1 ppm</i>	
		<i>One Hour</i>		<i>0.2 ppm</i>	
		<i>Instant Peak</i>		<i>0.5 ppm</i>	
4.	Suspended particulate matter (SPM)	Annual Average*	360 g/m^3	140 g/m^3	70 g/m^3
		24 hours**	500 g/m^3	200 g/m^3	100 g/m^3
		mg/Kg			
		Annual Average****		100 g/m^3	
		24 hours***		180 g/m^3	

5.	Respirable particulate matter (<10m)	Annual Average*	70 g/m ³	50 g/m ³	50 g/m ³
	(RPM)				
		24 hours**	150 g/Nm ³	100 g/Nm ³	75 g/Nm ³
6.	PM2.5	Annual Average	35 g/m ³		
		24 hours	75 g/m ³		
7.	Lead (Pb)	Annual Average*	1.0 g/Nm ³	0.75 g/Nm ³	0.50 g/m ³
		24 hours**	1.5 g/m ³	1.00 g/m ³	0.75 g/m ³
		Month Average		2.5	
8.	Carbon monoxide (CO)/ carbon dioxide (CO ₂)	8 hours**	5.0 mg/m ³	2.0 mg/m ³	1.0 mg/m ³
		1 hour	10.0 mg/m ³	4.0 mg/m ³	2.0 mg/m ³
		mg/Kg			
		24 hours**			
9.	Non-methane hydrocarbons				

		instant Peak	700ppb		
10.	Total VOC	6 mg/m ³			
11.	Ozone	1-Hour	200 g/m ³	0.12 ppm	
		8 hour (instant Peak)	120 g/m ³	1.25 ppm	

Bibonywe kugira ngo bishyirwe ku mugereka w'Iteka rya Minisitiri n°003/16.01 ryo kuwa 15/07/2010 rikumira ibikorwa bishobora kwanduza ikirere

Seen to be annexed to the Ministerial Order n°003/16.01 of 15/07/2010 preventing activities that pollute the atmosphere

Vu pour être annexé à l'arrêté ministériel n°003/16.01 du 15/07/2010 relatif a la prévention des activités polluant l'atmosphère

Kigali, kuwa 15/07/2010

Kigali, on 15/07/2010

Kigali, le 15/07/2010

(sé)

KAMANZI Stanislas
Minisitiri w'Ibidukikije n'Ubutaka

(sé)

KAMANZI Stanislas
Minister of Environment and Lands

(sé)

KAMANZI Stanislas
Ministre de l'Environnement et des Terres

Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango cya Repbulika:

Seen and sealed with the Seal of the Republic:

Vu et scellé du Sceau de la République:

(sé)

KARUGARAMA Tharcisse
Minisitiri w'Ubutabera/Intumwa Nkuru ya Leta

(sé)

KARUGARAMA Tharcisse
Minister of Justice/Attorney General

(sé)

KARUGARAMA Tharcisse
Ministre de la Justice/Garde des Sceaux

ITEKA RYA MINISITIRI N°004/16.01 RYO KUWA 15/07/2010 RIGENGA GUTUMIZA NO KOHEREZA MU MAHANGA INYAMASWA ZO MU GASOZI

ISHAKIRO

Ingingo ya mbere: Isobanura magambo

Ingingo ya 2: Icyo iri teka rigamije

Ingingo ya 3: Ibidashobora gutumizwa

Ingingo ya 4: Ububasha bwo kwinjira ahantu

Ingingo ya 5: Amategeko agenga kohereza no gutumiza inyamaswa mu mahanga

Ingingo ya 6: Kwemererwa kohereza inyamaswa mu mahanga

Ingingo ya 7: Ibyemezo bifatirwa inyamaswa zatumijwe cyangwa zigomba koherezwa mu mahanga zanduye

Ingingo ya 8: Amabwiriza agenga itangwa ry'impushya zo gutumiza no kohereza inyamaswa mu mahanga

Ingingo ya 9: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iziri teka

Ingingo ya 10: Igihe iri teka ritangira gukurikizwa

MINISTERIAL ORDER N°004/16.01 OF 15/07/2010 GOVERNING THE IMPORTATION AND EXPORTATION OF WILD ANIMALS

TABLE OF CONTENTS

Article One: Definition of terms

Article 2: Purpose of this Order

Article 3: Burned importations

Article 4: Right to access

Article 5: Rules for exportation and importation of animals

Article 6: Animals exportation authorisation

Article 7: Measures taken to contaminated species to be imported or exported

Article 8: Instructions on issuance of animal import and export licenses

Article 9: Repealing provision

Article 10: Commencement

ARRETE MINISTERIEL N°004/16.01 DU 15/07/2010 REGISSANT L'IMPORTATION ET L'EXPORTATION D'ANIMAUX SAUVAGES

TABLE DES MATIERES

Article premier: Définitions des termes

Article 2: Objet du présent arrêté

Article 3: Importations prohibées

Article 4: Droit d'accès

Article 5: Règles d'exportation et importation d'animaux

Article 6: Autorisation d'exportation d'animaux

Article 7: Mesures prises des spécimens animaux importés ou à exporter qui sont contaminés

Article 8: Instructions relatives à l'octroi du permis d'importation et exportation de spécimens animaux

Article 9: Disposition abrogatoire

Article 10: Entrée en vigueur

ITEKA RYA MINISITIRI N°004/16.01 RYO KUWA 15/07/2010 RIGENGA GUTUMIZA NO KOHEREZA MU MAHANGA INYAMASWA ZO MU GASOZI

Minisitiri w'Ibidukikije n'Ubutaka;

Ashingiye ku Itegeko Nshinga rya Repubulika y'u Rwanda ryo ku wa 04 Kamena 2003 nk'uko ryavuguruwe kugeza ubu cyane cyane mu ngingo zaryo, iya 49, iya 120, iya 121 n'iya 201;

Ashingiye ku Itegeko Ngenga n° 4/2005 ryo ku wa 08/04/2005 rigena uburyo bwo kurengera, kubungabunga no guteza imbere ibidukikije mu Rwanda, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 20;

Inama y'Abaminisitiri yo ku wa 01/04/2010, imaze kubisuzuma no kubyemeza;

ATEGETSE:

Ingingo ya mbere: Icyo iri teka rigamije

Iri teka rigenga itumiza n'iyohereza mu mahanga ry'inyamaswa zo mu gasozi.

MINISTERIAL ORDER N°004/16.01 OF 15/07/2010 GOVERNING THE IMPORTATION AND EXPORTATION OF WILD ANIMALS

The Minister of Environment and Lands;

Pursuant to the Constitution of the Republic of Rwanda of 04 June 2003, as reviewed to date, especially in Articles 49, 120, 121 and 201;

Pursuant to Organic Law n° 4/2005 of 08/04/2005 of 08/04/2005 determining the modalities of protection, conservation and promotion of environment in Rwanda, especially in Article 20;

After consideration and approval by the Cabinet, in its session of 01/04/2010;

HEREBY ORDERS:

Article One: Purpose of this Order

This Order governs the importation and exportation of wild animals.

ARRETE MINISTERIEL N°004/16.01 DU 15/07/2010 REGISSANT L'IMPORTATION ET L'EXPORTATION D'ANIMAUX SAUVAGES

Le Ministre de l'Environnement et des Terres;

Vu la Constitution de la République du Rwanda du 04/06/2003 telle que modifiée jusqu'à ce jour, spécialement en ses articles 49, 120, 121 et 201;

Vu la Loi Organique n° 08/04/2005 relative à la protection, conservation et la promotion de l'environnement au Rwanda, spécialement en son article 20;

Après examen et adoption par le Conseil des Ministres, en sa séance du 01/04/2010;

ARRETE:

Article premier: Objet du présent arrêté

Le présent arrêté régit l'importation et l'exportation d'animaux sauvages.

Ingingo ya 2: Isobanura magambo

Muri iri teka, amagambo akurikira asobanuwe ku buryo bukurikira:

- 1° **“kwinjiza mu gihugu”**: kuzana ku butaka bw’u Rwanda cyangwa kuhanyuza ibintu biva mu gihugu byerekeza mu kindi gihugu;
- 2° **“kohereza mu kindi gihugu”**: gutwara ibintu biva mu gihugu byerekeza mu kindi gihugu cyo hanze;
- 3° **“gucisha”**: gutwara ibintu ubinyuza mu Rwanda bivuye mu gihugu kimwe byerekeza mu kindi;
- 4° **“ubwoko”**: inyamaswa yaba nzima cyangwa ipfuye, ikindi kintu icyo ari cyo cyose gikomoka ku nyamaswa cyangwa igicuruzwa iyo ibyanditse ku gipfunyika bigaragaza ko harimo ibikomoka ku nyamaswa;
- 5° **“inyamaswa”**: ibikoko byo mu gasozi;

Article 2: Definition of terms

For the purpose of this Order, the following terms shall be defined as follows:

- 1° **“importation”**: introduction to Rwanda of specimen from foreign countries including specimen in transit and /or to be transported;
- 2° **“exportation”**: Expedition of specimen from Rwanda to another country;
- 3° **“transit”**: transport of specimen through Rwanda from one country to another country;
- 4° **“specimen”**: any animal dead or alive, or any other animal products be they for trade, packed or labelled as animal products;
- 5° **“animaux”**: wild animals;

Article 2: Définitions des termes

Au sens du présent arrêté, les termes suivant sont définis comme suit:

- 1° **«importation»**: introduction sur le territoire du Rwanda de spécimens en provenance de Pays-tiers, y compris les spécimens en transit et les spécimens destinés à être transportés;
- 2° **«exportation»**: expédition à partir du territoire du Rwanda de spécimens à destination d’un pays-tiers;
- 3° **«transit»**: transport via le territoire du Rwanda de spécimens en provenance d’un pays-tiers, destiné à un autre pays-tiers;
- 4° **«spécimen»**: tout animal vivant ou mort ou toute partie ou tout produit obtenu d’animaux ou toute marchandise dont l’emballage ou la publicité se réfèrent aux produits dérivés d’animaux;
- 5° **«animaux»**: animaux sauvages;

6° **“ibyanduza”**, ibinyabuzima, cyaba agakoko cyangwa ikimera, byangiza inyamaswa n’ibizikomokaho. Gishobora kuba nka virusi, mikorobi cyangwa icyo ari cyo cyose cyanduza;

7° **“icyorezo”**: indwara iterwa n’icyanduza ishobora gufata inyamaswa nyinshi n’ibizikomokaho;

8° **“akato k’amatungo”**: ingamba zose zifatwa mu rwego rwo gushyira ahantu hitaruye, mu kato mu rwego rwo gukurikirana no kugenzura no kurwanya indwara yatera cyangwa yateye inyamaswa n’ibizikomokaho;

9° **“urusobe rw’ibinyabuzima”**: inyamaswa n’ibimera biba ahantu runaka.

6° **“harmful organisms”**: organisms, enemies of animals, or animal products belonging to animal or plant species and appearing under the form of virus, mycoplasma or organic agents;

7° **“scurge”**: disease incurred by harmful pathogenic organism causing epidemic calamity to animals and animal products;

8° **“animal quarantine”**: all restrictions imposed on animals or animal products in particular isolated areas so as to ensure their treatment and protect them under the official and specific control against any harmful organism;

9° **“biodiversity”**: animals and plants living in a given environment.

6° **«organismes nuisibles**: organismes, ennemis des animaux ou de produits animaux appartenant au règne animal ou végétal ou se présentant sous forme de virus, mycoplasme ou autres agents pathogènes;

7° **«fléau»**: Maladie causée par un organisme nuisible capable de provoquer une grande calamité publique au niveau de la production animale;

8° **«quarantaine»**: restrictions imposées aux animaux et produits animaux dans un endroit isolé en vue de les surveiller de manière à assurer l’interception de tout organisme nuisible;

9° **«biodiversité»**: animaux et végétaux vivant dans un milieu donné.

Igingo ya 3: Ibdashobora gutumizwa

Birabujijwe kwinjiza, kubika no gutwara ku butaka bw’u Rwanda ibintu byose byanduza cyangwa bishobora kwanduza inyamaswa, uko byaba bimeze kose, nk’amagi y’udukoko, ibishorobwa,

Article 3: Burned importations

It is forbidden to introduce, hold or transport on the national territory organisms harmful to animal specimen whatever their degree of development including formed parasites, eggs, larvae, nymphs and germs.

Article 3: Importations prohibées

Il est interdit d’introduire, de détenir ou de transporter sur le territoire national des organismes nuisibles aux spécimens animaux quel que soit leur niveau de développement tels que les parasites formés, les œufs, les

iminyorogoto n'ibindi.

Cyakora kubera impamvu z'ubushakashatsi n'igeregezwa, Minisitiri ufite ibidukikije mu nshingano ze ashobora guha ibigo byihariye uruhushya rwo gutumiza ibihumanya.

Ingingo ya 4: Ububasha bwo winjira ahantu

Uwo wese utunze, ubitse cyangwa utwaye ubwoko bw'inyamaswa agomba kureka ababishinzwe bakinjira mu mirima, ubusitani, ububiko cyangwa ibikoresho byo gutwara ibintu kugira ngo bagenzure ko nta byanduza inyamaswa bihari, bibaye ngombwa bishyirwe mu kato.

Ingingo ya 5: Amategeko agenga kohereza no gutumiza inyamaswa mu mahanga

Ikigo cy'Igihugu gishinzwe kurengera ibidukikije gikora igenzura ryo kohereza no gutumiza mu mahanga ry'ubwoko bwose bw'inyamaswa mu minsi itarenze cumi n'ine (14) ikurikira iyinjizwa ry'inyamaswa cyangwa ibanziriza iyoherezwa ryazo mu mahanga.

However, for research or experimental purposes, some importations exemptions of harmful organisms may be granted to specialized institutions by the Minister having environment in his/her attributions.

Article 4: Right to access

Any person, owner, holder and transporter of animal specimen shall open his lands, gardens, warehouses, shops and means of transportation to authorized agents so as to allow the research and possible identification of harmful organisms for quarantine.

Article 5: Rules for exportation and importation of animals

Rwanda Environment Management Authority ensures the control of animal specimen at the importation and exportation not latter than fourteen (14) days following the importation or prior to the exportation.

larves, les nymphes et les germes.

Toutefois, pour des besoins de recherche ou d'expérimentation, quelques exemptions d'importations d'organismes nuisibles peuvent être accordées aux institutions spécialisées par le Ministre ayant l'environnement dans ses attributions.

Article 4: Droit d'accès

Toute personne, propriétaire, détenteur ou transporteur de spécimens animaux est tenue d'ouvrir ses terrains, jardins, dépôts, magasins et moyens de transport aux agents compétents afin de permettre la recherche et l'identification éventuelle des organismes nuisibles et de les mettre en quarantaine.

Article 5: Règles d'exportation et importation d'animaux

L'Office Rwandais de Protection de l'Environnement assure le contrôle des spécimens animaux à l'importation ou à l'exportation dans un délai ne dépassant pas quatorze (14) jours suivant l'importation ou précédant l'exportation.

Iyinjizwa mu gihugu ry'ubwoko ubwo ari bwo bwose bw'inyamaswa rishingira ku ruhushya rwo kuzitumiza rutangwa n'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe kurengera ibidukikije.

Inyamaswa zatumijwe mu mahanga zigomba kuba ziherekejwe n'urupapuro rutangwa n'igihugu ziturutse cyemeza ko zitarwaye. Bitabaye ibyo, zifatwa nk'izanduye, hagakurikizwa ibiteganywa n'ingingo ya 6.

Ingingo ya 6: Kwemererwa kohereza inyamaswa mu mahanga

Kohereza inyamaswa mu mahanga bikorwa iyo hari icyemezo cy'uko zitarwaye n'uruhushya rwo kuzohereza mu mahanga bitangwa n'inzego zibifitiye ububasha.

Ingingo ya 7: icyemezo gifatirwa inyamaswa zatumijwe cyangwa zigomba koherezwa mu mahanga zanduye

Iyo inyamaswa zatumijwe cyangwa zigomba koherezwa mu mahanga zanduye, ikigo cy'Igihugu gishinzwe kurengera ibidukikije kireba niba ari ngombwa gufata icyemezo cyo kuzishyira mu kato, kuzivura, gusubizwa aho ziturutse cyangwa

Any importation of animal species shall be subject to an importation license issued by Rwanda Environment Management Authority.

Imported animal species should be accompanied with a health certificate issued by their Country of origin. Otherwise, they shall be considered as contaminated and provisions of Article 6 shall be applicable.

Article 6: Animals exportation authorisation

The exportation of animals is subject to a health certificate and an exportation license issued by relevant authorities.

Article 7: Measures taken to contaminated species to be imported or exported

If the animal species to be imported or exported are contaminated, Rwanda Environment Management Authority decides depending on the case of their putting in the quarantine, their treatment, their returning back or their partial or total destruction. The

Toute importation de spécimens animaux est subordonnée à l'obtention d'un permis d'importation délivré par l'Office Rwandais de Protection de l'Environnement.

Les spécimens animaux importés doivent être accompagnés d'un certificat sanitaire du pays d'origine. Dans le cas contraire, ils sont présumés contaminés et, dans ce cas, les dispositions de l'article 6 sont d'application.

Article 6: Autorisation d'exportation d'animaux

L'exportation d'animaux est subordonnée à l'obtention du certificat sanitaire et du permis d'exportation délivrés par les instances habilitées.

Article 7: Mesures prises des spécimens animaux importés ou à exporter qui sont contaminés

Si les spécimens animaux importés ou à exporter sont contaminés, l'Office Rwandais de Protection de l'Environnement décide, selon les cas, de leur mise en quarantaine, de leur traitement, de leur refoulement ou de leur destruction partielle ou totale. Les frais

kuzica zose cyangwa zimwe muri zo. Amafaranga ya ngombwa mu gushyira mu bikorwa izo ngamba yishyurwa n'uwazitumije cyangwa uwari uzohereje mu mahanga.

Iyo hemejwe ko inyamaswa zanduye zivurwa, inzego zibishinzwe zitanga icyemezo cy'ubuzima, iyo zimaze gukira.

Ingingo ya 8: Amabwiriza agenga itangwa ry'impushya zo gutumiza no kohereza inyamaswa mu mahanga

Ikigo cy'Igihugu gishinzwe kurengera ibidukikije gitanga amabwiriza agenga itangwa ry'impushya zo gutumiza no kohereza inyamaswa mu mahanga, icyemezo cy'ubuzima n'izindi nyandiko za ngombwa wiyanyane na byo.

Ingingo ya 9: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranye n'iziri teka

Ingingo zose z'amateka abanziriza iri kandi zinyuranyije na ryo zivanyweho.

necessary cost for implementation of those measures shall be incurred by the importing or exporting party.

If it is ordered to treat the contaminated species, competent authorities shall issue a health certificate after successful disinfection.

Article 8: Instructions on issuance of animal import and export licenses

Rwanda Environment Management Authority shall issue instructions governing the issuance of animal import and export licenses, health certificate and any other relevant document thereof.

Article 9: Repealing provision

All prior provisions contrary to this Order are hereby repealed.

occasionnés par l'exécution de ces mesures sont à charge de l'importateur ou de l'exportateur.

S'il est ordonné le traitement des spécimens animaux contaminés, les instances habilitées délivrent un certificat sanitaire, après la réussite du traitement.

Article 8: Instructions relatives à l'octroi du permis d'importation et exportation de spécimens animaux

L'Office Rwandais de Protection de l'Environnement édicte les instructions sur les conditions d'octroi du permis d'importation et exportation de spécimens animaux, du certificat sanitaire et de tout autre document y relatif.

Article 9: Disposition abrogatoire

Toutes les dispositions antérieures contraires au présent arrêté sont abrogées.

Ingingo ya 10: Igihe iri teka ritangira gukurikizwa

Iri teka ritangira gukurikizwa ku munsu ritangarijweho mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda.

Kigali, kuwa 15/07/2010

(sé)

KAMANZI Stanislas
Minisitiri w'Ibidukikije n'Ubutaka

Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango cya Repubulika:

(sé)

KARUGARAMA Tharcisse
Minisitiri w'Ubutabera/Intumwa Nkuru ya Leta

Article 10: Commencement

This order shall come into force the date of its publication in the Official Gazette of the Republic of Rwanda.

Kigali, on 15/07/2010

(sé)

KAMANZI Stanislas
Minister of Environment and Lands

Seen and sealed with the Seal of the Republic:

(sé)

KARUGARAMA Tharcisse
Minister of Justice/Attorney General

Article 10: Entrée en vigueur

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au Journal Officiel de la République du Rwanda.

Kigali, le 15/07/2010

(sé)

KAMANZI Stanislas
Ministre de l'Environnement et des Terres

Vu et scellé du Sceau de la République:

(sé)

KARUGARAMA Tharcisse
Ministre de la Justice/Garde des sceaux

ITEKA RYA MINISITIRI N°005/16.01
RYO KUWA 15/07/2010 RISHYIRAHU
URUTONDE RW'IBIBAYA BIBUJJIWE
KUBAKWAMO

MINISTERIAL ORDER N°005/16.01 OF
15/07/2010 DETERMINING THE LIST OF
PROHIBITED PLAINS TO
CONSTRUCTIONS

ARRETE MINISTERIEL N°005/16.01 DU
15/07/2010 DETERMINANT LA LISTE DES
PLAINES INTERDITES AUX
CONSTRUCTIONS

ISHAKIRO

TABLE OF CONTENTS

TABLE DES MATIERES

Ingingo ya mbere: Icyo iri teka rigamije

Article One: Purpose of this Order

Article premier: Objet du présent arrêté

Ingingo ya 2: Ibibaya bibujijwe kubakwamo

Article 2: Prohibited plains to constructions

Article 2: Plaines interdites aux constructions

Ingingo ya 3: Inyubako zisanzweho

Article 3: Existing construction structures

Article 3: Constructions existantes

Ingingo ya 4 : Ivanwaho ry'ingingo
zinyuranyije n'iri teka

Article 4: Repealing provision

Article 4: Disposition abrogatoire

Ingingo ya 5 : Igihe iri teka ritangira
gukurikizwa

Article 5 : Commencement

Article 5 : Entrée en vigueur

ITEKA RYA MINISITIRI N°005/16.01 RYO KUWA 15/07/2010 RISHYIRAHU URUTONDE RW'IBIBAYA BIBUJLJWE KUBAKWAMO

MINISTERIAL ORDER N°005/16.01 OF 15/07/2010 DETERMINING THE LIST OF PROHIBITED PLAINS TO CONSTRUCTIONS

ARRETE MINISTERIEL N°005/16.01 DU 15/07/2010 DETERMINANT LA LISTE DES PLAINES INTERDITES AUX CONSTRUCTIONS

Minisitiri w'Ibidukikije n'Ubutaka;

The Minister of Environment and Lands;

Le Ministre de l'Environnement et des Terres;

Ashingiye ku Itegeko Nshinga rya Repubulika y'u Rwanda ryo kuwa 04 Kamena 2003, nk'uko ryavuguruwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo zaryo, iya 49, iya 120, iya 121 n'iya 201;

Pursuant to the Constitution of the Republic of Rwanda of 04 June 2003 as amended to date, especially in Articles 49, 120, 121 and 201;

Vu la Constitution de la République du Rwanda du 04 juin 2003 telle que révisée à ce jour, spécialement en ses articles 49, 120, 121 et 201 ;

Ashingiye ku Itegeko Ngenga n° 04/2005 ryo kuwa 08/04/2005 rigena uburyo bwo kurengera, kubungabunga no guteza imbere ibidukikije mu Rwanda, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 87;

Pursuant to Organic Law n° 04/ 2005 of 08/04/2005 determining the modalities of protection, conservation and promotion of the environment in Rwanda, especially in Article 87;

Vu la Loi Organique n° 04/2005 du 08/04/2005 portant modalités de protéger, sauvegarder et promouvoir l'environnement au Rwanda, spécialement en son article 87 ;

Inama y'Abaminisitiri yo kuwa 01/04/2010, imaze kubisuzuma no kubyemeza;

After consideration and approval by the Cabinet in its session of 01/04/2010;

Après examen et adoption par le Conseil des Ministres, en sa séance du 01/04/ 2010;

ATEGETSE:

HEREBY ORDERS:

ARRETE:

Ingingo ya mbere: Icyo iri teka rigamije

Article One: Purpose of this Order

Article premier: Objet du présent arrêté

Iri teka rishyiraho urutonde rw'ibibaya bibujjwe kubakwamo.

This Order determines the list of plains on which construction is prohibited.

Le présent arrêté fixe la liste des plaines dans lesquelles les constructions sont interdites.

Ingingo ya 2: Ibibaya bibujijwe kubakwamo

Urutonde rw'ibibaya bibujijwe kubakwamo ruri ku mugereka w'iri teka.

Igihe ubushakashatsi bugaragaje ibindi bibaya bitari ku rutonde ruri ku mugereka kandi bidakwiye kubakwamo, Minisitiri ufite ibidukikikije mu nshingano ze ashobora gushyiraho amabwiriza ateguka ko ibyo bibaya nabyo bitakubakwamo.

Ingingo ya 3: Ibyerekeye inyubako zisanzweho

Inyubako ziri mu bibaya bivugwa mu ngingo ya 2 zigomba kuba zavanyweho bitarenze imyaka itatu (3) iri teka ritangajwe mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda.

Ingingo ya 4 : Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka

Ingingo zose z'amateka abanziriza iri kandi zinyuranyije na ryo zivanyweho.

Ingingo ya 5 : Igihe iri teka ritangira gukurikizwa

Iri teka ritangira gukurikizwa ku munsu ritangarijweho mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda.

Article 2: Prohibited plains to constructions

The list of plains on which construction is prohibited is annexed to this Order.

Whenever appropriate studies establish the need for other plains not on this list to be protected from construction, the Minister in charge of Environment may order that construction be prohibited on those plains.

Article 3: Existing construction structures

Existing constructions on the plains listed in Article 2 shall be removed within a period not exceeding three (3) years from the date of publication of this Order in the Official Gazette of the Republic of Rwanda.

Article 4: Repealing provision

All prior provisions contrary to this Order are hereby repealed.

Article 5 : Commencement

This Order shall come into force on the date of its publication in the Official Gazette of the Republic of Rwanda.

Article 2: Les plaines interdites aux constructions

La liste des plaines dans lesquelles les constructions sont interdites se trouve en annexe du present arrêté.

Lorsque les études scientifiques révèlent d'autres plaines où les constructions doivent être interdites, le Ministre ayant l'environnement dans ses attributions peut donner des instructions interdisant les constructions dans ces plaines.

Article 3: Les constructions existantes

Les constructions existant déjà dans les plaines interdites aux constructions visées à l'article 2 du présent arrêté, doivent être détruites endéans trois (3) ans à compter de sa publication au Journal Officiel de la République du Rwanda.

Article 4: Disposition abrogatoire

Toutes les dispositions antérieures contraires au présent arrêté sont abrogées.

Article 5 : Entrée en vigueur

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au Journal Officiel de la République du Rwanda.

Kigali, kuwa 15/07/2010

(sé)

KAMANZI Stanislas
Minisitiri w'Ibidukikije n'Ubutaka

**Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango cya
Repubulika**

(sé)

KARUGARAMA Tharcisse
Minisitiri w'Ubutabera / Intumwa Nkuru ya
Leta

Kigali, on 15/07/2010

(sé)

KAMANZI Stanislas
Minister of Environment and Lands

Seen and sealed with the Seal of the Republic:

(sé)

KARUGARAMA Tharcisse
Minister of Justice/ Attorney General

Kigali, le 15/07/2010

(sé)

KAMANZI Stanislas
Ministre de l'Environnement et des Terres

Vu et scellé du Sceau de la République:

(sé)

KARUGARAMA Tharcisse
Ministre de la Justice / Garde des Sceaux

UMUGEREKA KU ITEKA RYA ANNEX TO THE MINISTERIAL ORDER ANNEXE A L'ARRETE MINISTERIEL
 MINISITIRI N°005/16.01 RYO KUWA N°005/16.01 OF 15/07/2010 DETERMINING N°005/16.01 DU 15/07/2010 DETERMINANT
 15/07/2010 RISHYIRAHU URUTONDE THE LIST OF PROHIBITED PLAINS TO LA LISTE DES PLAINES INTERDITES AUX
 RW'IBIBAYA BIBUJIJWE CONSTRUCTIONS CONSTRUCTIONS
 KUBAKWAMO

Table 1: List of prohibited plains to constructions

N°	Name of the Plain	Central coordinates of plains (* GCS Arc1960)
1	Agasasa	(490749,9717896), (490769,9717148), (490615,9716800), (490355,9716611), (490316,9716808), (490196,9716973), (490094,9717004), (489796,9716725), (489643,9716458), (489561,9716395), (489618,9715995), (489558,9715939), (489442,9716056), (488981,9716127)
2	Agatare - Kibugazi	(515156,9821619), (515087,9821517), (514775,9821600), (514667,9821682), (514667,9821765), (514737,9821854), (514871,9821898), (514921,9821987), (515118,9822051), (515417,9822324), (515620,9822343), (515360,9822178), (515182,9821924), (515156,9821619)
3	Akagera	(398742,9736488), (398946,9736495), (399003,9736577), (399092,9736545), (399212,9736412), (399200,9736272), (399282,9736215), (399288,9736158), (399187,9736177), (399066,9736387), (398952,9736412), (398831,9736253), (398901,9736171), (398869,9736114)
4	Akagera	(501406,9819492), (501374,9819473), (501279,9819651), (501489,9819772), (501514,9819689), (501406,9819492)
5	Akagera	(439229,9694424), (439159,9694347), (439057,9694392), (438924,9694316), (438791,9694386), (439102,9694563), (439267,9694773), (439337,9694773), (439369,9694576), (439324,9694481), (439229,9694424), (440715,9695171), (440762,9695116), (441048,9695163)
6	Akagera	(507098,9750771), (507582,9750093), (507687,9749576), (507744,9749495), (507744,9749180), (507671,9748987), (507671,9748777), (507421,9748333), (507397,9747808), (507421,9747598), (507502,9747413), (507913,9746969), (507849,9746541), (507922,9745701)
7	Akagera	(512640,9824114), (512686,9823910), (512629,9823921), (512572,9823853), (512515,9823933), (512413,9823950), (512476,9824052), (512391,9824080), (512294,9824046), (512226,9824120), (512385,9824239), (512294,9824284), (512584,9824375), (512765,9824290)

Official Gazette n° 35 bis of 30/08/2010

8	Akagera	(494465,9813407), (494605,9813026), (494471,9812861), (494344,9812975), (494319,9813267), (494192,9813407), (494166,9813502), (494293,9813788), (494377,9813851), (494535,9813807), (494465,9813407)
9	Akagera	(503502,9816082), (503603,9815898), (503978,9815689), (504245,9815581), (504448,9815587), (504499,9815498), (504492,9815346), (504448,9815314), (504378,9815396), (504289,9815384), (504003,9815587), (503667,9815682), (503603,9815790), (503565,9815612)
10	Akanyaru	(491564,9778595), (491367,9778113), (491304,9777808), (491234,9777884), (491234,9777986), (491399,9778475), (491297,9778494), (491018,9778367), (490809,9778017), (490605,9777979), (490370,9777782), (490313,9777865), (490796,9778252), (490815,9778354)
11	Akanyaru	(495306,9800020), (495402,9799989), (495497,9800033), (495529,9800744), (495414,9801024), (495522,9801036), (495789,9800897), (495833,9800801), (495719,9800522), (495725,9800389), (495922,9800287), (495941,9800217), (495859,9800033), (495865,9799747), (49
12	Akanyaru	(464495,9826804), (464521,9826759), (464317,9826785), (464279,9826746), (464305,9826296), (464413,9826194), (464355,9826130), (464374,9825775), (464495,9825603), (464552,9825413), (464533,9825362), (464438,9825330), (464387,9825470), (464070,9825819)
13	Akanyaru	(558004,9756699), (557947,9754965), (557871,9754775), (557553,9754356), (557426,9753975), (557140,9753422), (557172,9752914), (557007,9752540), (557007,9752235), (556861,9751638), (556925,9751339), (557128,9751111), (557883,9750800), (558202,9750764)
14	Akanyaru	(463004,9828466), (463131,9828402), (463289,9827837), (463201,9827882), (463156,9827850), (463086,9827926), (462959,9827837), (462807,9827805), (462762,9827729), (462731,9827824), (462813,9827894), (462927,9828123), (462718,9828428), (462566,9828434)
15	Akanyaru	(486383,9789139), (485990,9789018), (485151,9788504), (484885,9788072), (484910,9787875), (485043,9787717), (485069,9787513), (484872,9787050), (484802,9787082), (484827,9787329), (484942,9787507), (484948,9787609), (484720,9787958), (484618,9787971)
16	Akanyaru	(553318,9772704), (553257,9772535), (553278,9772058), (553363,9771888), (553693,9771516), (554017,9771262), (554277,9770811), (554194,9770722), (554004,9770741), (553833,9771098), (553641,9771340), (553349,9771297), (553449,9771475), (553200,9771802)
17	Akavuguto	(472553,9717492), (472632,9717468), (472791,9717563), (472966,9717539), (473116,9717619), (473180,9717563), (473156,9717484), (472823,9717380), (472791,9717301), (472823,9717119), (473243,9716420), (473220,9716055), (473140,9716087), (473037,9715978)

18	Akavuguto	(512521,9764620), (513037,9764255), (513331,9764151), (513672,9763921), (513934,9763628), (514037,9763334), (514196,9763064), (514363,9762945), (514585,9762685), (514450,9762596), (514379,9762667), (513903,9763358), (513791,9763643), (513299,9764009)
19	Akavuguto	(525782,9784364), (526201,9784296), (526103,9784052), (525775,9783666), (525490,9784139), (525331,9784278), (525141,9784342), (524938,9784323), (525090,9784805), (524913,9785516), (524396,9786169), (524337,9786374), (524337,9786696), (524279,9786784)
20	Akavuguto	(495351,9822252), (495478,9822183), (495376,9821992), (495363,9821789), (495414,9821738), (496005,9821567), (496138,9821268), (496424,9821033), (496348,9820582), (496525,9820220), (496691,9820106), (496640,9819909), (496503,9820133), (496320,9820159)
21	Akavuguto	(480159,9835871), (479969,9835617), (480007,9835363), (479854,9835268), (479765,9835389), (479708,9835586), (479549,9835738), (479372,9835744), (479308,9835795), (479315,9835859), (479740,9835840), (480051,9836036), (480140,9836017), (480184,9835948)
22	Akavuguto	(441150,9692139), (441309,9691923), (441461,9691860), (441544,9691511), (441461,9691218), (441277,9691860), (441074,9691860), (441150,9691993), (440992,9692133), (440858,9692057), (440782,9692095), (440858,9692342), (441150,9692139)
23	Akavuguto	(580448,9757284), (579449,9756998), (578883,9756718), (578482,9756597), (578114,9756400), (577897,9756190), (577732,9755929), (577376,9755993), (577344,9756082), (577554,9756101), (577745,9756177), (577923,9756285), (578126,9756521), (578883,9756864)
24	Akavuguto	(469800,9775174), (469768,9775076), (470057,9775160), (470257,9775113), (470513,9774955), (470634,9774792), (470807,9774787), (470714,9774685), (470718,9774596), (471044,9774200), (471166,9774121), (471245,9774014), (471263,9773874), (471263,9773827)
25	Bakokwe	(591335,9753666), (591233,9753672), (591227,9753818), (591525,9754130), (591590,9753933), (591589,9753672), (591335,9753666), (594399,9758644), (594410,9758404), (594091,9758422), (594046,9758613), (593640,9758619), (593182,9758537), (593132,9758549)
26	Bakokwe	(468537,9836383), (468625,9836321), (468855,9836409), (468919,9836365), (468592,9836081), (468625,9835880), (468714,9835833), (468718,9835730), (468644,9835660), (468541,9835674), (468452,9835627), (468442,9835524), (468278,9835393), (468302,9835295)

27	Bakokwe	(448115,9727434), (447937,9727333), (447943,9727231), (448121,9727136), (448089,9727091), (447829,9727079), (447797,9727123), (447842,9727269), (447702,9727320), (447721,9727422), (447899,9727402), (448077,9727561), (448077,9727860), (448166,9727930)
28	Bakokwe	(543364,9780001), (543506,9779845), (543869,9779631), (544474,9779496), (544929,9779261), (545349,9778948), (545294,9778838), (545146,9778830), (544908,9779048), (544367,9779339), (543954,9779396), (543563,9779546), (543243,9779802), (542410,9779859)
29	Bakokwe	(479642,9779452), (479599,9779048), (479678,9778644), (479657,9778449), (479844,9778096), (479743,9778117), (479621,9778276), (479505,9778305), (479289,9778103), (479079,9777757), (478978,9777468), (478971,9777035), (478683,9777114), (478791,9777396)
30	Bakokwe	(447556,9723091), (447632,9723053), (447778,9723085), (447836,9723009), (447366,9722793), (447302,9723047), (447353,9723079), (447448,9723041), (447442,9723149), (447556,9723199), (447556,9723091), (448591,9725085), (448756,9724837), (448699,9724793)
31	Bakokwe	(549848,9770792), (549919,9770493), (549627,9770407), (549527,9770550), (549435,9770592), (549122,9770585), (548922,9770635), (548830,9770685), (548816,9770891), (548695,9771055), (548602,9771333), (548630,9771354), (548787,9771219), (548865,9770920)
32	Bakokwe	(451547,9702669), (451737,9702574), (451682,9702526), (451602,9702534), (451547,9702478), (451555,9702399), (451697,9702383), (451753,9702327), (451944,9702066), (451936,9701994), (451777,9702161), (451705,9702161), (451658,9702097), (451586,9702153)
33	Bakokwe	(410765,9745427), (410987,9745220), (411013,9745129), (410811,9745204), (410659,9745427), (410578,9745321), (410629,9745073), (410694,9744931), (410886,9744921), (410785,9744825), (410856,9744628), (410922,9744547), (411149,9744431), (411402,9743910)
34	Bakokwe	(492059,9751031), (492161,9751005), (492371,9751081), (492237,9750872), (492377,9750599), (492694,9750192), (492974,9750034), (493126,9749888), (493323,9749805), (493526,9749799), (493653,9749640), (494161,9749259), (494612,9749011), (495228,9748986)
35	Base	(543022,9791066), (543110,9790912), (542844,9791041), (542981,9791194), (543022,9791066)
36	Base	(562214,9833058), (562178,9832842), (561996,9832711), (561901,9832890), (561686,9832914), (561484,9832842), (561305,9832366), (561162,9832223), (560746,9832152), (560531,9831937), (560210,9831949), (559924,9831842), (559865,9831759), (559984,9831473)
37	Base	(534692,9863523), (534965,9863387), (535547,9863354), (535511,9863318), (534903,9863337), (534556,9863523), (534258,9863573), (534110,9863684), (534432,9863709), (534692,9863523)

38	Base	(585695,9781943), (585746,9781918), (586050,9781993), (585847,9781681), (585586,9781546), (585434,9781403), (585198,9780965), (584886,9780577), (584835,9780568), (584776,9780703), (584801,9780956), (585012,9781277), (585054,9781479), (585164,9781597)
39	Base	(476943,9701629), (477118,9701606), (477277,9701693), (478293,9701479), (478459,9701542), (478451,9701629), (478507,9701693), (478737,9701431), (478951,9701579), (478872,9701214), (478802,9701202), (478317,9701296), (477928,9701471), (477594,9701431)
40	Base	(469814,9716634), (469949,9716507), (470195,9716404), (470243,9716325), (470243,9716150), (470759,9715261), (470894,9715166), (470894,9714983), (471076,9714698), (471434,9714674), (471838,9714579), (472212,9714610), (472132,9714452), (472148,9714372)
41	Base	(406899,9748771), (406810,9748777), (406791,9748923), (406982,9749196), (407045,9749209), (407102,9749425), (407185,9749291), (406899,9748771)
42	Base	(477569,9740831), (477887,9740220), (477998,9739680), (478085,9739529), (478212,9739394), (478530,9739529), (478577,9739458), (478427,9739259), (478466,9738815), (478593,9738688), (478355,9738783), (478157,9739259), (477831,9739418), (477792,9739489)
43	Base	(466466,9733486), (466469,9733451), (466092,9733450), (465538,9733163), (465330,9733168), (465392,9733247), (466394,9733628), (466466,9733486)
44	Base	(459541,9703452), (459438,9703309), (459407,9703055), (459526,9702936), (459557,9702777), (459676,9702650), (459716,9702388), (459788,9702332), (460042,9702316), (460208,9702372), (460343,9702285), (460502,9702309), (460637,9702642), (460629,9702372)
45	Base	(475328,9780049), (475785,9779554), (475975,9779541), (476077,9779554), (476356,9779744), (476350,9779941), (476445,9779903), (476610,9780119), (476705,9780081), (476648,9779998), (476655,9779897), (476826,9779776), (476807,9779579), (476705,9779573)
46	Base	(455934,9741048), (456054,9740876), (456175,9740800), (456175,9740749), (455984,9740755), (455819,9740997), (455622,9741048), (455445,9740908), (455368,9740698), (455305,9741206), (454987,9741721), (454854,9741803), (454867,9741994), (454930,9742038)
47	Base	(474396,9770074), (474820,9770096), (474915,9770138), (475010,9770106), (474661,9769884), (474682,9769746), (474957,9769566), (474968,9769503), (474862,9769387), (474820,9769228), (474682,9769143), (474618,9769228), (474618,9769482), (474555,9769641)
48	Bigaga	(562984,9829140), (563198,9829116), (563484,9829235), (563639,9829366), (563734,9829318), (563698,9829223), (563746,9829128), (563675,9829056), (563794,9828770), (563794,9828556), (563698,9828520), (563508,9828604), (563186,9828604), (562901,9828497)

49	Birarama	(523895,9815507), (523959,9815405), (524302,9815164), (524606,9814751), (525000,9814415), (524898,9814396), (524638,9814561), (524156,9815088), (523679,9815253), (523413,9815405), (523692,9815456), (523725,9815703), (523807,9815659), (523895,9815507)
50	Bishenyi-Kamiranzovu	(567187,9815117), (567535,9814911), (567763,9815063), (568220,9814976), (568220,9815346), (568306,9815519), (569140,9814923), (569354,9814912), (569759,9815031), (569973,9815031), (570128,9815162), (570461,9814923), (570640,9814542), (571259,9813709)
51	Buhingo	(557424,9823055), (557638,9823032), (558174,9823103), (558257,9823043), (558222,9822734), (557983,9822543), (557876,9822246), (557900,9821817), (558055,9821686), (557745,9821424), (557555,9821055), (557531,9820841), (557686,9820567), (558174,9820162)
52	Buhoro	(441722,9726630), (441749,9726525), (441656,9726432), (441591,9726241), (441189,9726182), (441123,9726097), (441083,9726004), (441110,9725695), (441202,9725556), (441143,9725510), (441130,9725201), (441031,9724970), (440906,9724944), (440820,9725115)
53	Bukaba	(557678,9773972), (557392,9773864), (556986,9773883), (556796,9773801), (556726,9773725), (556713,9773623), (556904,9773261), (557399,9772740), (558085,9772308), (558288,9772251), (558701,9772239), (558897,9772289), (559342,9772556), (559691,9772937)
54	Butamu	(535657,9832457), (535487,9832201), (535523,9832487), (535797,9832796), (535811,9832652), (535657,9832457), (536559,9833855), (536088,9833457), (535963,9833141), (535975,9833380), (536154,9833844), (536332,9833844), (536737,9834082), (536559,9833855)
55	Buteme	(560735,9853591), (561026,9853576), (560998,9853354), (560865,9853272), (560458,9853247), (560217,9853145), (559881,9852796), (559500,9852599), (558865,9852084), (558782,9851678), (558566,9851183), (558547,9850929), (558649,9850675), (558617,9850319)
56	Buvuje	(551786,9844444), (552096,9844324), (552203,9844194), (552358,9844122), (552524,9844313), (552632,9844348), (552798,9844324), (552810,9844205), (552882,9844134), (553203,9844039), (553441,9844039), (553906,9844229), (553917,9844110), (553775,9843824)
57	Buyanja-Gacaca	(511388,9753377), (511589,9753283), (511943,9753224), (512321,9753236), (512771,9753011), (512983,9752964), (513243,9752952), (513432,9753046), (513633,9753046), (513905,9752893), (514354,9752798), (514614,9752408), (514945,9752278), (515134,9751333)
58	Bwanya	(500669,9755942), (500752,9755906), (500752,9755776), (500504,9755363), (500398,9755126), (500398,9755020), (500433,9754866), (500575,9754689), (500729,9754807), (500894,9754831), (500847,9754689), (500870,9754512), (501166,9754429), (501438,9754417)

59	Cyabariza	(508983,9799460), (509072,9799301), (509061,9799073), (509186,9798882), (508907,9798717), (508932,9798818), (508830,9798977), (508824,9799276), (508733,9799355), (508501,9799362), (508310,9799453), (508450,9799442), (508658,9799559), (508595,9799796)
60	Cyabariza	(392497,9704438), (389940,9704644), (390024,9704790), (390098,9705344), (390098,9705866), (390194,9706165), (390120,9706868), (390205,9707018), (390493,9707231), (390525,9707359), (390653,9707497), (390706,9707977), (390872,9707890), (391561,9707201)
61	Cyacika	(407561,9718619), (407966,9718536), (408097,9718381), (408288,9718262), (408526,9717988), (408642,9717775), (409135,9717317), (409276,9717117), (409241,9716988), (409041,9717082), (408912,9717246), (408489,9717458), (408466,9717646), (408311,9717738)
62	Cyambwe	(447589,9821914), (447581,9821761), (447676,9821725), (447828,9821986), (448031,9822001), (448039,9821848), (448184,9821616), (448198,9821514), (448010,9821202), (447915,9821217), (447799,9821449), (447610,9821282), (447458,9821239), (447443,9821152)
63	Cyandayi	(422659,9725958), (422856,9725894), (423161,9725888), (423244,9725939), (423244,9726047), (423485,9725996), (423555,9726066), (423625,9726066), (423904,9725951), (424107,9725932), (424253,9725977), (424366,9725890), (423855,9725768), (423455,9725801)
64	Cyaruhogo-Rubindi	(567925,9815638), (568092,9815531), (568306,9815519), (568220,9815346), (568220,9814976), (567763,9815063), (567535,9814911), (567187,9815117), (567197,9815552), (566980,9815791), (566663,9815828), (566282,9816007), (565937,9816269), (565758,9816519)
65	Cyaruhogo-Rubindi	(440165,9729213), (439854,9729016), (439651,9728959), (439454,9728781), (439352,9728800), (439232,9728902), (438603,9728985), (438692,9729124), (438838,9728991), (439193,9728985), (439670,9729188), (439752,9729131), (439822,9729200), (439975,9729194)
66	Cyaruhogo-Rubindi	(432985,9796191), (433023,9796153), (433207,9796191), (433138,9796070), (433176,9795943), (433144,9795880), (432896,9795924), (432903,9795822), (432763,9795765), (432731,9795861), (432642,9795924), (432191,9795924), (431993,9795779), (432011,9795716)
67	Cyaruhogo-Rubindi	(453388,9690498), (453534,9690155), (453489,9690105), (453375,9690200), (453362,9690346), (453286,9690492), (453197,9690492), (453146,9690562), (453445,9690714), (453388,9690498), (452162,9691743), (452359,9691768), (452302,9691610), (452315,9691489)
68	Cyaruhogo-Rubindi	(591976,9782351), (594208,9778659), (592898,9777650), (592805,9777195), (593008,9776646), (593109,9776511), (593117,9776258), (592991,9776073), (592653,9775862), (592493,9775525), (592459,9775263), (592569,9774648), (592451,9774529), (591903,9774310)

69	Cyaruhogo-Rubindi	(487921,9765105), (487874,9765010), (487685,9764916), (487725,9764719), (487685,9764404), (487536,9764263), (487355,9763885), (487347,9763188), (487404,9763105), (487404,9763004), (487353,9762597), (487055,9762565), (487106,9762369), (487271,9762242)
70	Cyaruhogo-Rubindi	(474982,9719870), (475061,9719831), (475283,9720092), (475339,9720029), (475339,9719481), (475482,9719156), (475601,9719021), (475760,9718997), (475990,9719156), (476156,9719196), (476133,9719116), (475871,9718862), (475831,9718695), (475958,9718465)
71	Cyeru	(381334,9730235), (381391,9729626), (381518,9729346), (381499,9729150), (381365,9729308), (381251,9729594), (381264,9729899), (381207,9730166), (381143,9730140), (380991,9729867), (380851,9729283), (380718,9729010), (380718,9728807), (380445,9728515)
72	Cyeru	(392576,9738392), (392640,9738309), (392436,9738309), (392379,9738227), (392398,9737973), (392252,9737954), (392354,9737789), (392252,9737484), (392189,9737420), (392163,9737840), (392093,9738043), (392328,9738386), (392309,9738487), (392170,9738640)
73	Cyeru	(474538,9710948), (474609,9710909), (474681,9710940), (474720,9711107), (474538,9711290), (474419,9711599), (474300,9711766), (474315,9711853), (474530,9711988), (474681,9711933), (474816,9711790), (474879,9711631), (474887,9711353), (474982,9711202)
74	Cyeru	(442246,9711183), (442208,9711158), (442291,9711031), (442316,9710859), (442411,9710758), (442443,9710612), (442545,9710561), (442805,9710643), (443040,9710847), (443002,9710974), (442919,9711031), (442957,9711063), (443224,9710917), (443224,9710853)
75	Cyeru	(429672,9770857), (429768,9770832), (429851,9770896), (429902,9770684), (430190,9770435), (430331,9770358), (430523,9770403), (430830,9769987), (430984,9769974), (431067,9769731), (431214,9769680), (431310,9769558), (431278,9769411), (431393,9769174)
76	Cyeru	(461042,9700999), (461121,9700967), (461566,9701023), (461621,9701181), (461558,9701340), (461597,9701412), (461685,9701404), (461732,9701332), (461732,9700999), (462193,9700904), (462367,9700721), (462534,9700737), (462550,9700658), (462455,9700650)
77	Cyibumba	(426658,9796055), (426829,9795998), (426632,9795953), (426417,9795998), (426404,9795877), (426505,9795814), (426334,9795763), (426271,9795661), (426290,9795572), (426080,9795515), (425826,9795636), (425959,9795731), (426112,9795699), (426220,9795744)
78	Cyili - Ngiriyi	(462661,9715882), (462629,9715794), (462470,9715683), (462395,9715478), (462578,9715192), (463149,9714637), (463308,9714652), (463364,9714724), (463554,9715303), (463634,9715319), (463657,9715240), (463554,9714922), (463348,9714541), (463316,9714414)
79	Cyili - Ngiriyi	(569374,9758651), (569419,9758550), (568982,9758371), (568791,9758203), (568735,9757642), (568646,9757284), (568713,9757205), (568735,9756959), (568545,9757049), (567503,9756937),

		(567055,9756634), (566887,9756309), (566965,9755861), (566943,9755603)
80	Cyili - Ngiriyi	(534526,9817794), (534786,9817344), (535383,9816963), (535593,9816893), (535999,9816899), (536615,9817001), (536767,9816994), (536786,9816943), (536240,9816785), (535783,9816721), (535631,9816747), (535459,9816594), (535301,9816035), (535345,9815889)
81	Cyili - Ngiriyi	(449961,9811432), (449802,9811280), (449656,9811235), (449561,9811051), (449478,9810695), (449542,9810613), (449466,9810549), (449491,9810245), (449256,9810054), (449199,9809902), (449313,9809521), (449174,9809362), (449167,9809660), (449072,9809889)
82	Cyili - Ngiriyi	(491788,9772935), (492110,9772958), (492685,9773203), (492900,9773157), (493015,9772964), (492739,9772965), (492555,9772866), (491842,9772728), (491443,9772391), (491397,9772483), (491528,9772766), (491482,9772866), (491106,9773034), (490899,9773264)
83	Cyili - Ngiriyi	(545384,9763035), (545333,9762946), (545358,9762844), (545536,9762737), (546241,9762514), (546647,9762533), (546736,9762724), (546832,9762762), (546914,9762705), (546844,9762508), (546876,9762413), (547060,9762254), (546959,9762229), (546692,9762387)
84	Cyili - Ngiriyi	(459356,9727709), (459379,9727507), (459337,9727305), (459257,9727319), (459262,9727568), (459215,9727657), (459126,9727704), (459037,9727648), (458826,9727076), (458929,9726794), (458723,9726748), (458615,9726569), (458596,9726368), (458666,9726068)
85	Cyili - Ngiriyi	(518810,9792141), (519051,9792204), (518893,9791874), (518905,9791563), (519083,9790972), (519312,9790521), (519280,9790121), (519381,9789721), (519756,9789239), (520042,9789137), (520283,9789467), (520455,9789601), (520588,9789994), (520620,9790401)
86	Cyili - Ngiriyi	(511884,9769665), (511642,9769385), (511482,9769382), (511299,9769279), (510847,9768866), (510712,9768485), (510404,9767881), (510158,9767556), (509695,9767322), (509292,9767009), (508558,9766612), (508330,9766396), (508179,9766113), (508204,9766420)
87	Cyili - Ngiriyi	(549288,9761174), (549459,9761142), (550253,9761243), (550202,9761155), (550119,9761123), (549510,9761040), (549192,9760780), (548926,9760469), (548741,9759986), (548716,9759783), (548868,9759516), (549415,9759231), (549548,9759078), (550151,9758964)
88	Cyili - Ngiriyi	(477440,9795702), (477240,9795653), (477094,9795519), (476992,9795494), (476960,9795399), (477113,9795132), (476986,9794846), (476935,9794643), (476960,9794541), (476757,9794541), (476744,9794643), (476605,9794795), (476636,9794891), (477011,9795068)
89	Cyili - Ngiriyi	(480733,9722525), (480717,9722088), (480876,9721517), (480876,9720699), (480987,9720461), (480876,9720302), (480312,9720453), (479963,9720461), (479804,9720358), (479796,9720024), (479709,9720032), (479654,9719786), (479574,9719739), (479368,9719881)

90	Cyili - Ngiriyi	(478099,9752297), (478302,9752278), (478493,9751815), (478753,9751770), (478924,9751878), (478969,9751675), (479331,9751047), (479496,9750926), (479578,9750735), (479807,9750481), (479794,9750424), (479172,9750037), (479098,9750084), (479102,9750177)
91	Cyogo-Nyabuvomo	(587386,9755669), (587138,9755338), (587164,9755134), (587272,9754956), (587532,9754791), (587571,9754695), (587488,9754638), (587183,9754645), (587138,9754943), (587043,9755128), (586795,9755319), (586604,9755382), (586578,9755510), (586413,9755599)
92	Cyogo-Nyabuvomo	(416329,9744192), (416468,9744129), (416494,9744002), (416405,9744021), (416329,9743951), (416183,9743989), (416030,9744192), (416018,9744287), (416094,9744300), (416329,9744192), (415211,9743741), (415306,9743722), (415446,9743798), (415548,9743798)
93	Cyogo-Nyabuvomo	(441544,9736395), (441455,9736420), (441481,9736617), (441550,9736699), (441538,9736852), (441341,9736934), (441296,9737030), (441334,9737176), (441525,9737239), (441512,9737391), (441385,9737480), (441379,9737531), (441455,9737760), (441500,9737779)
94	Cyunyu-Cyongoroka	(407842,9742551), (407853,9742488), (407743,9742494), (407517,9742326), (407459,9742129), (407315,9742042), (407292,9741897), (407216,9741828), (406956,9741660), (406852,9741654), (406938,9741747), (406973,9741920), (407095,9741949), (407326,9742152)
95	Degi	(507440,9803248), (507052,9802924), (506881,9802670), (506595,9802543), (506633,9802746), (506951,9803000), (506925,9803102), (506633,9803248), (506913,9803375), (507071,9803248), (507268,9803305), (507725,9803711), (507795,9803902), (507770,9804003)
96	Gafunzo	(482663,9840202), (482739,9840164), (482847,9840374), (482936,9840323), (482987,9840412), (483089,9840405), (483089,9840526), (483235,9840494), (483190,9840602), (483254,9840621), (483330,9840577), (483400,9840653), (483359,9840446), (483137,9840166)
97	Gahando	(397479,9736171), (397364,9736114), (397180,9736133), (396837,9736057), (396806,9736101), (397396,9736323), (397472,9736603), (397872,9736946), (397904,9736476), (397612,9736387), (397529,9736323), (397479,9736171)
98	Gaseke	(457529,9826903), (458082,9826884), (458164,9826815), (458234,9826618), (458101,9826535), (457891,9826573), (457688,9826548), (457459,9826421), (457415,9826453), (457358,9826707), (457237,9826808), (457345,9826967), (457447,9826973), (457529,9826903)
99	Gasenyi-Gisuma	(469538,9765788), (469454,9765598), (469168,9765291), (468840,9765121), (468660,9764783), (468565,9764825), (468649,9765132), (469073,9765418), (469232,9765587), (469189,9765682), (468787,9765714), (468766,9765788), (469377,9765861), (469419,9765954)
100	Gashanga	(389826,9738678), (390061,9738690), (390207,9738544), (390220,9738341), (390074,9738405), (390036,9738494), (389471,9738690), (389388,9738875), (389496,9738894), (389661,9738722),

		(389826,9738678)
101	Gashogoshogo	(477099,9782316), (477283,9782208), (477372,9782024), (477410,9781516), (477347,9781211), (477194,9781065), (477099,9780881), (477093,9780576), (477239,9780411), (477169,9780347), (477010,9780474), (476966,9780671), (477055,9781071), (477264,9781421)
102	Gashonyi-Nkungu	(477182,9800256), (477297,9800218), (477316,9800123), (477189,9799964), (477265,9799894), (477436,9799780), (477455,9799825), (477665,9799818), (477697,9799767), (477938,9799729), (477830,9799704), (477671,9799577), (477557,9799406), (477455,9799412)
103	Gashonyi-Nkungu	(480728,9715788), (480752,9715709), (480688,9715653), (480545,9715749), (480458,9715749), (480260,9715439), (480402,9715328), (480394,9715241), (480204,9715257), (480172,9715082), (480013,9715018), (479958,9715090), (480307,9715868), (480357,9716233)
104	Gashonyi-Nkungu	(439156,9691904), (439309,9691904), (439385,9691980), (439417,9691936), (439417,9691885), (439245,9691803), (439245,9691587), (439328,9691523), (439112,9691288), (439010,9691460), (439112,9691580), (439131,9691784), (438934,9692101), (439029,9692120)
105	Gashonyi-Nkungu	(552694,9783909), (553677,9783809), (553641,9783617), (553193,9783596), (552687,9783709), (552509,9783617), (552417,9783425), (552303,9783624), (552438,9783887), (552431,9783994), (552694,9783909), (556958,9784151), (556858,9784115), (556495,9784129)
106	Gashonyi-Nkungu	(542499,9773954), (542401,9773921), (542354,9774034), (542261,9774094), (542951,9774299), (543264,9774702), (543362,9774727), (543280,9774423), (543157,9774258), (542499,9773954)
107	Gashonyi-Nkungu	(381298,9711074), (381202,9711036), (381101,9711220), (381183,9711411), (381164,9711715), (381044,9711880), (380777,9712039), (380732,9712134), (380720,9712236), (380923,9712249), (380936,9712579), (381031,9712503), (381190,9712026), (381329,9711430)
108	Gashonyi-Nkungu	(472710,9772210), (472684,9772006), (472818,9771860), (472919,9771879), (472938,9771797), (472869,9771771), (473002,9771606), (472919,9771422), (472837,9771365), (472799,9771562), (472678,9771727), (472576,9771746), (472449,9771587), (472354,9771638)
109	Gashonyi-Nkungu	(525712,9856456), (525545,9856472), (525466,9856535), (525466,9856853), (526014,9856908), (525934,9856837), (525847,9856527), (525712,9856456), (538559,9873164), (538928,9873057), (539261,9873152), (539333,9873081), (539249,9872950), (539237,9872831)
110	Gashonyi-Nkungu	(481989,9788814), (482083,9788812), (482103,9788610), (481856,9788411), (481899,9788368), (482184,9788337), (482300,9788239), (482411,9788221), (482600,9788332), (482635,9788237), (482527,9788098), (482431,9788105), (482363,9788040), (482277,9788199)

111	Gashonyi-Nkungu	(436112,9726733), (436017,9726746), (435934,9726873), (436093,9726930), (436188,9727107), (436315,9727165), (436252,9726828), (436214,9726758), (436112,9726733)
112	Gatare 2	(459781,9747015), (460075,9746951), (460186,9746832), (460178,9746753), (460051,9746681), (459821,9746713), (459750,9746578), (459797,9746427), (460067,9746253), (460281,9746213), (460400,9746134), (460115,9746126), (459980,9746046), (459956,9746197)
113	Gatare-Gisuma	(556440,9797605), (556541,9797498), (557482,9797303), (557583,9797242), (557556,9797135), (557307,9797215), (556911,9797249), (556232,9797538), (556030,9797565), (555432,9797430), (553812,9797289), (553423,9797161), (553019,9797121), (552764,9797007)
114	Gatobwe	(523755,9848152), (523851,9847973), (523958,9847437), (524172,9846973), (524220,9846437), (523744,9847104), (523660,9847521), (523541,9847806), (523339,9848044), (523136,9848080), (522908,9847857), (522819,9847368), (522647,9847266), (522622,9847165)
115	Gatobwe	(518778,9787689), (519096,9787683), (519254,9787556), (519093,9786424), (519023,9786126), (518788,9785783), (518705,9785484), (518515,9785243), (518267,9784786), (518038,9783484), (518038,9783281), (518185,9783128), (518616,9782855), (519429,9782671)
116	Gatobwe	(470202,9753297), (470399,9753265), (470456,9753316), (470488,9753462), (470450,9753665), (470558,9753709), (470596,9753519), (471021,9753582), (470983,9753309), (470837,9753297), (470666,9753405), (470596,9753373), (470481,9753170), (470539,9752973)
117	Gatobwe	(551990,9773062), (551926,9772877), (551819,9772884), (551627,9772806), (551307,9772813), (550902,9772620), (550600,9772884), (550716,9772948), (550723,9773083), (550830,9773048), (551079,9773076), (551833,9773254), (552075,9773119), (551990,9773062)
118	Gatobwe	(543544,9817819), (543754,9817787), (544147,9817603), (544516,9817539), (545297,9816866), (545913,9816091), (545563,9815933), (545284,9816549), (545017,9816815), (544071,9817374), (543760,9817444), (543595,9817577), (543303,9817673), (543157,9817895)
119	Giciye	(475034,9729732), (475113,9729684), (475145,9729414), (475256,9729184), (475296,9728914), (475272,9728446), (474851,9727652), (474653,9727486), (474542,9727446), (474462,9727478), (474407,9727414), (473931,9727367), (473772,9727430), (473629,9727136)
120	Gihitasi	(459835,9706253), (459899,9706190), (459994,9706190), (460141,9706275), (460197,9706186), (459922,9706063), (459811,9705920), (459732,9705674), (459637,9705674), (459502,9705444), (459470,9705269), (459526,9704920), (459708,9704745), (459478,9704714)
121	Gikeri	(471208,9692608), (471295,9692560), (471351,9692346), (471502,9692267), (471589,9692306), (471637,9692481), (471716,9692497), (471732,9692338), (471470,9692068), (471716,9691886), (471898,9691870), (471954,9691806), (471914,9691735), (471748,9691759)

122	Gishanda	(462040,9726462), (462378,9726366), (462172,9726175), (462109,9726335), (462008,9726379), (461538,9726436), (461411,9726405), (461335,9726614), (461252,9726678), (461411,9726817), (461538,9726570), (462040,9726462)
123	Gishanda	(551686,9817431), (551853,9817408), (551924,9817336), (551638,9817122), (551329,9816562), (551341,9816265), (551495,9816050), (552186,9815705), (552424,9815717), (553198,9816038), (553234,9816086), (553222,9816265), (553424,9816336), (553496,9816265)
124	Gishoma	(530749,9791551), (530818,9791456), (530876,9791049), (530825,9790808), (531123,9790973), (531422,9790909), (531727,9790986), (532336,9791030), (532584,9791202), (532609,9791405), (532571,9791710), (532673,9791697), (532870,9791240), (533454,9790852)
125	Gisuma	(516625,9810429), (517108,9810341), (517127,9810182), (517425,9809769), (517235,9809845), (516866,9810194), (516676,9810271), (516523,9810404), (516625,9810429), (516187,9810639), (515768,9810607), (515520,9810302), (515330,9810233), (515336,9810029)
126	Gisuma	(480910,9718170), (480926,9718090), (481053,9717963), (481053,9717598), (481149,9717439), (481625,9717090), (482149,9717043), (482553,9717122), (482807,9717368), (483085,9717805), (483117,9717892), (483085,9717995), (483442,9717733), (483562,9717741)
127	Gisumo-Nyamahembe	(460176,9695897), (460311,9695802), (460580,9695802), (460652,9695643), (460637,9695558), (460493,9695667), (460231,9695691), (460049,9695865), (459953,9695873), (459660,9695707), (459620,9695635), (459644,9695468), (459771,9695246), (459699,9695191)
128	Giswi	(473872,9748299), (473923,9748204), (473904,9748134), (473752,9748280), (473568,9748210), (473453,9747975), (473580,9747810), (473263,9747772), (472939,9747315), (472996,9747023), (473136,9746858), (473275,9746547), (473174,9746407), (473142,9746204)
129	Gitoke	(477394,9717932), (477458,9717408), (477545,9717257), (477743,9717082), (477926,9717122), (477942,9717297), (477577,9718059), (477664,9718059), (477720,9717995), (477894,9717670), (478021,9717551), (478188,9717757), (478251,9717701), (478069,9717408)
130	Kabana	(447390,9697338), (447549,9697322), (447636,9697187), (447708,9697203), (447716,9697124), (447874,9696965), (448065,9696862), (448009,9696640), (447890,9696441), (448041,9696290), (448112,9696425), (448319,9695687), (448454,9695663), (448732,9695465)
131	Kabarali	(478218,9737972), (478456,9738027), (478527,9737972), (478456,9737718), (478591,9737146), (478734,9737273), (478821,9737258), (478813,9737162), (478670,9737067), (478615,9736900), (478908,9736257), (479059,9736321), (479178,9736456), (479250,9736623)

132	Kabaya-Kilimbi	(389446,9737549), (389503,9737447), (389764,9737282), (389764,9737199), (389580,9737212), (389605,9737034), (389510,9737015), (389351,9737441), (389275,9737453), (389154,9737339), (389065,9737536), (389211,9737555), (389268,9737657), (389383,9737625)
133	Kabogobogo	(432106,9729945), (432461,9729894), (432493,9729805), (432404,9729684), (432296,9729798), (432144,9729824), (432106,9729786), (432138,9729697), (431992,9729646), (431947,9729557), (431839,9729881), (431922,9729945), (431947,9730046), (432106,9729945)
134	Kabogobogo	(553877,9815074), (554484,9815026), (554865,9814907), (554627,9814729), (554531,9814538), (554496,9814062), (554900,9812983), (555150,9812661), (555221,9812590), (555435,9812590), (555816,9812745), (556305,9812375), (556293,9812268), (555900,9811435)
135	Kabogobogo	(460062,9756171), (460205,9756161), (460311,9755934), (460311,9755724), (460394,9755432), (460369,9755331), (460286,9755267), (460292,9755166), (460451,9754905), (460515,9754651), (460578,9754575), (460673,9754626), (460750,9754600), (460661,9754467)
136	Kabogobogo	(449343,9688873), (449374,9688822), (449127,9688727), (449057,9688650), (448835,9688917), (449044,9688841), (449146,9688860), (449374,9689152), (449444,9689178), (449463,9689114), (449336,9688936), (449343,9688873), (446733,9689292), (447285,9688993)
137	Kabogobogo	(550880,9773112), (550972,9773069), (550723,9773083), (550716,9772948), (550524,9772841), (550616,9773026), (550609,9773233), (550502,9773411), (550424,9773710), (550296,9773873), (550246,9774073), (550040,9774293), (550118,9774706), (550360,9774884)
138	Kabogobogo	(481067,9785192), (481099,9785116), (480775,9785180), (480553,9785364), (480521,9785440), (480928,9785345), (481067,9785192), (480128,9784957), (480166,9784862), (480109,9784780), (480255,9784646), (480293,9784551), (480261,9784456), (480439,9784348)
139	Kabogobogo	(486597,9818239), (486540,9818125), (486585,9818061), (486851,9817979), (486959,9818074), (486953,9817903), (486680,9817763), (486642,9817826), (486451,9817922), (486172,9818246), (486381,9818220), (486451,9818144), (486515,9818246), (486585,9818284)
140	Kabogobogo	(549328,9816884), (549543,9816872), (549507,9816598), (549812,9816564), (549812,9816496), (549677,9816395), (549507,9816419), (549590,9816135), (549507,9816098), (549090,9816110), (548876,9816038), (548733,9815895), (548412,9815145), (548221,9814979)
141	Kabwa	(526620,9818664), (526919,9818455), (527115,9818391), (527173,9818302), (527192,9817998), (527261,9817858), (527223,9817604), (527330,9817431), (527351,9817267), (527474,9817082), (527556,9816754), (527672,9816514), (528028,9816199), (528315,9816063)

Official Gazette n° 35 bis of 30/08/2010

142	Kaduha	(479458,9717400), (479410,9717233), (479434,9716868), (479640,9716566), (479148,9716455), (479315,9716669), (479244,9716908), (479244,9717177), (479172,9717233), (478823,9717312), (478847,9717392), (479204,9717408), (479315,9717543), (479347,9717622)
143	Kagasa	(491801,9822284), (491858,9822221), (491966,9822252), (491890,9821890), (491922,9821757), (491985,9821738), (492150,9822056), (492315,9822062), (492265,9821884), (492347,9821770), (492531,9821649), (492881,9821630), (492792,9821541), (492392,9821522)
144	Kagera	(460554,9725687), (460928,9725636), (461538,9725401), (461695,9725453), (461687,9725310), (461751,9725175), (461462,9725300), (460922,9725408), (460242,9725668), (460452,9725795), (460554,9725687)
145	Kagoma	(465325,9730105), (466148,9730120), (466156,9730041), (466132,9729906), (465815,9730001), (465319,9729881), (465069,9729714), (464584,9729536), (464427,9729406), (464250,9729155), (464145,9729166), (464354,9729516), (464291,9729594), (463983,9729677)
146	Kagoma	(379754,9722058), (379822,9721982), (379936,9721952), (379913,9721854), (379868,9721771), (379641,9721778), (379573,9721703), (379619,9721612), (379694,9721590), (379679,9721514), (379498,9721567), (379415,9721507), (379377,9721303), (379581,9721205)
147	Kagomora	(479744,9851851), (480004,9851845), (480087,9851737), (480062,9851635), (480220,9851552), (480157,9851419), (479788,9851356), (479560,9851159), (479598,9851095), (479852,9851044), (479814,9850930), (479655,9850873), (479617,9850752), (479649,9850606)
148	Kajevuba	(378592,9726005), (378796,9725982), (378834,9725922), (378683,9725839), (378683,9725507), (378796,9725341), (378803,9725212), (378698,9725243), (378562,9725409), (378464,9725378), (378313,9724880), (378162,9724752), (378132,9724850), (378230,9725031)
149	Kakireke	(550097,9782791), (549783,9782378), (549627,9781994), (549435,9781766), (549278,9781268), (549328,9780535), (549371,9780443), (549840,9780243), (550154,9780222), (550488,9779994), (550694,9780037), (550801,9779859), (551072,9779702), (551114,9779610)
150	Kamiranzovu	(566042,9740374), (566106,9739434), (565737,9738691), (565763,9737828), (565896,9737428), (565890,9737174), (565814,9737027), (565458,9736634), (564950,9735662), (564842,9735415), (564798,9735008), (564588,9734570), (564136,9735237), (563849,9735214)
151	Kamiranzovu	(468953,9703839), (468921,9703752), (468691,9703648), (468524,9703331), (468445,9703315), (468389,9703323), (468429,9703418), (468214,9703601), (468056,9703656), (467619,9703688), (467349,9703648), (467135,9703482), (467024,9703252), (466968,9702823)

152	Kanyamwili	(473338,9776108), (473453,9776102), (473548,9775924), (473662,9775893), (473618,9775829), (473650,9775791), (473821,9775683), (474043,9775118), (474081,9774819), (474139,9774737), (474145,9774127), (474183,9774032), (474348,9773918), (474323,9773816)
153	Kanyegenyege	(512961,9810112), (513063,9810112), (513132,9810036), (513259,9809547), (513088,9809655), (512967,9809820), (512694,9809985), (512834,9810029), (512878,9810125), (512961,9810112), (513787,9811026), (513729,9811007), (513729,9811153), (513869,9811306)
154	Kanyegenyege	(450930,9714062), (451057,9713880), (451200,9713888), (451192,9713729), (451414,9713412), (451597,9713531), (451621,9713451), (451478,9713364), (451422,9713229), (451692,9712761), (451748,9712697), (451891,9712689), (451907,9712538), (452026,9712618)
155	Kanyegenyege	(514520,9750718), (514791,9750577), (514910,9750258), (514573,9750457), (514498,9750426), (514285,9750076), (514256,9749869), (514337,9749018), (514239,9748610), (514141,9748575), (514084,9749409), (513946,9749558), (513750,9749610), (513578,9749507)
156	Kanyetabi	(390214,9740754), (390373,9740487), (390347,9740424), (390258,9740468), (390176,9740634), (390004,9740754), (389979,9740856), (390119,9740932), (390214,9740754)
157	Kanyonyomba-Rwabagenzi	(578963,9772678), (579003,9772644), (579139,9772706), (579241,9772598), (579615,9772899), (579666,9772882), (579388,9772638), (579207,9772377), (578980,9771828), (578844,9771658), (578717,9771277), (578419,9771426), (578029,9771369), (577571,9771151)
158	Kanyonyomba-Rwabagenzi	(515682,9800514), (515593,9800349), (515593,9800158), (515415,9799980), (515415,9799930), (515593,9799790), (515606,9799714), (515745,9799631), (515739,9799536), (515866,9799415), (515936,9799415), (516025,9799244), (516247,9799358), (516323,9799479)
159	Karundura	(441685,9816017), (441767,9815922), (442142,9815903), (442205,9815846), (442129,9815585), (442066,9815515), (441894,9815503), (441691,9815300), (441602,9815319), (441558,9815408), (441539,9815992), (441431,9816125), (441443,9816227), (441564,9816227)
160	Karundura	(471840,9770738), (471866,9770636), (472086,9770848), (472187,9770814), (472204,9770713), (472001,9770340), (471866,9769629), (471900,9769434), (471688,9769214), (471696,9769011), (471815,9768850), (472314,9768647), (472340,9768562), (472289,9768469)
161	Karundura	(489079,9699488), (489225,9699437), (489149,9699374), (489085,9698967), (489009,9698898), (488901,9698606), (488437,9698212), (488437,9698009), (488183,9697856), (488050,9697583), (488164,9697418), (488145,9697113), (487948,9696891), (487980,9696796)
162	Karuruma	(507640,9790047), (507744,9790019), (508262,9790142), (508328,9790066), (508346,9789850), (508262,9789803), (508054,9789850), (507800,9789812), (507810,9789727), (507979,9789464), (508177,9789407), (508224,9789275), (508064,9789209), (507687,9789379)

Official Gazette n° 35 bis of 30/08/2010

163	Katabuvuga	(464700,9762366), (465056,9762353), (465297,9762232), (465271,9762131), (464998,9762213), (464954,9762137), (465068,9761940), (465056,9761635), (464992,9761654), (464611,9762308), (464700,9762366), (461101,9761454), (461469,9760990), (461507,9760717)
164	Kavili	(537784,9758641), (537820,9758583), (537397,9758348), (537268,9758102), (536952,9757762), (536881,9757316), (536917,9756730), (536647,9756507), (536518,9756272), (536553,9756155), (536712,9756078), (536303,9755713), (535910,9755964), (535782,9756102)
165	Kavili	(493336,9755380), (493431,9755349), (493596,9755050), (493761,9754930), (493863,9754910), (493869,9754606), (493971,9754422), (493945,9754066), (494079,9753742), (494517,9753494), (494784,9753488), (495387,9753564), (495673,9753672), (495876,9753679)
166	Kavili	(579959,9781877), (580275,9781794), (580463,9781847), (580546,9781922), (580523,9781568), (580305,9781313), (580162,9781034), (580095,9781215), (579779,9781629), (579666,9781884), (579696,9782381), (579959,9781877), (579500,9785969), (579515,9785736)
167	Kavili	(581735,9830554), (581449,9830541), (581373,9830586), (581576,9830719), (581868,9830560), (581735,9830554), (581792,9831170), (581906,9830713), (581722,9830859), (581792,9831170), (580859,9829912), (580617,9829735), (580281,9829900), (579576,9829811)
168	Kavili	(453400,9743330), (453762,9742975), (453870,9743000), (454060,9742930), (453861,9742744), (453825,9742841), (453495,9743134), (453241,9743064), (453159,9743089), (453298,9743349), (453222,9743667), (453235,9743953), (453152,9744658), (453190,9744670)
169	Kavili	(411938,9744719), (411953,9744598), (411842,9744668), (411690,9744532), (411660,9744436), (411902,9744264), (411867,9744229), (411675,9744264), (411564,9744375), (411645,9744684), (411518,9744623), (411579,9744810), (411554,9744911), (411650,9744941)
170	Kayanza	(541742,9805261), (541535,9805041), (541482,9804742), (541475,9804429), (541549,9803943), (541502,9803896), (541515,9803723), (541475,9803623), (541535,9803497), (541855,9803144), (541941,9803091), (542141,9803071), (542600,9803304), (542906,9803304)
171	Kayibanda	(511733,9827550), (511974,9827560), (511875,9827424), (511927,9827304), (512283,9827330), (512331,9827010), (512200,9827021), (512074,9827178), (511812,9827031), (511566,9826754), (511320,9826701), (511424,9826764), (511466,9826947), (511576,9826942)
172	Kayongo	(467345,9823103), (467491,9822824), (467352,9822881), (467282,9823021), (467193,9823072), (467123,9822995), (466971,9822557), (466609,9822348), (466601,9822244), (466469,9822291), (466526,9822443), (466729,9822532), (466932,9822703), (467015,9823002)
173	Kibaza	(450959,9723155), (450870,9723187), (450889,9723345), (450959,9723415), (451042,9723402), (451086,9723377), (451061,9723225), (450959,9723155), (453004,9724330), (453309,9724330),

Official Gazette n° 35 bis of 30/08/2010

		(453569,9724444), (453656,9724330), (453486,9724323), (453302,9724241)
174	Kibonamvugo	(462302,9823858), (462333,9823814), (462536,9823820), (462543,9823770), (462371,9823655), (462117,9823681), (461984,9823611), (461806,9823719), (461654,9823681), (461527,9823585), (461425,9823604), (461743,9823846), (462149,9823820), (462295,9823979)
175	Kidogo	(553849,9792677), (553782,9792551), (553756,9792627), (553824,9792930), (553975,9793317), (553967,9793418), (553807,9793679), (553916,9793965), (553925,9794234), (554041,9794688), (554190,9794725), (554354,9794613), (554253,9794596), (554160,9794419)
176	Kigogo	(478281,9711564), (478353,9711508), (478805,9711524), (478940,9711397), (478932,9711310), (478258,9711159), (478043,9711413), (477824,9711425), (478110,9711750), (478054,9711917), (478242,9711945), (478218,9711754), (478281,9711564)
177	Kigogo	(392259,9738665), (392170,9738640), (391985,9738709), (392233,9738754), (392716,9739008), (392754,9738951), (392652,9738767), (392449,9738748), (392259,9738665)
178	Kijumbura	(506818,9741977), (507663,9742066), (508164,9742193), (508780,9742174), (509193,9742224), (509803,9742193), (509892,9742142), (510165,9742123), (510139,9742059), (510038,9742034), (509111,9742028), (508793,9742072), (508279,9741977), (507853,9741996)
179	Kilimbi	(435155,9794998), (435244,9794865), (435403,9794795), (435416,9794738), (435352,9794649), (435441,9794528), (435409,9794382), (435320,9794325), (435320,9794166), (435219,9794135), (435308,9794490), (435282,9794547), (435041,9794604), (435225,9794687)
180	Kilimbi	(457242,9722792), (457191,9722595), (457325,9722500), (457026,9722513), (456969,9722602), (456963,9722805), (457109,9722780), (457229,9722881), (457179,9723288), (457287,9723389), (457299,9723573), (457420,9723643), (457401,9723853), (457464,9723967)
181	Kinoni	(482881,9711250), (482936,9711178), (483174,9711265), (483254,9711250), (483277,9711170), (483143,9710845), (482968,9710869), (482817,9710773), (482769,9710694), (482865,9710551), (482785,9710519), (482635,9710607), (482500,9710488), (482492,9710329)
182	Kinugwe	(524105,9760581), (524537,9760606), (524366,9760483), (524113,9760157), (524268,9759888), (524463,9759847), (524488,9759749), (524300,9759162), (524219,9759228), (524276,9759635), (524088,9760002), (524007,9760076), (523901,9760084), (523607,9759994)
183	Kinyamaganga	(475581,9775545), (475733,9775406), (475778,9775209), (475892,9775037), (476140,9774847), (476102,9774536), (476019,9774472), (475975,9774777), (475918,9774860), (475791,9774929), (475708,9775082), (475613,9775114), (475441,9775476), (475359,9775533)

184	Kinyanjongo	(462709,9698522), (462701,9698435), (462550,9698356), (462558,9698102), (463161,9697316), (463193,9697141), (463308,9696988), (463284,9696901), (463201,9696879), (463042,9696657), (462907,9696355), (462828,9696506), (462685,9696435), (462645,9696506)
185	Kinyegenyege-Muvuguto	(546026,9811436), (545956,9811380), (545914,9812157), (545886,9812304), (545816,9812395), (545816,9812550), (545725,9812844), (545725,9813068), (545779,9813034), (546036,9812257), (545993,9811982), (546026,9811436), (548364,9816538), (548352,9816479)
186	Kinyegenyege-Muvuguto	(459891,9712961), (459875,9712857), (459946,9712802), (460200,9712881), (460256,9712818), (460216,9712738), (460042,9712786), (459954,9712746), (459915,9712484), (460049,9712175), (460296,9712397), (460272,9712230), (460327,9712159), (460097,9712064)
187	Kinyegenyege-Muvuguto	(482472,9814487), (482896,9814195), (482724,9814115), (482598,9814166), (482398,9814052), (482323,9813954), (482243,9814086), (482083,9814034), (482025,9813920), (482111,9813576), (481922,9813376), (481865,9813398), (481848,9813507), (481985,9813645)
188	Kinyegenyege-Muvuguto	(497818,9748046), (498099,9747738), (498307,9747598), (498628,9747203), (498969,9746969), (499270,9747036), (499879,9746955), (499980,9746995), (500288,9747270), (500569,9747698), (500662,9747658), (500542,9747377), (500241,9746955), (500234,9746855)
189	Kinyegenyege-Muvuguto	(578731,9820413), (579036,9820191), (579284,9820102), (579296,9819956), (578947,9819117), (578338,9818673), (578192,9818463), (578382,9818076), (578566,9817974), (579042,9817530), (579455,9817301), (579252,9817054), (578884,9816730), (578871,9816628)
190	Kinyegenyege-Muvuguto	(411808,9752136), (411674,9752066), (411573,9752117), (411547,9752180), (411598,9752327), (411541,9752568), (411611,9752644), (411598,9752746), (411757,9752981), (411795,9753184), (411706,9753393), (411909,9753254), (411846,9752904), (411731,9752733)
191	Kinyegenyege-Muvuguto	(494320,9765298), (494352,9765095), (494403,9765006), (494498,9764968), (494898,9764898), (495381,9764968), (496194,9764885), (496644,9764625), (496746,9764612), (497457,9764758), (497540,9764822), (497584,9764917), (497546,9765120), (497445,9765311)
192	Kinyegenyege-Muvuguto	(431023,9776774), (431034,9776670), (431115,9776595), (431317,9776583), (431380,9776387), (431623,9776284), (431559,9776214), (431300,9776226), (431161,9776151), (431144,9776053), (431213,9775972), (431565,9775828), (431819,9775787), (432061,9775459)
193	Kiruhura - Muyenzi	(456532,9694183), (456588,9694119), (456493,9693968), (456445,9693706), (456485,9693349), (456643,9693286), (456794,9693365), (456874,9693341), (456723,9693095), (456778,9692857), (457040,9692389), (457374,9692381), (457072,9692246), (457088,9692079)
194	Kiruhura 1	(457968,9703950), (458024,9703894), (458167,9703902), (458341,9704029), (458254,9703807), (458000,9703616), (457976,9703457), (457976,9703386), (458032,9703338), (458238,9703283),

		(458294,9703069), (458389,9703005), (458445,9702791), (458357,9702688)
195	Kiryango	(474009,9816713), (474308,9816624), (474251,9816485), (474289,9816288), (474206,9816224), (474206,9816123), (474162,9816097), (474136,9816142), (474035,9816110), (473902,9815951), (473768,9816027), (473660,9815932), (473571,9816059), (474054,9816231)
196	Kiryango	(561466,9845039), (561955,9844809), (562224,9844794), (562785,9844991), (563163,9845011), (562674,9844832), (562032,9844427), (561734,9844141), (561389,9843367), (561377,9842725), (561448,9842308), (561448,9841986), (561353,9841570), (561055,9841141)
197	Kiryango	(381113,9706108), (381317,9706134), (381545,9706330), (381647,9706330), (381444,9706064), (381177,9705905), (381158,9705803), (381298,9705664), (381279,9705359), (381120,9705219), (380815,9705207), (380510,9705467), (380409,9706070), (380212,9706273)
198	Kiryango	(515864,9768388), (515820,9767880), (515902,9767696), (516975,9766915), (519420,9766794), (519858,9766820), (520773,9766972), (520715,9766883), (519515,9766617), (519515,9766515), (520417,9765791), (520728,9765664), (521382,9765181), (521662,9765054)
199	Kiryango	(540849,9839558), (540881,9839193), (541011,9839217), (540988,9840035), (541107,9839523), (541274,9839321), (541416,9839238), (542012,9839130), (542345,9839226), (542583,9839357), (542762,9839357), (543048,9839273), (543107,9839190), (543083,9839142)
200	Kiryango	(583913,9812428), (583957,9812402), (583862,9812371), (583716,9812409), (583576,9812320), (583500,9812186), (583551,9811977), (583278,9812155), (583265,9812256), (583322,9812409), (583475,9812567), (583576,9812593), (583913,9812428)
201	Kiryango	(581328,9811020), (581227,9810925), (581182,9811033), (581379,9811248), (581328,9811020), (578940,9812198), (579148,9812121), (579062,9811941), (578922,9812013), (578940,9812198), (581940,9813561), (582070,9813535), (582316,9813677), (582182,9813422)
202	Kiryango	(567846,9767289), (567759,9767109), (567734,9766910), (567772,9766711), (568157,9766599), (568785,9766636), (569071,9766742), (569302,9766941), (569538,9767258), (569811,9767377), (569955,9767756), (569936,9767551), (569973,9767457), (570066,9767420)
203	Kiryango	(407651,9743530), (407575,9743333), (407517,9743316), (407361,9743298), (407268,9743449), (407419,9743536), (407529,9743495), (407662,9743605), (407651,9743530), (404762,9746083), (405040,9746048), (405086,9745921), (404959,9745857), (405092,9745845)
204	Kiryango	(444826,9719389), (444889,9719237), (444857,9719180), (444769,9719167), (444718,9719307), (444629,9719332), (444534,9719275), (444445,9719313), (444457,9719383), (444686,9719580), (444826,9719389), (444261,9720907), (444267,9720761), (444159,9720875)

205	Kiryango	(514385,9843255), (514347,9843198), (514201,9843344), (514004,9843839), (514100,9843820), (514214,9843693), (514385,9843255), (513179,9845420), (513395,9845332), (513363,9845052), (513401,9844824), (513560,9844500), (513763,9844265), (513865,9844062)
206	Kiryango	(463101,9704577), (463062,9704458), (462895,9704402), (462800,9704259), (462800,9704077), (462887,9703854), (462808,9703799), (462760,9703545), (462752,9703188), (462800,9703116), (463379,9702568), (463625,9702529), (463641,9702878), (463451,9703053)
207	Kiryango	(498449,9775886), (498433,9775786), (498533,9775610), (498847,9775594), (498469,9775308), (498410,9775464), (498334,9775533), (497629,9775671), (497268,9775886), (496824,9775909), (496740,9775970), (497031,9776069), (497077,9776299), (497138,9776353)
208	Kiryango	(547136,9781959), (547200,9781880), (547413,9781894), (547492,9781823), (547335,9781574), (547335,9781147), (547278,9780834), (547072,9780364), (547129,9779631), (547129,9778677), (546730,9777845), (546730,9777539), (546467,9777475), (546324,9777624)
209	Kiryango	(575715,9746640), (575817,9746589), (576071,9746577), (576464,9746348), (576756,9746240), (577131,9746228), (577042,9746050), (576947,9746018), (576852,9746056), (576801,9746145), (576039,9746456), (575836,9746462), (575137,9746666), (575214,9746770)
210	Kiryango	(476546,9706638), (476626,9706606), (476999,9706868), (477174,9706900), (476848,9706638), (476745,9706487), (476689,9705781), (476745,9705717), (477031,9705749), (477134,9705987), (477110,9706154), (477189,9706170), (477269,9706027), (477237,9705662)
211	Kivomo	(472724,9737435), (472692,9737284), (472787,9737165), (472946,9737189), (473136,9737324), (473168,9737252), (473160,9737181), (472962,9737094), (472890,9736943), (472898,9736482), (473057,9736324), (472779,9736347), (472589,9736308), (472636,9736697)
212	Koko	(560556,9738221), (560962,9738234), (561362,9738348), (561737,9738659), (561883,9738717), (561953,9738964), (562048,9738996), (562086,9738958), (562048,9738602), (561921,9738513), (561667,9738469), (561483,9738285), (560753,9738031), (560283,9738082)
213	Lake Cyohoha North	(428569,9779212), (428539,9779002), (428431,9779008), (428179,9778906), (428155,9778756), (428054,9778648), (427886,9778684), (427892,9778786), (428000,9778816), (428012,9778924), (428179,9779182), (428281,9779218), (428443,9779194), (428617,9779308)
214	Lake Cyohoha North	(424411,9799305), (424633,9799216), (424341,9799058), (424379,9798956), (424315,9798823), (424239,9798804), (424245,9798899), (424195,9798905), (424055,9798823), (424176,9798766), (424137,9798607), (423845,9798651), (423769,9798772), (423934,9798855)
215	Lake Cyohoha North	(474876,9798955), (474908,9798752), (474507,9798835), (474012,9798473), (473974,9798378), (474012,9798282), (474355,9798054), (474273,9797997), (474177,9798028), (474082,9797984),

Official Gazette n° 35 bis of 30/08/2010

		(474031,9797806), (473961,9797863), (473936,9798079), (473860,9798092)
216	Lake Cyohoha South	(513567,9805016), (513650,9804419), (512964,9804298), (512894,9804216), (512996,9804178), (512697,9803937), (512386,9803848), (512272,9803968), (512170,9803962), (511694,9803765), (511802,9803943), (511802,9804044), (511726,9804114), (511123,9804203)
217	Lake Mugesera	(584766,9756514), (585065,9756457), (585478,9756177), (585783,9756165), (585879,9756196), (586076,9756565), (586133,9756476), (586133,9756177), (585981,9756025), (585911,9756101), (585504,9756069), (585205,9756228), (584804,9756158), (584581,9755948)
218	Lake Muhazi	(582267,9740785), (582334,9740731), (582292,9740703), (582102,9740760), (581968,9740671), (581937,9740823), (581784,9741096), (581778,9741249), (581587,9741350), (581499,9741484), (581302,9741611), (581175,9741788), (581086,9742042), (581099,9742601)
219	Macigata	(543339,9758794), (543669,9758286), (543878,9758051), (544158,9757911), (544659,9757803), (544748,9757746), (544774,9757645), (544151,9757816), (543853,9757949), (543364,9758330), (542958,9758800), (543186,9758769), (543148,9759010), (543339,9758794)
220	Makera-Rwantozi	(522737,9782887), (522941,9782843), (523753,9782843), (524052,9782932), (524128,9782862), (523957,9782754), (523747,9782697), (523341,9782678), (523138,9782614), (522331,9782773), (521702,9782684), (521417,9782544), (521093,9782271), (520985,9782093)
221	Masango-Kamiranzovu	(456836,9775450), (457217,9775310), (457617,9775228), (457656,9775132), (457573,9775069), (457376,9775113), (457344,9775018), (457427,9774726), (457509,9774605), (457294,9774701), (457192,9774885), (457141,9775183), (457065,9775259), (456786,9775418)
222	Masango-Kamiranzovu	(504297,9754394), (504297,9754323), (504250,9754382), (504179,9754382), (504085,9754264), (504128,9754476), (504120,9754895), (504257,9755412), (504426,9755791), (504451,9756001), (504515,9756082), (504555,9755985), (504370,9755380), (504321,9755065)
223	Masango-Kamiranzovu	(475123,9753100), (475409,9753163), (475377,9753068), (475206,9752954), (475212,9752852), (475314,9752827), (475441,9752668), (475320,9752566), (475123,9752160), (475111,9752058), (475174,9751976), (475269,9751931), (475390,9752058), (475542,9751988)
224	Mataka	(428680,9781217), (428571,9781136), (428547,9781022), (428714,9780840), (428723,9780640), (428771,9780564), (428757,9780497), (428585,9780468), (428671,9780311), (428633,9780134), (428480,9779924), (428394,9779877), (428380,9779777), (428041,9779824)
225	Mazimeru	(535755,9792992), (535642,9792879), (535778,9793566), (535913,9793588), (535755,9792992), (546414,9793129), (546318,9792951), (546294,9793080), (546439,9793411), (546543,9793499),

Official Gazette n° 35 bis of 30/08/2010

		(546713,9793797), (546817,9793717), (546414,9793129), (535023,9793645)
226	Mazimeru-Gihimbi	(471127,9829951), (471057,9829951), (471026,9830236), (471127,9830395), (471261,9830198), (471222,9830059), (471159,9830040), (471127,9829951), (470727,9830021), (470822,9829900), (470632,9829849), (470537,9829995), (470416,9829786), (470333,9829779)
227	Mbirurume	(459972,9744499), (460273,9744515), (460242,9744443), (459861,9744165), (459790,9744011), (459465,9744217), (459686,9744268), (459742,9744324), (459837,9744443), (459813,9744578), (459892,9744713), (459972,9744499), (463242,9745912), (463210,9745769)
228	Mbuganzera	(465449,9748499), (465504,9748436), (465631,9748531), (465869,9748491), (465980,9748388), (465917,9748261), (465806,9748388), (465647,9748356), (465560,9748158), (465560,9748015), (465726,9747737), (465734,9747507), (465885,9746896), (466028,9746943)
229	Migina	(481471,9832331), (481446,9832223), (481255,9832324), (481185,9832242), (481211,9832096), (481014,9832140), (480881,9832077), (480874,9832153), (481128,9832331), (481147,9832566), (481281,9832572), (481471,9832331)
230	Migina	(487875,9806204), (487792,9806141), (487595,9806204), (487456,9806052), (487278,9805690), (486846,9805614), (486789,9805671), (486878,9805887), (486986,9805753), (487290,9805963), (487532,9806522), (487837,9806554), (487925,9806496), (487945,9806395)
231	Migina	(505451,9778203), (505433,9778102), (505136,9778090), (504959,9777982), (504750,9777508), (504447,9777230), (504251,9777161), (503941,9777142), (503651,9776845), (503549,9776851), (503474,9776921), (503271,9776940), (503120,9776801), (503139,9776699)
232	Migina	(375551,9719846), (375468,9719665), (375551,9719363), (375264,9718933), (375181,9718993), (375181,9719054), (375309,9719273), (375324,9719477), (375271,9719567), (375030,9719748), (375000,9719846), (375090,9719892), (375271,9719794), (375369,9719831)
233	Migina	(451625,9717079), (451927,9716833), (452109,9716460), (452316,9716500), (452308,9716262), (452371,9716111), (452490,9715936), (452601,9716032), (452705,9715841), (452776,9715825), (452839,9715881), (452879,9716032), (452935,9715984), (452998,9715778)
234	Migina	(482412,9706701), (482325,9706455), (482261,9706511), (482174,9706511), (482039,9706400), (482007,9706233), (482055,9706074), (481976,9706051), (481896,9706209), (481904,9706392), (481793,9706519), (480983,9706675), (481007,9706841), (481190,9706797)
235	Migina	(487189,9780544), (487208,9780443), (487500,9780366), (487570,9780290), (487640,9780093), (487608,9779992), (487513,9780055), (487481,9780151), (487068,9780455), (486770,9780443), (486573,9780366), (486573,9780265), (486871,9779731), (487513,9779192)

236	Migina	(516607,9772862), (517039,9772563), (517344,9772271), (517686,9772094), (518582,9771763), (519160,9771306), (519420,9770735), (519420,9770423), (519306,9769700), (519160,9769966), (518931,9771084), (518772,9771351), (518391,9771541), (517972,9771541)
237	Migina	(556066,9808661), (556388,9808673), (556393,9808607), (556067,9808190), (555758,9807500), (555768,9807228), (555922,9806947), (555958,9806512), (556067,9806194), (556303,9805849), (556402,9805532), (556666,9805278), (556729,9805133), (556874,9804988)
238	Migina	(443924,9725492), (444191,9725467), (444248,9725359), (444064,9725410), (444032,9725372), (444108,9725327), (444083,9725251), (444229,9725073), (444400,9725143), (444553,9725092), (444394,9725004), (444375,9724902), (444407,9724807), (444565,9724680)
239	Migina	(507854,9790737), (507777,9790686), (507676,9790711), (507555,9790546), (507371,9790451), (507276,9790273), (507257,9790070), (507111,9789930), (506660,9789689), (506457,9789702), (505961,9789556), (505676,9789448), (505517,9789321), (505476,9789190)
240	Migina	(524467,9844527), (524454,9844350), (524727,9844273), (524987,9844350), (525318,9844642), (525406,9844604), (525432,9844439), (525337,9843969), (525396,9843821), (525920,9843559), (526385,9843464), (526718,9843297), (527051,9843381), (527194,9843643)
241	Migina	(485959,9745728), (486126,9745712), (486253,9745839), (486309,9745998), (486396,9746022), (486745,9746054), (487063,9745927), (487277,9746181), (487237,9745752), (487515,9745427), (487674,9745443), (487944,9745657), (488015,9745609), (487769,9745371)
242	Migina	(465641,9698052), (465562,9697893), (465649,9697742), (465879,9697639), (465856,9697560), (465784,9697615), (465713,9697568), (465848,9697322), (465768,9697322), (465578,9697504), (465586,9697671), (465395,9697973), (465046,9698004), (464887,9698068)
243	Migina	(528836,9784598), (529373,9784618), (529345,9784209), (528449,9784431), (528246,9784443), (528043,9784412), (527376,9784139), (526970,9784082), (526449,9783764), (526106,9783377), (526017,9783085), (525839,9781961), (525878,9781757), (525979,9781751)
244	Migina	(526595,9815405), (526659,9815360), (526100,9815424), (525223,9815826), (525147,9815959), (524937,9816766), (524766,9816969), (524715,9817216), (524300,9817407), (524493,9817454), (524849,9817659), (524843,9817456), (524931,9817062), (525192,9816624)
245	Miguramo	(511270,9796249), (511378,9796185), (511492,9796312), (511549,9796204), (511854,9796217), (511886,9796122), (511810,9795988), (511645,9796071), (511333,9796084), (511041,9796007), (511029,9795960), (510959,9796045), (511238,9796369), (511270,9796249)
246	Miguramo	(441869,9745213), (442144,9745059), (442203,9744916), (442473,9744763), (442648,9744561), (442929,9744402), (443400,9744365), (443321,9744296), (443024,9744249), (442865,9744386),

Official Gazette n° 35 bis of 30/08/2010

		(442669,9744445), (442462,9744604), (442123,9744741), (442059,9744826)
247	Miguramo	(480713,9708008), (480785,9707627), (480967,9707326), (481047,9707000), (480983,9706675), (480682,9706143), (480618,9705786), (480650,9705436), (480793,9705349), (481325,9705389), (481396,9705548), (481372,9705730), (481452,9705706), (481468,9705540)
248	Miguramo	(450356,9761305), (450571,9761254), (450533,9761355), (450603,9761381), (450832,9761133), (450876,9761235), (450946,9761222), (450978,9761152), (450908,9760714), (450971,9760473), (450838,9760562), (450578,9760568), (450667,9760676), (450806,9760714)
249	Miguramo	(509757,9753117), (509934,9752916), (510005,9752964), (510053,9753106), (510027,9752127), (509906,9751625), (509893,9750812), (509989,9750514), (510439,9750266), (510490,9750177), (510408,9750120), (510014,9750228), (509887,9750069), (509836,9749453)
250	Miguramo	(470705,9743736), (470705,9743634), (470508,9743653), (470228,9743533), (470063,9743272), (469968,9743234), (469816,9743368), (469714,9743387), (469593,9743234), (469619,9742929), (469670,9742840), (469955,9742745), (470152,9742777), (470285,9742936)
251	Miguramo	(512855,9782802), (512918,9782614), (513515,9781765), (513701,9781577), (514126,9781634), (514259,9781568), (514126,9781275), (514003,9781161), (513931,9780885), (513986,9780688), (514514,9779829), (514656,9779781), (514835,9779876), (515090,9780434)
252	Mirayi	(487260,9816629), (487400,9816616), (487571,9816502), (487539,9816660), (487768,9816591), (487685,9816394), (487704,9816318), (487838,9816305), (487901,9816413), (488022,9816286), (488041,9816152), (488225,9816051), (488263,9815956), (488384,9815924)
253	Mparo	(448312,9737989), (448647,9737609), (448846,9737538), (448994,9737268), (449291,9737319), (449664,9736978), (449787,9736978), (449838,9736913), (449671,9736733), (449697,9736572), (449632,9736263), (449716,9736069), (449890,9735954), (449993,9735947)
254	Mpenge Nyamutukura	(451511,9826231), (451561,9826145), (451763,9826145), (451843,9826080), (451879,9825986), (451821,9825791), (451655,9825907), (451453,9825957), (451302,9826094), (451143,9825979), (451049,9826037), (451006,9826340), (450905,9826368), (450862,9826469)
255	Mubindi	(475963,9821001), (475919,9820805), (475944,9820500), (476020,9820385), (476077,9820131), (476268,9820043), (476268,9819998), (476052,9819858), (476115,9819674), (476090,9819427), (476179,9819287), (476242,9819281), (476176,9818787), (476046,9818677)
256	Mugakingo	(570268,9791054), (570281,9790951), (569972,9790977), (569714,9790809), (569431,9790371), (569405,9790165), (569435,9789865), (569396,9789357), (569466,9788957), (569835,9788328), (569981,9788176), (570000,9788074), (569777,9787865), (569619,9787598)

257	Mugonero	(390857,9742819), (391289,9742546), (391492,9742514), (391740,9742330), (392026,9742215), (392185,9742203), (392185,9742095), (392007,9742057), (392254,9741815), (392286,9741638), (392248,9741619), (391886,9741968), (391785,9742146), (391607,9742298)
258	Muhura	(441973,9723415), (441973,9723360), (441813,9723255), (441672,9723269), (441555,9723215), (441497,9723320), (441203,9723298), (441181,9723378), (441392,9723429), (441686,9723375), (441944,9723473), (441973,9723415), (440322,9724961), (440424,9724910)
259	Mukinga	(467947,9806644), (467811,9806592), (467704,9806630), (467540,9806809), (467845,9807069), (468048,9807113), (468118,9807190), (468270,9807577), (468245,9807171), (468118,9807005), (467927,9806929), (467857,9806847), (467838,9806745), (467947,9806644)
260	Mukunguli	(542901,9769583), (542932,9769570), (542971,9769678), (543028,9769684), (543072,9769068), (543059,9768967), (542856,9768732), (542761,9768764), (542882,9769043), (542736,9769710), (542901,9769583)
261	Mukunguli	(424760,9787352), (424712,9787256), (424617,9787310), (424359,9787322), (424353,9787591), (424605,9787939), (424670,9787735), (424623,9787526), (424754,9787454), (424760,9787352)
262	Mukunguli	(549964,9884399), (549996,9884342), (550027,9884399), (550167,9884380), (550637,9884190), (550770,9884228), (551234,9883891), (551437,9883878), (551494,9883974), (551583,9884012), (551888,9884024), (552002,9883916), (551970,9883739), (552028,9883732)
263	Mukunguli	(491681,9761345), (492287,9761163), (492267,9761065), (491551,9761202), (491264,9761332), (490958,9761293), (490332,9760928), (490150,9760564), (489934,9760335), (489368,9760094), (489413,9760186), (490013,9760583), (490312,9761117), (490567,9761300)
264	Mukunguli	(484584,9737123), (484607,9737043), (484695,9737043), (484666,9736965), (484721,9736418), (485261,9735973), (485181,9735933), (484777,9736060), (484642,9735925), (484546,9735330), (484761,9735060), (484689,9735021), (484594,9735029), (484451,9735156)
265	Mukunguli	(482291,9826047), (482545,9826098), (482374,9825920), (482348,9825755), (482406,9825634), (482685,9825545), (482507,9825482), (482450,9825374), (482431,9825514), (482310,9825609), (482139,9825704), (482031,9825634), (481967,9825691), (482164,9825831)
266	Mukunguli	(546018,9785183), (546075,9785097), (546381,9785097), (546460,9785033), (546396,9784955), (545969,9784955), (545691,9784820), (545456,9784585), (545442,9784386), (545534,9784200), (545556,9783994), (545655,9783966), (545812,9784229), (545947,9784386)
267	Mukunguli	(412474,9746817), (412459,9746731), (412539,9746670), (412949,9746589), (413181,9746493), (413227,9746407), (413121,9746382), (412914,9746524), (412605,9746554), (412216,9746706), (412221,9746610), (412398,9746498), (412514,9746357), (412555,9746114)

268	Mukunguli	(584199,9815628), (584186,9815527), (584269,9815488), (584351,9815615), (584643,9815717), (584694,9815958), (584827,9815876), (584859,9815730), (584954,9815742), (584992,9815704), (584961,9815507), (584808,9815177), (584821,9814822), (584853,9814720)
269	Mukunguli	(468670,9823080), (469331,9823150), (469610,9823296), (469712,9823302), (469451,9823118), (469420,9822972), (469305,9823061), (469204,9823054), (469007,9822978), (468937,9822838), (468785,9822972), (468683,9822984), (468594,9822934), (468569,9822838)
270	Mukunguli	(569311,9760686), (569324,9760585), (569482,9760724), (569679,9760788), (569832,9760928), (569889,9761010), (569895,9761137), (569990,9761074), (569952,9760877), (569768,9760699), (569590,9760610), (569470,9760337), (569533,9760140), (569666,9759988)
271	Mukunguli	(464959,9712249), (465221,9712249), (465348,9712352), (465412,9712519), (465499,9712543), (465515,9712193), (465705,9711797), (466237,9711122), (466475,9711011), (466832,9711019), (467356,9710939), (467539,9710947), (467549,9711059), (467661,9710932)
272	Mukunguli	(551451,9794047), (551491,9794087), (551525,9794053), (551672,9793279), (551581,9792572), (551700,9791973), (551841,9791832), (552423,9791646), (552525,9791634), (552751,9791832), (552852,9791838), (552920,9791550), (553186,9791403), (553197,9791301)
273	Mukunguli	(500294,9749626), (500294,9749525), (500194,9749565), (500100,9749746), (499752,9749953), (499050,9750094), (498046,9750415), (498226,9750475), (498260,9750576), (498548,9750422), (499257,9750288), (500073,9749947), (500241,9749820), (500294,9749626)
274	Mukungwa	(459796,9831991), (459844,9831812), (459987,9831848), (460034,9831729), (459999,9831645), (460118,9831502), (460118,9831419), (460249,9831348), (460356,9831181), (460415,9831455), (460618,9831348), (460677,9831467), (460653,9831717), (460463,9831776)
275	Mulindi	(468221,9834861), (468019,9834635), (468078,9834432), (467995,9834373), (467721,9834516), (467697,9834408), (467816,9834242), (467793,9834135), (467400,9834242), (467328,9834170), (467316,9834063), (467233,9834004), (467150,9834301), (467054,9834337)
276	Mulindi	(470635,9782499), (470622,9782093), (470762,9781940), (470673,9781890), (470476,9781902), (470444,9781807), (470502,9781724), (470603,9781718), (470679,9781648), (470597,9781591), (470546,9781394), (470705,9781115), (470838,9780982), (470832,9780677)
277	Mulindi	(493645,9793263), (493575,9793187), (493963,9793314), (494051,9793371), (494159,9793549), (494267,9793574), (494280,9793485), (494229,9793396), (494013,9793168), (493721,9793073), (493448,9792933), (493357,9792832), (493204,9792908), (493486,9793200)
278	Mulindi	(445061,9727275), (445167,9727256), (445259,9727308), (445285,9727203), (445582,9727144), (445687,9727038), (445351,9727058), (445187,9727177), (444982,9727157), (444890,9727203),

Official Gazette n° 35 bis of 30/08/2010

		(444587,9727144), (444548,9727052), (444567,9726940), (444706,9726913)
279	Munindi	(542890,9816383), (543328,9816199), (543830,9815882), (544395,9815907), (544395,9815544), (544103,9815432), (543690,9815120), (543195,9814206), (543055,9813806), (542807,9813476), (542490,9812714), (542286,9812352), (542306,9812149), (542439,9811920)
280	Murama	(483172,9758631), (483350,9758568), (483216,9758282), (483204,9758079), (483362,9757273), (483401,9757177), (483483,9757133), (483623,9756663), (483801,9756479), (484010,9756130), (484067,9755933), (484137,9755857), (484353,9755825), (484251,9755660)
281	Muregeya	(554141,9769536), (554414,9768761), (554656,9768418), (554789,9768133), (555100,9767866), (555538,9767294), (555818,9767174), (556021,9767186), (556370,9766970), (556967,9766805), (557672,9766380), (557977,9766355), (558320,9766126), (558891,9765872)
282	Mushishito	(482460,9705130), (482531,9705082), (482769,9705162), (482904,9705042), (483309,9704955), (483381,9704892), (483373,9704796), (483293,9704757), (483119,9704796), (482801,9704971), (482571,9704860), (482261,9704312), (482214,9704058), (482246,9703884)
283	Mushogoro	(489299,9794858), (489223,9794788), (489181,9795092), (489067,9795378), (489060,9795581), (489137,9795771), (489225,9795720), (489194,9795416), (489369,9794934), (489299,9794858), (489543,9796146), (489473,9796133), (489664,9796432), (489816,9796495)
284	Mutembo	(446958,9736012), (447195,9735863), (447321,9735897), (447442,9735546), (447442,9735379), (447189,9735016), (447195,9734808), (447005,9734906), (446734,9734958), (446809,9735073), (447097,9735062), (447218,9735240), (447189,9735471), (447275,9735598)
285	Muvumba	(529161,9862122), (529000,9862023), (529806,9862767), (529818,9863064), (530327,9863697), (530538,9864131), (530649,9864553), (530649,9864925), (530500,9865309), (530451,9865867), (530590,9866386), (530659,9866469), (530686,9866252), (530575,9866103)
286	Muvumba	(499262,9818754), (499358,9818722), (499631,9818862), (499421,9818633), (499402,9818436), (499516,9818150), (499726,9817934), (499777,9817630), (499859,9817541), (499777,9817268), (499993,9816925), (500088,9816950), (500126,9817058), (500215,9817109)
287	Muvumba	(448904,9732322), (449120,9732271), (449107,9732163), (449005,9732163), (448720,9732303), (448764,9732360), (448904,9732322)
288	Muvumba	(513635,9767810), (513762,9767652), (513857,9767607), (513828,9767507), (513741,9767452), (513320,9767430), (513140,9767338), (513014,9767174), (513020,9766769), (512949,9766698), (512534,9766731), (512272,9766584), (512140,9766431), (511839,9765564)

289	Muvumba	(461454,9692087), (461239,9692063), (461223,9692119), (461271,9692198), (461231,9693016), (461271,9693405), (461049,9693786), (461049,9694056), (460961,9694492), (461001,9694667), (460874,9694881), (460842,9695326), (460637,9695558), (460652,9695643)
290	Muvumba	(467208,9723207), (467527,9723165), (467495,9723113), (467020,9723107), (466906,9722940), (466900,9722633), (467203,9722220), (467219,9722121), (467156,9722043), (467099,9721725), (467073,9721114), (466984,9721067), (466885,9721098), (467000,9721271)
291	Muvumba	(492005,9746716), (492309,9746430), (492487,9746341), (493389,9746506), (493802,9746481), (494094,9746576), (494360,9746735), (494354,9746532), (494399,9746436), (494650,9746424), (494500,9746252), (494322,9746163), (493910,9746214), (493605,9746182)
292	Muvumba	(485159,9701391), (485151,9701050), (485278,9700923), (486508,9700955), (486675,9700899), (486683,9700812), (486524,9700756), (485611,9700780), (485254,9700844), (485079,9700820), (484817,9700677), (484778,9700137), (484706,9699962), (484722,9699693)
293	Muvumba	(454992,9767886), (455106,9767702), (455233,9767855), (455494,9767753), (455621,9767823), (455621,9767867), (455818,9767829), (455868,9767861), (455945,9768210), (456205,9768426), (456281,9768420), (456345,9768318), (456472,9768267), (456630,9768267)
294	Muvumba	(476645,9748113), (476854,9748113), (477000,9748246), (476880,9748462), (477007,9748424), (477267,9748475), (477051,9747960), (477146,9747783), (477058,9747605), (477153,9747319), (477134,9747237), (476886,9747738), (476797,9747789), (476759,9747884)
295	Muvumba	(474322,9763206), (474174,9762804), (474322,9762444), (474703,9762169), (474999,9762063), (475031,9761862), (474915,9761756), (474693,9761703), (474640,9761788), (474629,9762073), (474523,9762158), (474301,9762253), (474142,9762063), (474174,9761841)
296	Muvumba	(457718,9756226), (457578,9756086), (457477,9756061), (457426,9755972), (457407,9755762), (457464,9755680), (457597,9755597), (457781,9755629), (458073,9756010), (458181,9756042), (458334,9756067), (458613,9756004), (458651,9755953), (458366,9755902)
297	Muvumba	(520029,9817510), (520128,9817524), (520557,9817840), (520500,9817467), (520695,9817244), (520688,9817191), (520500,9817251), (520348,9817382), (520291,9817503), (520224,9817492), (520132,9817453), (520252,9817297), (520121,9817319), (519951,9817205)
298	Muvumba	(462140,9734097), (462217,9733856), (462382,9733653), (462261,9733672), (462064,9733887), (461804,9734053), (461302,9734141), (460921,9734364), (461308,9734389), (461505,9734211), (462007,9734065), (462001,9734288), (462147,9734421), (462140,9734097)
299	Muvumba	(534970,9768388), (535249,9768274), (535440,9768350), (535497,9768432), (535554,9768394), (535522,9768299), (535376,9768159), (534659,9768204), (534455,9768178), (534068,9768013),

Official Gazette n° 35 bis of 30/08/2010

		(533446,9767467), (532950,9766438), (532284,9766178), (532106,9765930)
300	Muvumba	(470144,9771489), (470131,9771254), (470010,9771140), (469985,9771038), (469991,9770835), (470061,9770759), (469915,9770626), (469617,9770556), (469312,9770156), (469350,9770061), (469547,9770010), (470258,9770073), (470588,9770054), (470842,9769946)
301	Muvumba	(492892,9773540), (492969,9773471), (493076,9773471), (493206,9773632), (493015,9774230), (493053,9774652), (493283,9775441), (493314,9775027), (493137,9774652), (493176,9774230), (493367,9773648), (493176,9773272), (493237,9773073), (493421,9772981)
302	Muvumba	(468985,9739022), (469096,9738919), (469104,9738848), (468977,9738665), (468914,9738633), (468914,9738848), (468802,9738951), (468517,9738919), (468128,9738649), (468096,9738491), (468152,9738332), (468009,9738300), (467913,9738411), (467985,9738649)
303	Muvumba Aval	(399352,9740368), (399555,9740019), (399530,9739778), (399441,9739822), (399365,9740121), (399142,9740336), (399041,9740349), (398698,9740089), (398711,9740190), (399098,9740679), (399142,9740883), (399244,9741060), (399250,9741264), (399142,9741441)
304	Muvumba Aval	(467017,9698239), (467104,9698223), (467160,9698572), (467231,9698533), (467318,9698215), (467485,9698183), (467493,9698271), (467565,9698310), (467620,9698049), (467930,9697922), (468604,9697493), (468930,9697434), (468938,9697132), (468898,9697061)
305	Muvumba Aval	(525407,9820157), (525598,9819877), (526023,9819655), (526258,9819452), (526296,9819306), (525968,9819219), (525953,9818996), (526050,9818892), (526146,9818661), (526254,9818655), (525971,9818371), (525861,9818371), (525399,9818118), (525102,9817843)
306	Muyanza-Kaguhu	(446567,9729020), (446573,9728919), (446757,9728671), (446567,9728665), (446383,9728265), (446326,9728341), (446357,9728582), (446491,9728760), (446491,9728919), (446338,9729007), (446072,9729014), (446402,9729338), (446491,9729325), (446567,9729020)
307	Muyanza-Kaguhu	(477299,9847436), (477388,9847353), (477331,9847320), (477242,9847361), (477083,9847277), (477007,9847741), (477083,9847734), (477299,9847436)
308	Muyanza-Kaguhu	(434828,9772145), (434879,9772133), (434892,9772183), (435038,9772247), (435241,9772241), (435216,9772495), (435254,9772590), (435565,9772577), (435952,9772482), (436206,9772495), (436200,9772444), (436060,9772387), (435451,9772482), (435400,9772463)
309	Muyanza-Kaguhu	(488158,9743466), (487920,9743212), (487801,9742720), (487190,9742180), (487134,9742339), (487071,9742379), (486809,9742379), (486571,9742466), (486309,9742474), (486150,9742299), (485967,9742474), (485467,9742553), (485372,9742529), (485110,9742275)

Official Gazette n° 35 bis of 30/08/2010

310	Muyanza-Kaguhu	(516338,9820520), (516547,9820514), (516731,9820400), (516839,9820400), (517188,9820622), (517252,9820539), (517354,9820514), (517557,9820552), (518033,9820425), (518096,9820279), (518008,9820165), (517989,9820057), (517893,9820019), (517849,9820215)
311	Muyanza-Kaguhu	(443613,9722088), (443765,9722082), (443810,9722012), (443645,9721841), (443460,9721847), (443289,9721739), (442908,9721701), (443016,9721872), (443416,9721942), (443613,9722088)
312	Muzirantwago	(487776,9728147), (487546,9727647), (487284,9727409), (487141,9727187), (486983,9726695), (486737,9726147), (486300,9725409), (486197,9724996), (486236,9724551), (485935,9723504), (485601,9722996), (485252,9722575), (485070,9722575), (484824,9722710)
313	Muzirantwago	(551954,9773283), (552075,9773119), (551833,9773254), (551684,9773219), (551819,9773368), (551876,9774215), (552025,9774813), (552047,9774087), (551940,9773489), (551954,9773283)
314	Mwaga	(510566,9737831), (510337,9737490), (510231,9737199), (510213,9737354), (510138,9737335), (510083,9737856), (510287,9737812), (510430,9737955), (510566,9738234), (510628,9738649), (510622,9739176), (510560,9739479), (510578,9739789), (510454,9740068)
315	Mwaga	(480655,9713048), (480615,9712977), (480671,9712905), (480853,9712897), (481258,9713024), (481480,9713167), (481512,9713088), (481322,9712921), (481377,9712850), (481361,9712770), (481107,9712842), (480949,9712810), (480742,9712667), (480575,9712865)
316	Mwaga	(472271,9806828), (472264,9806701), (472163,9806751), (472137,9806650), (472113,9806775), (472017,9806904), (472068,9806993), (472004,9807183), (472029,9807386), (472195,9807507), (472499,9807539), (472544,9807729), (472658,9807869), (472620,9807513)
317	Mwoga	(477292,9742220), (477593,9742053), (477653,9741948), (477593,9741942), (477585,9741855), (477268,9742164), (476919,9742164), (476688,9742053), (476149,9741561), (476141,9741760), (476085,9741839), (476474,9742006), (476688,9742291), (476696,9742426)
318	Mwogo	(441037,9704892), (440942,9704879), (440923,9704930), (440929,9705482), (441240,9705127), (441113,9705038), (441037,9704892)
319	Mwogo	(480823,9750234), (480906,9750050), (480956,9749650), (481217,9749332), (481699,9749091), (481814,9749097), (481757,9749224), (481680,9749846), (481547,9750107), (481604,9750119), (481687,9750056), (481782,9749878), (481839,9749472), (482080,9748678)
320	Mwora	(564793,9759939), (565266,9759740), (565657,9759640), (565483,9759541), (565502,9759441), (565402,9759454), (565371,9759553), (565197,9759665), (564544,9759939), (564445,9759914), (564326,9759746), (564009,9759485), (563792,9758906), (562809,9757327)
321	Njume	(395857,9731824), (396315,9731640), (396658,9731862), (396956,9731836), (397134,9731735), (397146,9731633), (396429,9731532), (396283,9731271), (396213,9731348), (396118,9731309),

		(395953,9731189), (395908,9731094), (395813,9731062), (395629,9731290)
322	Nkungu	(584217,9746363), (585050,9746256), (585479,9746042), (585657,9745863), (585764,9745673), (585764,9745375), (585824,9745149), (586157,9744911), (586681,9744720), (587217,9744720), (587503,9744577), (587860,9744601), (588015,9744732), (588086,9744875)
323	Nkurubundi	(516741,9815064), (516779,9814969), (516868,9815019), (517274,9815013), (517357,9814956), (517243,9814797), (517319,9814607), (517668,9814403), (517731,9814321), (517681,9814124), (517731,9814035), (517865,9813883), (518049,9813788), (518544,9813705)
324	Nkurubundi	(441882,9715907), (442282,9715913), (442333,9715507), (442282,9715507), (442212,9715595), (442066,9715570), (441920,9715729), (441774,9715697), (441685,9715754), (441533,9715767), (441838,9715938), (441882,9715907), (444587,9715424), (444517,9715437)
325	Ntaruka	(455156,9714289), (455180,9714138), (455339,9713979), (455498,9713955), (455704,9713781), (455815,9713884), (455879,9713828), (455783,9713709), (455950,9713439), (456164,9713233), (456244,9713225), (456307,9713360), (456299,9713503), (456196,9713606)
326	Ntaruka	(497664,9742525), (497858,9742485), (498006,9742632), (498106,9742646), (498287,9742552), (498387,9742565), (498661,9742733), (498862,9742967), (498929,9743161), (499137,9743161), (499337,9743355), (499565,9743402), (499565,9743301), (499317,9743127)
327	Ntaruka	(524931,9822963), (524849,9822799), (524569,9822817), (524544,9822919), (524359,9823116), (524182,9823433), (523940,9823649), (524082,9823821), (524271,9823763), (524283,9823617), (524931,9822963)
328	Ntaruka	(553096,9864919), (552930,9864907), (552442,9864467), (551858,9863741), (551692,9863407), (551501,9862467), (551465,9861990), (551823,9861383), (551668,9861109), (551644,9860776), (551549,9860585), (551132,9860204), (550977,9859859), (550751,9859026)
329	Ntaruka	(477610,9784556), (477509,9784530), (477502,9784632), (477997,9785286), (478074,9785788), (478042,9785889), (477883,9786016), (477877,9786118), (477928,9786226), (477997,9786258), (478048,9786054), (478182,9785896), (478239,9785483), (478080,9785102)
330	Ntaruka	(565744,9773607), (565782,9773512), (565935,9773372), (566430,9772997), (566583,9772616), (566494,9772667), (566316,9772921), (565979,9773150), (565401,9773385), (564525,9773435), (564297,9773302), (564297,9773537), (564233,9773734), (564620,9773594)
331	Nyabarongo	(490610,9728576), (490824,9727861), (490808,9727687), (490729,9727647), (490610,9727774), (490293,9728433), (490173,9728560), (489991,9728544), (489618,9728314), (489404,9728099), (489348,9727941), (489380,9727314), (489538,9726885), (489729,9726575)

332	Nyabarongo	(538907,9830709), (538978,9830638), (539669,9830590), (539943,9830424), (540050,9830257), (539871,9830162), (539550,9830114), (539466,9830054), (539312,9829781), (539252,9829519), (539157,9829400), (538871,9829245), (538704,9828864), (538633,9828542)
333	Nyabarongo	(473759,9716460), (473656,9716317), (473315,9716031), (473220,9716055), (473243,9716420), (473323,9716396), (473418,9716436), (473704,9716658), (473855,9716872), (473974,9717190), (474029,9717698), (473990,9718762), (473847,9719079), (473593,9719444)
334	Nyabarongo	(481179,9748170), (480937,9747973), (480969,9747770), (480880,9747821), (480868,9747922), (480372,9748043), (480125,9747922), (480055,9748087), (479940,9748113), (479883,9748183), (479979,9748227), (480283,9748233), (480614,9748132), (480887,9748126)
335	Nyabarongo	(518181,9838248), (518181,9838139), (518109,9838157), (518036,9838439), (518054,9838539), (518209,9838693), (518291,9838484), (518154,9838311), (518181,9838248), (517822,9840006), (517854,9839873), (517790,9839866), (517765,9839784), (517955,9839676)
336	Nyabisindu	(458645,9709913), (458835,9709722), (458906,9709476), (459300,9709374), (459228,9709326), (459244,9709247), (459073,9709333), (458906,9709317), (458772,9709206), (458613,9709198), (458494,9709063), (458494,9708889), (458668,9708587), (458692,9708405)
337	Nyabugogo	(445223,9693893), (445239,9693822), (445318,9693830), (445414,9694116), (445565,9694123), (445644,9693996), (445795,9694052), (445834,9693989), (445834,9693838), (445739,9693703), (445644,9693687), (445509,9693742), (445207,9693719), (445096,9693925)
338	Nyabugogo	(465632,9732547), (465732,9732516), (465925,9732579), (466537,9732597), (466506,9732446), (466248,9732464), (465632,9732370), (465533,9732396), (465491,9732620), (465632,9732547)
339	Nyabuhoro - Kiruhura	(469453,9736466), (469517,9736419), (469668,9736411), (469414,9736236), (469334,9736109), (469295,9735800), (469453,9735768), (469398,9735522), (469255,9735458), (469112,9735284), (468961,9735236), (468906,9735014), (468969,9734958), (469414,9734935)
340	Nyacyonga	(543869,9797216), (543759,9796311), (544091,9796059), (544000,9795959), (544020,9795848), (543306,9796522), (543377,9796713), (543477,9796673), (543578,9796703), (543628,9796793), (543347,9797346), (543337,9797497), (543407,9797507), (543648,9797175)
341	Nyagako	(559604,9755861), (560315,9755956), (560233,9755854), (560042,9755759), (559484,9755734), (559414,9755632), (559522,9755416), (559871,9755245), (559846,9755200), (559744,9755207), (559458,9755315), (559357,9755308), (559198,9755181), (558988,9754819)
342	Nyagasozi	(441148,9745510), (441360,9745499), (441567,9745346), (441484,9745244), (441291,9745383), (440936,9745436), (440798,9745600), (440851,9745695), (441079,9745817), (441100,9745918), (440994,9746098), (440851,9746156), (440772,9746353), (440687,9746411)

343	Nyagatovu	(509228,9775150), (509077,9774871), (509042,9774662), (509054,9774348), (509228,9773721), (509228,9773489), (508938,9773500), (508938,9773825), (508821,9774232), (508821,9774755), (508589,9774999), (508484,9775185), (508426,9775499), (508426,9775917)
344	Nyakabanda	(495077,9833945), (495338,9833742), (495014,9833627), (494900,9833678), (494773,9833532), (494741,9833342), (494798,9833196), (494741,9832954), (494887,9832554), (495046,9832446), (494919,9832294), (494855,9832287), (494690,9832395), (494703,9832675)
345	Nyakabogo-Gikoro	(507504,9795683), (507809,9795563), (508184,9795512), (508368,9795601), (508425,9795582), (508419,9795391), (508800,9794782), (508920,9794502), (509340,9794217), (509619,9794090), (509619,9793988), (509536,9793848), (509441,9794026), (509213,9794236)
346	Nyakigezi	(492060,9758337), (491839,9758124), (491779,9757813), (491627,9758063), (491163,9757668), (490426,9757577), (490213,9757638), (490023,9757562), (489925,9757585), (489871,9757889), (490092,9757843), (490168,9757911), (490449,9757759), (490677,9757706)
347	Nyamarembe-Kagende	(497693,9782347), (497788,9782306), (497978,9782388), (498073,9782347), (498100,9782245), (497890,9782028), (497917,9781824), (498083,9781380), (497877,9781370), (497666,9781430), (497727,9781511), (497693,9781919), (497530,9782299), (497210,9782694)
348	Nyamiheno	(591101,9793716), (590511,9790815), (590241,9790739), (590014,9790351), (589794,9790191), (589718,9789888), (589482,9789761), (588512,9789626), (588420,9789694), (588226,9790022), (588133,9790081), (587829,9789989), (587121,9790022), (587045,9790377)
349	Nyamiseke	(470847,9720919), (470955,9720907), (471317,9721046), (471399,9720983), (471330,9720754), (471234,9720722), (471044,9720792), (470885,9720532), (470936,9720335), (470936,9719821), (471183,9719459), (471266,9719065), (471437,9718811), (471609,9718703)
350	Nyamitanga	(517986,9832293), (517694,9832211), (517396,9832268), (517199,9832211), (517034,9832090), (516932,9832084), (516856,9832014), (516805,9831817), (516373,9831461), (516392,9831569), (516564,9831766), (516621,9831969), (516780,9832096), (516843,9832293)
351	Nyamugali-Kavogo	(574940,9785828), (574832,9785650), (574813,9785142), (574870,9785059), (574864,9784856), (574464,9784837), (574305,9784710), (574115,9784348), (574108,9784037), (574045,9783847), (573632,9783383), (573607,9783281), (573655,9783229), (573359,9782932)
352	Nyamugera	(539156,9790504), (539124,9790364), (539238,9790415), (539124,9790244), (538597,9789926), (538514,9789628), (538584,9789437), (538552,9789342), (538457,9789374), (538368,9789323), (538165,9789316), (538152,9789361), (538298,9789462), (538406,9789640)
353	Nyamugera	(438802,9702390), (438897,9702313), (438764,9702275), (438548,9702383), (438466,9702345), (438440,9702542), (438542,9702548), (438656,9702428), (438802,9702390), (437049,9702453),

Official Gazette n° 35 bis of 30/08/2010

		(436973,9702320), (437183,9702225), (437113,9701983), (437361,9701831)
354	Nyamugera	(477036,9820633), (477047,9820589), (477170,9820639), (477392,9820631), (477091,9820470), (477161,9820222), (477377,9820190), (477060,9820070), (477402,9819968), (477002,9819924), (477168,9819746), (477136,9819714), (476894,9819759), (476755,9819733)
355	Nyamugera	(466087,9705585), (466040,9705323), (466135,9705180), (466278,9705101), (466349,9705149), (466516,9705458), (466516,9705545), (466452,9705712), (466254,9705911), (466230,9706077), (466389,9706157), (466484,9706149), (466532,9706077), (466524,9705903)
356	Nyamugera	(458301,9730817), (458362,9730812), (458559,9730944), (458587,9731033), (458488,9731183), (458582,9731220), (458648,9731126), (458634,9730939), (458760,9730967), (459117,9730644), (459220,9730653), (459506,9730554), (459708,9730594), (459721,9730489)
357	Nyamuhindura	(525610,9822906), (525699,9822779), (525801,9822747), (526322,9822754), (526322,9822703), (526125,9822608), (526106,9822557), (526182,9822366), (526163,9822112), (526614,9822055), (526652,9822017), (526645,9821966), (526290,9821985), (526239,9821928)
358	Nyamukongoro	(461772,9729877), (461867,9729832), (462153,9729947), (462203,9729858), (462146,9729769), (461975,9729667), (462013,9729470), (461981,9729375), (462127,9729242), (462508,9729134), (462578,9729058), (462178,9729146), (462070,9729140), (462000,9729064)
359	Nyamukongoro	(490470,9824536), (490458,9824361), (490648,9824485), (490687,9824454), (490602,9824354), (490613,9824261), (490756,9824233), (490807,9824292), (490853,9824175), (490919,9824288), (491016,9824237), (491070,9824268), (491105,9824214), (491109,9824315)
360	Nyarotuvu	(512731,9803634), (513006,9803546), (512883,9803500), (512467,9803577), (512252,9803088), (512139,9803313), (512347,9803591), (512386,9803848), (512659,9803926), (512601,9803792), (512636,9803686), (512731,9803634)
361	Nyarubande	(454611,9771055), (454706,9771023), (454897,9771093), (454960,9771176), (454929,9771252), (455449,9771226), (455837,9771309), (455818,9771379), (455653,9771499), (455437,9771525), (455075,9771690), (455367,9771811), (455513,9771671), (455792,9771582)
362	Nyarubande	(524082,9823821), (523940,9823649), (523642,9823738), (523331,9823541), (523032,9823592), (522848,9823700), (522404,9823560), (522550,9823694), (522791,9823801), (522924,9823954), (523426,9823821), (523629,9823846), (524074,9824017), (524082,9823821)
363	Nyarubogo	(590250,9785181), (591976,9782351), (591852,9782205), (591842,9781946), (591535,9781777), (591438,9781488), (590867,9781247), (590781,9780991), (590518,9780782), (590164,9780924), (589989,9780805), (589861,9780640), (589705,9780658), (589705,9780493)

364	Nyarubogo	(573090,9833750), (573007,9833715), (572924,9833810), (572900,9833917), (572936,9833989), (573507,9834286), (573531,9833989), (573245,9833881), (573090,9833750), (576454,9835034), (576409,9834761), (576168,9834837), (576047,9834825), (575965,9834926)
365	Nyarubogo	(426373,9808364), (426322,9808345), (426253,9808516), (426107,9808662), (425986,9808922), (426024,9808992), (426411,9808561), (426456,9808395), (426373,9808364)
366	Nyarubogo	(463879,9777029), (463793,9776973), (463620,9777109), (463996,9777189), (464125,9777337), (464236,9777324), (464205,9777189), (464076,9777164), (463879,9777029), (461829,9778519), (462069,9778488), (462155,9778531), (462247,9778513), (462284,9778445)
367	Nyarubogo	(487837,9802909), (487773,9802807), (487583,9802769), (487163,9802490), (487132,9802598), (487233,9802775), (487240,9803048), (487367,9802820), (487417,9802909), (487640,9802921), (487900,9803093), (487919,9803023), (487837,9802909), (488262,9804350)
368	Nyarubogo	(490125,9775280), (490225,9775234), (491374,9775134), (491466,9775188), (491618,9775004), (490470,9775027), (489658,9775203), (489259,9775533), (489213,9775625), (489228,9775832), (489336,9775840), (489420,9775648), (489642,9775426), (490125,9775280)
369	Nyarubogo	(448486,9742482), (448591,9742376), (448578,9742323), (448472,9742330), (448387,9742462), (448288,9742475), (448241,9742171), (448618,9742006), (448585,9741967), (448327,9742006), (448274,9741920), (448433,9741656), (448631,9741570), (448657,9741524)
370	Nyirabidili	(480927,9826227), (480870,9826221), (480781,9826316), (480889,9826519), (481067,9826690), (481276,9826716), (481346,9826652), (481327,9826532), (481099,9826297), (480927,9826227), (481904,9826904), (481929,9826618), (481821,9826682), (481682,9826631)
371	Nyiragatugu	(573473,9742532), (573372,9742519), (573340,9742583), (573766,9742748), (574267,9742843), (574597,9743091), (574788,9743459), (574858,9743961), (574934,9743668), (574902,9743465), (574712,9743103), (574705,9743002), (574274,9742722), (573664,9742614)
372	Nyiramagonde	(463598,9735297), (463661,9735100), (464029,9734929), (463979,9734776), (463782,9734840), (463210,9734592), (462886,9734535), (462798,9734573), (462906,9734624), (462982,9734745), (462963,9734821), (462721,9735005), (462766,9735088), (462912,9735037)
373	Nzavu	(410589,9731221), (411173,9730509), (412348,9729690), (412443,9729411), (412392,9729106), (412424,9729011), (412354,9728935), (412095,9729095), (411955,9729427), (411802,9729646), (411713,9729944), (411446,9730103), (411383,9729995), (411560,9729506)
374	Rubagabaga	(547103,9761028), (547408,9761002), (547497,9760951), (546900,9760805), (546424,9760608), (545998,9760164), (545744,9759986), (545730,9760140), (546195,9760456), (546367,9760710), (546652,9760812), (546906,9760977), (547103,9761028)

375	Rubande	(450441,9730505), (450275,9730499), (450231,9730543), (450263,9730689), (450402,9730842), (450479,9730835), (450517,9730759), (450517,9730632), (450441,9730505), (450786,9732478), (450831,9732262), (451078,9731780), (450964,9731418), (450894,9731424)
376	Rubande	(483137,9832429), (483442,9832429), (483486,9832334), (483315,9832213), (483194,9832048), (483308,9831775), (483442,9831616), (483359,9831553), (483524,9831439), (483486,9831039), (483575,9830854), (483734,9830715), (484026,9830619), (484299,9830753)
377	Rubilizi	(460653,9699261), (460740,9699237), (460891,9699316), (461129,9699173), (461288,9699134), (461415,9699014), (461827,9699165), (461851,9699086), (461693,9699022), (461566,9698903), (461550,9698824), (461573,9698649), (461780,9698491), (461605,9698419)
378	Rubilizi	(542277,9797305), (542026,9797131), (541649,9796958), (541547,9796785), (541643,9796606), (542103,9796384), (542133,9796289), (541751,9796313), (541476,9796086), (541506,9796337), (541207,9796295), (541344,9796516), (541476,9796904), (541362,9797299)
379	Rubyiro	(538108,9853728), (538082,9853569), (538020,9853489), (538374,9853294), (538277,9853196), (537780,9853338), (537425,9853214), (537106,9852797), (537132,9852298), (537316,9851693), (537566,9851142), (537724,9850905), (538144,9850537), (538302,9850459)
380	Rubyiro	(493520,9789454), (493742,9789250), (494238,9789079), (494447,9788736), (494625,9788114), (494638,9787707), (494701,9787517), (494638,9787326), (494612,9786615), (494485,9786234), (494117,9785872), (493914,9785821), (493304,9785860), (493031,9785714)
381	Rubyiro	(594740,9766600), (594748,9766495), (594387,9766875), (593894,9766990), (593642,9767391), (593619,9767746), (593894,9767735), (594124,9767540), (594422,9767517), (594720,9767357), (594869,9767093), (595019,9766962), (594913,9766962), (594838,9766894)
382	Rufigiza	(476276,9717253), (476149,9716825), (475902,9716587), (475768,9716071), (475585,9715753), (475125,9714166), (475188,9713856), (475498,9713539), (475752,9713475), (476228,9713666), (476506,9713666), (476569,9713658), (476569,9713467), (476426,9713563)
383	Rufigiza	(451851,9701418), (452010,9701235), (452010,9701164), (451930,9701172), (451732,9701315), (451367,9701228), (451002,9701228), (451087,9701391), (451184,9701386), (451280,9701513), (451351,9701513), (451526,9701370), (451676,9701418), (451795,9701632)
384	Rugazi	(459666,9809752), (459271,9809630), (459221,9809439), (459017,9809509), (458814,9809503), (458897,9809566), (459094,9809604), (459227,9809763), (459405,9809877), (459459,9810015), (459504,9809899), (459666,9809752)
385	Rugazi	(445956,9718500), (445823,9718494), (445759,9718646), (445664,9718691), (445791,9718824), (445740,9718888), (445785,9719021), (445766,9719332), (445810,9719377), (445886,9719186),

Official Gazette n° 35 bis of 30/08/2010

		(445854,9718983), (445937,9718799), (445956,9718500), (445308,9721269)
386	Rugazi	(380701,9719608), (380885,9719373), (380961,9718567), (381037,9718497), (381132,9718535), (381234,9718656), (381310,9718611), (381291,9718529), (381050,9718370), (380999,9717970), (380898,9717951), (380859,9717754), (380726,9717608), (380682,9717411)
387	Rugende - Isumo	(456123,9763618), (456175,9763531), (456065,9763475), (455967,9763580), (455881,9763531), (455906,9763643), (455804,9763912), (455653,9764050), (455813,9764219), (455826,9764118), (455922,9763938), (456011,9763894), (456014,9763793), (456123,9763618)
388	Rugende - Isumo	(520013,9750076), (520264,9749947), (520893,9749390), (521353,9749156), (521676,9749148), (522233,9749431), (522338,9749439), (522403,9749358), (522088,9749084), (521814,9748938), (521612,9748890), (521531,9748809), (521684,9748672), (522153,9748446)
389	Rugende - Isumo	(481934,9714955), (482109,9714939), (482196,9714963), (482244,9715034), (482339,9715026), (482442,9714804), (482395,9714725), (482165,9714725), (482149,9714376), (482101,9714280), (482014,9714256), (481879,9714352), (482014,9714558), (481990,9714725)
390	Rugende - Isumo	(412385,9750987), (412531,9751031), (412563,9751126), (412652,9751069), (412798,9751120), (412874,9750987), (412754,9750910), (412671,9750961), (412557,9750809), (412392,9750707), (411922,9751222), (412093,9751349), (412297,9751037), (412385,9750987)
391	Ruhosha	(513035,9793696), (513169,9793613), (513251,9793290), (513588,9792775), (513569,9792572), (513797,9792223), (514096,9792280), (514401,9792267), (514502,9792248), (514572,9792172), (514521,9792083), (514343,9791975), (514267,9791785), (514172,9791753)
392	Rukarara	(504037,9818907), (504184,9818888), (504460,9818574), (504620,9818485), (504799,9818235), (504844,9818036), (505081,9817716), (505107,9817613), (505350,9817440), (505434,9817267), (505543,9817229), (505511,9817094), (505568,9816928), (505549,9816787)
393	Rumira	(383153,9733847), (383128,9733790), (382944,9733853), (382937,9733936), (383153,9734266), (383210,9734837), (383280,9734913), (383376,9734901), (383414,9734844), (383344,9734704), (383350,9734501), (383280,9734342), (383484,9734082), (383325,9734056)
394	Rundazi	(510018,9782197), (510222,9782189), (510418,9782103), (510756,9781718), (510120,9782048), (510018,9782016), (510010,9781812), (509939,9781741), (509837,9781718), (509743,9781765), (509664,9781953), (509640,9782362), (509680,9782566), (510018,9782197)
395	Runukangoma	(469031,9720348), (468929,9720176), (468980,9719979), (469380,9719986), (469380,9719935), (469298,9719878), (468993,9719871), (468885,9719700), (468904,9719598), (469177,9719484), (468999,9719351), (468980,9719249), (468999,9719148), (469075,9719071)

396	Runukangoma	(455801,9721929), (455820,9721725), (455718,9721725), (455585,9721878), (455483,9721859), (455470,9721757), (455623,9721491), (455832,9721249), (456093,9721084), (456372,9720532), (456258,9720354), (456264,9720252), (456124,9720094), (456112,9719992)
397	Runukangoma	(514301,9839250), (514650,9838830), (514704,9838267), (514654,9837754), (514755,9837616), (514759,9837523), (514549,9837670), (514494,9837763), (514591,9837943), (514503,9838300), (514524,9838603), (514423,9838813), (514225,9838960), (514238,9839225)
398	Runukangoma	(479760,9746117), (479824,9746054), (480014,9746085), (479998,9745839), (480443,9745419), (480482,9745347), (480411,9745300), (480475,9745236), (480236,9745347), (480094,9745570), (479728,9745943), (479522,9746228), (479419,9746466), (479125,9746665)
399	Rusebeya	(451478,9696568), (451438,9696409), (451573,9696243), (451478,9696124), (451629,9695600), (451748,9695513), (451811,9695346), (452097,9695243), (452200,9695108), (452049,9695036), (452002,9694957), (452018,9695132), (451954,9695179), (451724,9695266)
400	Rusinde	(467373,9699164), (467310,9699108), (467222,9699132), (467246,9699227), (467468,9699386), (467992,9699418), (468183,9699553), (468226,9699394), (468024,9699386), (467802,9699267), (467444,9699227), (467373,9699164)
401	Rusine	(446211,9730671), (446287,9730601), (446586,9730627), (446592,9730557), (446116,9730366), (445976,9730373), (445811,9730265), (445786,9730131), (445710,9730119), (445672,9730309), (445551,9730290), (445506,9730341), (445621,9730424), (445818,9730430)
402	Rusizi	(496684,9819814), (496938,9819370), (497122,9819281), (497268,9819135), (497395,9819217), (497465,9819458), (497503,9819490), (497567,9819458), (497707,9819077), (497834,9818912), (497751,9818900), (497808,9818760), (497751,9818690), (497630,9818735)
403	Rusuli	(452579,9703113), (452674,9702994), (452666,9702915), (452491,9702764), (452388,9702470), (452277,9702367), (452285,9702510), (452237,9702566), (452158,9702550), (452134,9702621), (452190,9702669), (451999,9702812), (452007,9702883), (452293,9702780)
404	Rusumo	(375996,9720729), (375868,9720458), (375505,9720292), (375302,9720344), (375354,9720435), (375634,9720548), (375686,9720744), (375785,9720722), (376003,9720926), (376086,9720910), (375996,9720729), (376736,9721824), (376637,9721801), (376637,9721846)
405	Rutigita 1	(524427,9755731), (524487,9755646), (524757,9755688), (524605,9755528), (524258,9755291), (523361,9754292), (523175,9753802), (523167,9753396), (523252,9753100), (522981,9753252), (522972,9753455), (522888,9753641), (522803,9753700), (522600,9753734)
406	Rwabikwano	(560284,9746997), (560303,9746954), (560166,9746836), (559855,9746836), (559501,9746649), (558779,9746730), (558686,9746693), (558468,9746475), (558164,9746400), (557958,9746249),

		(557814,9746505), (558004,9746717), (558207,9746717), (558754,9747035)
407	Rwagitima-Mugombero	(383035,9713650), (382978,9713593), (382882,9713638), (382476,9713644), (382336,9713739), (382330,9713816), (382444,9713873), (382889,9713790), (382990,9713765), (383035,9713650), (381425,9713830), (381723,9713735), (381787,9713684), (381755,9713620)
408	Rwagitima-Mugombero	(476607,9770714), (476683,9770645), (476880,9770600), (476829,9770098), (476899,9770022), (477578,9769819), (477673,9769775), (477743,9769648), (477553,9769559), (477203,9769178), (477191,9769286), (477305,9769521), (477127,9769489), (477045,9769546)
409	Rwagitima-Mugombero	(472567,9827884), (472649,9827840), (472884,9827909), (473081,9828094), (473043,9827928), (473170,9827820), (473081,9827757), (473087,9827573), (473011,9827503), (472846,9827395), (472662,9827471), (472567,9827420), (472548,9827224), (472465,9827166)
410	Rwagitima-Mugombero	(564684,9764475), (564785,9764463), (564785,9764361), (564582,9764006), (564436,9763866), (564379,9763948), (564614,9764285), (564684,9764475), (565084,9765377), (565020,9765295), (565001,9765555), (564798,9765784), (564773,9765923), (565027,9765796)
411	Rwagitima-Mugombero	(388914,9701394), (389014,9701364), (389238,9701399), (389362,9701321), (389396,9701242), (390546,9700319), (390952,9699837), (391225,9699678), (391911,9698827), (392191,9698579), (392267,9698395), (392397,9698388), (392419,9698070), (392140,9698241)
412	Rwagitugusa	(429722,9785130), (429672,9785118), (429640,9785162), (429716,9785353), (429672,9785511), (429729,9785537), (429868,9785257), (429856,9785207), (429722,9785130), (429983,9786540), (430135,9786540), (430230,9786419), (430014,9786261), (429900,9786305)
413	Rwagitugusa	(397409,9734412), (397333,9734018), (397415,9733834), (397326,9733783), (396920,9733726), (396894,9733802), (397072,9733828), (397161,9733878), (397206,9733974), (397282,9734272), (397206,9734342), (396907,9733936), (396717,9733859), (396621,9733891)
414	Rwagitugusa	(477569,9746070), (477633,9746006), (477704,9746046), (477760,9745982), (477657,9745847), (477498,9745792), (477482,9745712), (477395,9745728), (477339,9745887), (477323,9746244), (477228,9746530), (477601,9746149), (477569,9746070), (475553,9746943)
415	Rwagitugusa	(425513,9793391), (425519,9793321), (425418,9793302), (425386,9793372), (425259,9793378), (425214,9793442), (425329,9793543), (425570,9793543), (425646,9793492), (425513,9793391), (426650,9793962), (426605,9793824), (426479,9793909), (426389,9793892)
416	Rwagitugusa	(469869,9816751), (469895,9816637), (469672,9816751), (469450,9816681), (469374,9816504), (469304,9816593), (469330,9816745), (469545,9816847), (469317,9816967), (469387,9817355), (469431,9817399), (469507,9817329), (469482,9817075), (469647,9816878)

417	Rwagitugusa	(493357,9794648), (493280,9794579), (493084,9794629), (492880,9794617), (492652,9794426), (492709,9794261), (492722,9793924), (492334,9794255), (492144,9794178), (491947,9793944), (491833,9794026), (491979,9794286), (492150,9794401), (492544,9794509)
418	Rwagitugusa	(463854,9732353), (463950,9732201), (464051,9732201), (464286,9731845), (464369,9731655), (464331,9731420), (464280,9731369), (464445,9731096), (464147,9731166), (464051,9731210), (463943,9731350), (463854,9731337), (463816,9731407), (464108,9731483)
419	Rwagitugusa	(480600,9842800), (480568,9842737), (480473,9842718), (480321,9842756), (480111,9842737), (480054,9842578), (479933,9842527), (479908,9842445), (479641,9842223), (479552,9842381), (479279,9842439), (479349,9842451), (479425,9842559), (479375,9842750)
420	Rwagitugusa	(488127,9820064), (488268,9820065), (488300,9820147), (488395,9820084), (488401,9820230), (488522,9820217), (488547,9820287), (488693,9820268), (488693,9820141), (488808,9820192), (488744,9820033), (488865,9820008), (488693,9819925), (488668,9819843)
421	Rwagitugusa	(378169,9722065), (377890,9722020), (377724,9721899), (377679,9721809), (377588,9721084), (377694,9720910), (377588,9720910), (377528,9720994), (377437,9721401), (377347,9721356), (377347,9720827), (377279,9720639), (377271,9720322), (377332,9720239)
422	Rwagitugusa	(379829,9730820), (379803,9730515), (379721,9730420), (379657,9730737), (379556,9730718), (379346,9729931), (379219,9729816), (379073,9729518), (378883,9729442), (378781,9729473), (378438,9730445), (378457,9730896), (378514,9730839), (378825,9729797)
423	Rwagitugusa	(544877,9792187), (544756,9792022), (544712,9791818), (544769,9791520), (544852,9791329), (545004,9791190), (545195,9791120), (545455,9790802), (545423,9790783), (545163,9790955), (544991,9791006), (544890,9790986), (544871,9790783), (544788,9790726)
424	Rwagitugusa	(475096,9831481), (475185,9831335), (475305,9831246), (475458,9830910), (475363,9830903), (475083,9831138), (474670,9831202), (474778,9831456), (474893,9831494), (474982,9831430), (475058,9831507), (475096,9831481), (476417,9831932), (476423,9831830)
425	Rwagitugusa	(454890,9726241), (454985,9726057), (455137,9725923), (455195,9725727), (455493,9725663), (455639,9725758), (455633,9725504), (455728,9725390), (455410,9725447), (455220,9725396), (455188,9725199), (455341,9724926), (455544,9724888), (455728,9724984)
426	Rwagitugusa	(445601,9702955), (445713,9702724), (445689,9702566), (445768,9702431), (445768,9702280), (445919,9702026), (446022,9701716), (445943,9701597), (445871,9701581), (445768,9701772), (445705,9701804), (445586,9701677), (445435,9701708), (445467,9701923)
427	Rwagitugusa	(470883,9764063), (470988,9764042), (471115,9764148), (471158,9764148), (471189,9764063), (471253,9763788), (470904,9763851), (470819,9763566), (470904,9763365), (471041,9763206),

Official Gazette n° 35 bis of 30/08/2010

		(471126,9763227), (471168,9762878), (471475,9762846), (471581,9762994)
428	Rwagitugusa	(466508,9830541), (466610,9830509), (466762,9830598), (466946,9830483), (467054,9830509), (467226,9830731), (467276,9830560), (467518,9830375), (467619,9830204), (467600,9830160), (467499,9830255), (467168,9830388), (466787,9830394), (466470,9830153)
429	Rwagitugusa	(473335,9733291), (473493,9733299), (473700,9733411), (473771,9733418), (473811,9733347), (473398,9733141), (473263,9732855), (473287,9732633), (473438,9732426), (473509,9732402), (473803,9732529), (473811,9732458), (473557,9732252), (473565,9732093)
430	Rwandenzi	(465342,9740554), (465135,9740475), (464675,9740475), (464373,9740546), (463992,9740499), (463421,9740276), (463299,9740058), (463140,9740209), (463326,9740332), (463405,9740459), (464119,9740761), (464342,9740681), (464405,9740713), (464484,9740919)
431	Rwangingo	(503532,9827251), (503824,9827257), (503811,9827206), (503697,9827149), (503068,9826939), (503141,9827075), (503068,9827162), (503113,9827225), (503233,9827187), (503373,9827282), (503532,9827251)
432	Rwangingo	(514489,9777867), (514733,9777851), (514851,9777985), (514841,9777595), (515002,9777375), (515024,9777128), (514819,9777490), (514646,9777615), (513892,9777977), (513743,9778110), (513625,9778401), (513499,9778566), (513342,9778700), (512965,9778865)
433	Rwangingo	(556191,9750526), (556299,9750361), (556305,9750158), (556070,9749059), (555702,9748691), (555550,9748418), (555391,9748291), (555327,9747884), (555239,9747707), (555283,9747510), (555505,9747167), (555518,9746964), (555600,9746779), (555778,9746659)
434	Rwarutenya	(511767,9816284), (511685,9816221), (511380,9816157), (511253,9815878), (511151,9815871), (510891,9815554), (510891,9815452), (510967,9815382), (511088,9815363), (511202,9815033), (511755,9814811), (511729,9814735), (511951,9814620), (511862,9814449)
435	Rwezangoro	(473747,9735490), (473882,9735300), (474136,9735077), (474597,9734911), (474890,9734927), (475740,9735395), (475772,9735323), (475375,9734966), (474898,9734728), (474597,9734696), (474351,9734530), (474279,9734379), (474271,9734220), (474486,9733792)
436	Rwezangoro	(469898,9748727), (469955,9748530), (469854,9748251), (470057,9748105), (470203,9748200), (470260,9748562), (470317,9748625), (470495,9748575), (470539,9748683), (470622,9748727), (470692,9748536), (470793,9748556), (470806,9748778), (470978,9748695)
437	Rwezangoro	(472882,9749004), (472939,9748890), (472742,9748928), (472647,9748896), (472469,9748521), (472437,9748217), (472348,9748242), (472310,9748337), (472355,9748452), (472126,9748356), (472342,9748661), (472317,9748966), (472666,9749334), (472850,9749417)

438	Rwibumba	(447991,9716401), (448062,9716353), (448721,9716234), (448848,9716147), (448776,9716583), (448848,9716726), (448919,9716742), (448983,9716702), (448935,9716559), (449046,9716282), (449110,9716250), (449348,9716424), (449372,9716353), (449332,9716290)
439	Rwintare	(521453,9832878), (521307,9832789), (520990,9832751), (520488,9832605), (520367,9832440), (520171,9832371), (520050,9832382), (519967,9832192), (520107,9831703), (520101,9831499), (519906,9831279), (519889,9831087), (519773,9830867), (519792,9830774)
440	Rwondo	(486953,9830270), (486794,9830181), (486699,9830200), (486667,9830099), (486509,9830048), (486166,9830162), (486096,9830238), (486204,9830302), (486502,9830257), (486667,9830296), (486852,9830556), (486947,9830575), (487042,9830550), (487055,9830480)
441	Rwondo	(478237,9709210), (478340,9709051), (478499,9708972), (478674,9709019), (478817,9709130), (478896,9709106), (478729,9708884), (478817,9708622), (478888,9708559), (478975,9708575), (479094,9708694), (479118,9708860), (479213,9708868), (479340,9708773)
442	Rwonyo	(535418,9831221), (535168,9830412), (535133,9830233), (535180,9830138), (535156,9829959), (535037,9829864), (534275,9828304), (534216,9827828), (534323,9827578), (534287,9827542), (534049,9827554), (533799,9827733), (533620,9827733), (533466,9827673)
443	Rwuya	(478529,9829837), (478440,9829786), (478364,9830186), (478408,9830485), (478383,9830587), (478198,9830828), (478148,9831228), (478110,9831291), (477970,9831336), (477951,9831399), (478090,9831526), (478357,9831215), (478287,9831139), (478313,9830936)
444	Sake-Est	(442266,9718780), (442279,9718729), (442381,9718748), (442457,9718691), (442330,9718608), (442146,9718703), (442063,9718595), (442044,9718894), (442120,9718964), (442362,9719040), (442419,9718957), (442400,9718856), (442266,9718780), (440090,9719120)
445	Satinsyi	(511069,9754004), (511128,9754039), (511069,9754004), (511409,9754563), (511746,9754944), (511911,9755204), (511975,9755407), (511975,9755921), (512051,9755991), (512152,9755985), (512356,9755521), (512356,9755420), (512305,9755331), (512114,9755223)
446	Sebeya	(480344,9726565), (480193,9726351), (479955,9726255), (479916,9726176), (479923,9725978), (480225,9725319), (480289,9725263), (480654,9725184), (480693,9725120), (480638,9725049), (480233,9725128), (480122,9725009), (480209,9723771), (480050,9723572)
447	Sebeya	(392444,9698330), (392428,9698272), (392397,9698388), (392267,9698395), (392191,9698579), (391911,9698827), (391225,9699678), (390952,9699837), (390546,9700319), (389432,9701212), (389906,9701592), (390173,9701634), (390407,9701762), (390290,9702071)
448	Shobogo	(583856,9767985), (583992,9767923), (584214,9767973), (584375,9768183), (584511,9768022), (584523,9767775), (584412,9767380), (584388,9766995), (584159,9766837), (584017,9766873),

		(583943,9766997), (583720,9767120), (583634,9767256), (583535,9768121)
449	Uwaruhinamavi	(544873,9882784), (544966,9882684), (545109,9882713), (545145,9882763), (545675,9882734), (545832,9882534), (545983,9882534), (546011,9882612), (546162,9882677), (546427,9882648), (546727,9882684), (546871,9882677), (547205,9882510), (546740,9882427)
450	Volcans Est	(518082,9803609), (517935,9803463), (517778,9803180), (517726,9802876), (517579,9802509), (517197,9802385), (517276,9802571), (517187,9802914), (517219,9803028), (517466,9803270), (517593,9803606), (517799,9803599), (518061,9803924), (518155,9804112)
451	Yanze	(435617,9695160), (435744,9695058), (435725,9695007), (435351,9695160), (435255,9695128), (435211,9695033), (435084,9694944), (435198,9694722), (435592,9694468), (435694,9694480), (435814,9694582), (435935,9694518), (436119,9694830), (436570,9694944)

* Geographic Coordinate System Arc1960

<p>BIBONYWE KUGIRANGO BISHYIRWE KU MUGEREKA W'ITEKA RYA MINISITIRI N°005/16.01 RYO KUWA 15/07/2010 RISHYIRAHU URUTONDE RW'IBIBAYA BIBUJIJWE KUBAKWAMO</p> <p>Kigali, kuwa 15/07/2010</p> <p>(sé)</p> <p>KAMANZI Stanislas Minisitiri w'Ibidukikije n'Ubutaka</p> <p>Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango cya Repubulika</p> <p>(sé)</p> <p>KARUGARAMA Tharcisse Minisitiri w'Ubutabera / Intumwa Nkuru ya Leta</p>	<p>SEEN TO BE ANNEXED TO THE MINISTERIAL ORDER N N°005/16.01 OF 15/07/2010 DETERMINING THE LIST OF PROHIBITED PLAINS TO CONSTRUCTIONS</p> <p>Kigali, on 15/07/2010</p> <p>(sé)</p> <p>KAMANZI Stanislas Miniser of Environement and Lands</p> <p>Seen and sealed with the Seal of the Republic:</p> <p>(sé)</p> <p>KARUGARAMA Tharcisse Minister of Justice / Attorney General</p>	<p>VU POUR ETRE ANNEXE A L'ARRETE MINISTERIEL N°005/16.01 DU 15/07/2010 DETERMINANT LA LISTE DES PLAINES INTERDITES AUX CONSTRUCTIONS</p> <p>Kigali, le 15/07/2010</p> <p>(sé)</p> <p>KAMANZI Stanislas Ministre de l'Environnement et des Terres</p> <p>Vu et scellé du Sceau de la République:</p> <p>(sé)</p> <p>KARUGARAMA Tharcisse Ministre de la Justice / Garde des Sceaux</p>
--	--	--

ITEKA RYA MINISITIRI N°006/16.01 RYO
KUWA 15/07/2010 RISHYIRAHU
AMABWIRIZA YIHARIYE YEREKEYE
GUTABA IKUZIMU IMYANDA
IHUMANYA

MINISTERIAL ORDER N°006/16.01 OF
15/07/2010 ESTABLISHING SPECIAL
REGULATIONS RELATING TO
BURYING TOXIC WASTES

ARRETE MINISTERIEL N°006/16.01 DU
15/07/2010 RELATIF AUX REGLEMENTS
PARTICULIERS CONCERNANT
L'ENTERREMENT DES DECHETS
TOXIQUES

ISHAKIRO

TABLE OF CONTENTS

TABLE DES MATIERES

UMUTWE WA MBERE: INGINGO
RUSANGE

CHAPTER ONE: GENERAL PROVISIONS

CHAPITRE PREMIER: DISPOSITIONS
GENERALES

Ingingo ya mbere: icyo iri teka rigamije

Article One: Purpose of this Order

Article 1 : Objet du l'arrêté

Ingingo ya 2: Urutonde rw'imyanda
ihumanya

Article 2: List of toxic wastes

Article 2 : Liste des déchets toxiques

Ingingo ya 3: Kuvugurura urutonde
rw'imyanda ihumanya

Article 3: Reviewing the list of toxic wastes

Article 3: Révision de la liste des déchets
toxiques

UMUTWE WA II: UBURYO
BUKURIKIZWA MU GUTABA IKUZIMU
IMYANDA IHUMANYA

CHAPITRE TWO: MODALITIES FOR
BURYING TOXIC WASTES

CHAPITRE II: PROCEDURE EXIGEE
POUR L'ENTERREMENT DES
DECHETS TOXIQUES

Ingingo ya 4: Gusaba uruhushya rwo gutaba
imyanda ihumanya

Article 4: Authorization to burry toxic wastes

Article 4 : Demande d'autorisation
d'enterrer les déchets

Ingingo ya 5: Igihe usaba uruhushya ahabwa
igisubizo

Article 5: Period for receiving permission to
burry toxic wastes

Article 5 : Temps de répondre à la demande
d'une autorisation

Ingingo ya 6: Ikiguzi cyo gutaba ikuzimu
imyanda ihumanya

Article 6: Cost to bury the toxic wastes

Article 6 : Coût de l'enterrement des
déchets toxiques

UMUTWE WA III: INAMA NGISHWANAMA	CHAPTER III: CONSULTATIVE COMMITTEE	CHAPITRE III : COMITE CONSULTATIF
<u>Ingingo ya 7:</u>Inshingano z’Inama	<u>Article 7:</u> Attributions of the Committee	<u>Article 7 :</u> Attributions du Comité
<u>Ingingo ya 8:</u> Abagize Inama Ngishwanama	<u>Article 8:</u> Composition of the Committee	<u>Article 8 :</u> Composition du Comité
<u>Ingingo ya 9:</u> Inama z’Inama ngishwanama	<u>Article 9:</u> Meeting of the Committee	<u>Article 9 :</u> Réunions du Comité
UMUTWE WA IV: INGINGO ZISOZA	CHAPTER IV: FINAL PROVISIONS	CHAPITRE IV : DISPOSITIONS FINALES
<u>Ingingo ya 10:</u> Ibidateganyijwe muri iri teka	<u>Article 10:</u> Provision not provided	<u>Article 10 :</u> Disposition non prévue
<u>Ingingo ya 11:</u> Ivanwaho ry’ingingo zinyuranyije n’iri teka	<u>Article 11:</u> Repealing provision	<u>Article 11:</u> Disposition abrogatoire
<u>Ingingo ya 12:</u> Igihe iri teka ritangira gukurikizwa	<u>Article 12:</u> Commencement	<u>Article 12 :</u> Entrée en vigueur

ITEKA RYA MINISITIRI N°006/16.01 RYO KUWA 15/07/2010 RISHYIRAHO AMABWIRIZA YIHARIYE YEREKEYE GUTABA IKUZIMU IMYANDA IHUMANYA

MINISTERIAL ORDER N°006/16.01 OF 15/07/2010 ESTABLISHING SPECIAL REGULATIONS RELATING TO BURYING TOXIC WASTES

ARRETE MINISTERIEL N°006/16.01 DU 15/07/2010 RELATIF AUX REGLEMENTS PARTICULIERS CONCERNANT L'ENTERREMENT DES DECHETS TOXIQUES

Minisitiri w'Ibidukikije n'Ubutaka;

The Minister of Environment and Lands;

Le Ministre de l'Environnement et des Terres ;

Ashingiye ku Itegeko Nshinga rya Repubulika y'u Rwanda ryo kuwa 04 Kamena 2003 nk'uko ryavugururwe kugeza ubu cyane cyane mu ngingo zaryo iya 49, iya 120, iya 121, n'iya 201;

Pursuant to the Constitution of the Republic of Rwanda of 04 June 2003 as amended to date, especially in Articles 49, 120, 121 and 201;

Vu la Constitution de la République du Rwanda du 04 juin 2003 telle que révisée à ce jour spécialement en ses articles 49, 120, 121 et 201 ;

Ashingiye ku Itegeko Ngenga n° 04/2005 ryo kuwa 08/04/2005 rigena uburyo bwo kurengera, kubungabunga no guteza imbere ibidukikije mu Rwanda cyane cyane mu ngingo yaryo ya 34;

Pursuant to Organic Law n° 04/2005 of 08/04/2005 determining the modalities of protection, conservation and promotion of environment in Rwanda, especially in Article 34;

Vu la Loi Organique n° 04/2005 du 08/04/2005 portant modalités de protéger, sauvegarder et promouvoir l'Environnement au Rwanda en son article 34 ;

Inama y'Abaminisitiri yateranye kuwa 01/04/2010 imaze kubisuzuma no kubyemeza;

After consideration and approval by the Cabinet in its session of 01/04/2010;

Après examen et adoption par le Conseil des Ministres, en sa séance du 01/04/2010;

ATEGETSE:

HEREBY ORDERS:

ARRETE :

UMUTWE WA MBERE: INGINGO RUSANGE

CHAPTER ONE: GENERAL PROVISIONS

CHAPITRE PREMIER: DISPOSITIONS GENERALES

Ingingo ya mbere: Icyo iri teka rigamije

Article One: Purpose of this Order

Article premier : Objet du présent arrêté

Iri teka rishyiraho amabwiriza yihariye yerekeye gutaba ikuzimu imyanda ihumanya.

This Order determines the modalities of burying toxic wastes.

Le présent arrêté établit les modalités d'enterrer les déchets toxiques.

Ingingo ya 2: Urutonde rw’imyanda ihumanya

Birabujijwe gutaba ikuzimu imyanda ihumanya ivugwa mu rutonde ruri ku mugereka w’iri teka, keretse hakurikijwe ibiteganywa n’iri teka.

Ingingo ya 3: Kuvugurura urutonde rw’imyanda Ihumanya

Urutonde rw’imyanda ihumanya ruvugwa mu ingingo ya 2 y’iri teka ruvugururwa igihe cyose bibaye ngombwa. Igihe ubushakashatsi bugaragaje indi myanda ihumanya itari ku urwo rutonde, Minisitiri ufite ibidukikije mu nshingano ze ashobora gushyiraho amabwiriza ateguka ko iyo myanda itabwa hakurikijwe ibiteganywa n’iri teka.

UMUTWE WA II: UBURYO BUKURIKIZWA MU GUTABA IKUZIMU IMYANDA IHUMANYA

Ingingo ya 4: Gusaba uruhushya rwo gutaba imyanda ihumanya

Uruhushya rwo gutaba imyanda ihumanya rusabwa mu nyandiko ikigo cy’Iguhugu cyo Kubungabunga Ibidukikije bikamenyeshwa Minisitiri ufite ibidukikije mu nshingano ze. Minisiti w’Ubuzima n’ubuyobozi bw’Akarere imyanda iherereyemo n’ubw’Akarere iteganywa gutabwamo bagomba kubimenywa

Article 2: List of toxic wastes

It is forbidden to bury toxic wastes referred to in the annex of this order, except in accordance with the provisions of this Order.

Article 3: Reviewing the list of toxic wastes

The list of toxic wastes attached to this Order shall be reviewed any time it is deemed necessary. Whenever research shows that other toxic wastes not on this list, the Minister in charge of environment may order that those toxic wastes be buried according to the provision of this Order.

CHAPTER TWO: MODALITIES OF BURRYING TOXIC WASTES

Article 4: Application for authorization to bury toxic wastes

Authorization to bury toxic wastes shall be applied for in writing to Rwanda Environment Authority with a copy to the Minister in charge of environment. The Minister in charge of Health, District authorities where the toxic wastes are found and District authorities where those toxic wastes are expected to be buried

Article 2 : Liste des déchets toxiques

Il est interdit d’enterrer les déchets toxiques repris sur la liste en annexe au présent arrêté, sauf dans les conditions prévues par le présent arrêté.

Article 3: Révision de la liste des déchets toxiques

La liste des déchets toxiques mentionnée à l’article 2 du présent arrêté est renouvelée à tout moment en cas de besoin. Si les recherches révèlent d’autres déchets toxiques qui ne figurent pas sur la liste, le Ministre ayant l’environnement dans ses attributions peut ordonner que ces déchets soient enterrés conformément aux dispositions du présent arrêté.

CHAPITRE II : PROCEDURE EXIGEE POUR ENTERRER LES DECHETS TOXIQUES

Article 4 : Demande d’autorisation d’enterrer les déchets

La demande d’autorisation d’enterrer les déchets toxiques est faite auprès de l’Office Rwandais de Protection de l’Environnement avec copie pour information au Ministre ayant l’environnement dans ses attributions, au Ministre de la Santé , au district où se trouvent ces déchets ainsi qu’au district où ces déchets

	shall be informed.	doivent être enterrés .
Inyandiko isaba uruhushya igomba kuba iherekejwe n'inyigo y'impuguke igaragaza ibi bikurikira:	The application letter for the authorization should be accompanied by a professional study carried out and showing the following:	Le document demandant l'autorisation doit être accompagné par l'étude d'un expert montrant :
1° umwirondoro wa nyir'imyanda ihumanya ishaka gutabwa;	1° the curriculum Vitae of the owner of toxic wastes to be buried;	1° l'identité de la personne propriétaire des déchets toxiques qui doivent être enterrés;
2° amazina y'igihugu ibikoresho byavuyemo iyo myanda bikomokamo hamwe n'amazina y'ikigo cyabikoze;	2° the name of the Country from which the products that those toxic wastes are from and the names of the producers of those wastes;	2° le nom du pays d'origine des produits source de ces déchets et le nom de l'institution qui les a fabriqués ;
3° amazina y'uwabitumije, igihe n'impamvu yabitumije;	3° names of those who ordered them, the time and reasons of ordering them;	3° les noms de la personne qui les a importés, la date et la cause de l'importation ;
4° icyatumye bihinduka imyanda ihumanya;	4° causes of the intoxication;	4° les causes de l'intoxication ;
5° amazina y'uzataba iyo myanda n'ubushobozi afite muri ako kazi;	5° the names of those who shall bury them and the facilities they have;	5° le nom de la personne qui va les enterrer et sa capacité de le faire ;
6° ingano y'iyo myanda;	6° the size or volume of those toxic wastes;	6° La quantité de ces déchets toxiques ;
7° amazina y'iyo myanda akoreshwa mu bucuruzi n'akoreshwa n'abahanga;	7° the name of trade mark of those wastes;	7° noms (commerciaux et nom utilisés par les experts) de ces déchets ;
8° aho ibitse n'uburyo ibitse;	8° where they are stocked and how they are stocked;	8° endroit où se trouve le dépôt de ces déchets et la façon dont ils sont conservés ;
9° ubwoko bw'iyo myanda n'ibinyabutabire biyigize ;	9° category of those wastes and chemical composition;	9° la catégorie de ces déchets ainsi que leur composition chimique ;
10° ingaruka mbi z'iyo myanda ku buzima bw'abantu n'ibidukikije muri rusange;	10° consequences of those wastes to human lives and the environment in general;	10° les conséquences de ces déchets sur la vie des personnes et l'environnement en général ;
11° aho iyo myanda izatabwa n'uburyo buzakoreshwa mu kuyitaba;	11° where and how those wastes shall be buried and methodology to be used;	11° l'endroit où les déchets seront enfouis et la méthodologie à utiliser ;
12° imiterere y'ubutaka buzatabwaho imyanda n'uburyo buzakoreshwa mu kutabuhumanya cyangwa ngo byonone imiterere yabwo;	12° the type of soil where those wastes are going to be buried so as how to ensure they don't destroy or affect it;	12° le type de sol où ils vont être enterrés et les mesures prises pour éviter les dommages pouvant affecter sa nature ;
13° uburyo bwiza buteganyijwe bwo kuyivana aho ibitse ikagera aho izatabwa ;	13° indication of the best way to remove those toxic wastes from where they are to where	13° la bonne méthodologie prévue pour déplacer les déchets de leurs dépôts vers

- | | | | |
|--|---|---|--|
| 14° ko ubwo buryo bwose bwavuzwe haruguru nta ngaruka mbi buzagira ku ihumana ry'ubutaka, amazi y'ikuzimu, amasoko, imigezi, umwuka wo mu kirere no ku buzima bw'abantu; | they going to be buried; | 14° indication on how all those ways mentioned above have no consequences to water, soil, underground water sources, rivers, air space and human lives; | la destination d'enterrement ; |
| 14° uruhare rw'abafatanyabikorwa bose; | 14° indication of the role of all business partners or stakeholders; | 14° toutes les conséquences qui peuvent apparaître et toutes les méthodes prévues pour se protéger en cas d'accidents et autres réactions imprévus ; | 14° que les méthodes citées ci-haut pour le transport et leur enterrement n'a pas d'impact négatif sur le sol, l'eau de sous sol, sources d'eau, rivières, l'air atmosphérique et la vie des êtres humains ; |
| 15° ingaruka mbi zose zishobora kuvuka n'uburyo bwose buteganyijwe bwo kuzirinda ndetse no mu gihe habaye impanuka zitunguranye; | 15° all the consequences that may occur and all precautions taken and how to intervene in case of accidents and unexpected reactions; | 15° comment l'inspection et le suivi des conséquences de ces déchets toxiques peuvent se faire à court et à long termes ; | 15° le rôle des partenaires ; |
| 16° uko ubugenzuzi n'ikurikirana ry'ingaruka mbi zishobora kuvuka ku bijyanye n'itabwa ry'iyoye myanda ihumanya buzakorwa mu gihe kigufi n'igihe kirekire; | 16° indication on how the inspection and follow up of consequences can arise and intervention methods on long and short term bases; | 16° les motifs sur lesquels on s'est basé pour demander l'utilisation de ces méthodologies d'enterrer les déchets toxiques ; | 16° toutes les conséquences qui peuvent apparaître et toutes les méthodes prévues pour se protéger en cas d'accidents et autres réactions imprévus ; |
| 17° impamvu zahereweho kugira ngo hasabwe gukoresha ubwo buryo bwo gutaba ikuzimu imyanda ihumanya; | 17° reasons for requesting the use of this methodology of burying toxic wastes; | 17° les explications supplémentaires et détails. | 17° comment l'inspection et le suivi des conséquences de ces déchets toxiques peuvent se faire à court et à long termes ; |
| 18° ibisobanuro by'inyongera bya ngombwa. | 18° supplementary explanation and details. | | 18° les motifs sur lesquels on s'est basé pour demander l'utilisation de ces méthodologies d'enterrer les déchets toxiques ; |

Ingingo ya 5: Igihe usaba uruhushya ahabwa igisubizo

Usaba uruhushya rwo gutaba imyanda ihumanya ahabwa igisubizo kimwemerera cyangwa kimuhakanira mu gihe kitarenze iminsi makumyabiri (20) uherye umunsi ibaruwa isaba yagereye ku Kigo cy'Igihugu cyo Kubungabunga Ibidukikije. Iyo aramutse atemerewe amenyeshwa impamvu zashingiweho.

Article 5: Period for the applicant to get an answer

The applicant for the authorization to bury the toxic wastes shall get an affirmative or negative answer within a period of twenty (20) days starting from the date the requesting letter has been received by the Rwanda Environment Authority. Where the answer is negative he/she shall be given the reason for rejecting the request.

Article 5 : Temps de répondre à la demande d'une autorisation.

Le demandeur d'autorisation d'enterrer les déchets toxiques reçoit une réponse positive ou négative endéans vingt (20) jours compté à partir du jour où la demande d'autorisation est arrivée à l'Office Rwandais de Protection de l'Environnement. En cas de réponse négative, l'Office Rwandais de protection de l'Environnement informe le demandeur en les motifs des raisons du rejet de sa demande.

Iminsi yavuzwe mu gika cya 1 cy'iyi ngingo ishobora kwiyongera ariko bigomba kumenyeshwa mu nyandiko uwasabye uruhushya mbere y'uko iyo minsi irangira.

Ingingo ya 6: Ikiguzi cyo gutaba ikuzimu imyanda ihumanya

Ikiguzi cyo gutaba ikuzimu imyanda ihumanya n'inyigo zikenewe gitangwa na nyir'imyanda.

Iyo nyir'imyanda atazwi, Akarere iyo myanda irimo niko kariha ibikenewe byose ngo iyo myanda itabwe.

UMUTWE WA III: INAMA NGISHWANAMA

Ingingo ya 7: Inshingano

Inama ngishwanama ifite inshingano zo gutanga ibitekerezo n'ibyifuzo byerekeranye n'itabwariy'imyanda ihumanya ikuzimu.

Ingingo ya 8: Abagize Inama Ngishwanama

Inama ngishwanama igizwe n'aba bakurikira:

- 1° umunyamabanga Uhoraho muri Minisiteri ifite ibidukikije mu nshingano zayo;

The period stated in paragraph 1 of this Order may be extended, but the applicant shall be notified of that extension in writing before the expiration of the period.

Article 6: Cost of burying toxic wastes

The cost of burying the toxic wastes and the appropriate study is met by the owner of toxic wastes.

When the owner of toxic wastes is unknown, the District where the toxic wastes are found pays all necessary fees for burying those wastes.

CHAPTER III: CONSULTATIVE COMMITTEE

Article 7: Responsibilities

The Consultative Committee shall have responsibilities of providing views and recommendations related to burying toxic wastes.

Article 8: Composition

The Consultative Committee shall be composed of the following:

- 1° the Permanent Secretary in the ministry in charge of environment ;

L'échéance stipulée dans le précédent alinéa peut être plus longue, mais le demandeur doit être informé par écrit avant l'expiration de la période initiale.

Article 6: Coût de l'enterrement des déchets

Le coût d'enterrement des déchets toxiques et l'étude appropriée est à la charge du propriétaire des déchets.

Au cas où le propriétaire des déchets n'est pas connu, le District dans lequel se trouvent ces déchets supporte tous les frais nécessaires pour l'enterrement de ces derniers.

CHAPITRE III: COMITE CONSULTATIF

Article 7: Attributions

Le comité consultatif a la mission de donner des avis et recommandations sur les points relatifs à l'enterrement des déchets toxiques.

Article 8: Composition du comité

Le comité consultatif est composé des membres suivants :

- 1° le Secrétaire Permanent au Ministère ayant l'Environnement dans ses attributions ;

- | | | |
|--|--|--|
| 2° uhagarariye Minisiteri ifite ibikorwa remezo mu nshingano zayo; | 2° the Representative of the ministry in charge of infrastructure; | 2° le représentant du ministère ayant des infrastructures dans ses attributions; |
| 3° uhagarariye Minisiteri ifite ubuzima mu nshingano zayo; | 3° the representative of the ministry in charge of health; | 3° le représentant du ministère ayant la santé dans ses attributions ; |
| 4° uhagarariye Minisiteri ifite ubuhinzi n'ubworozi mu nshingano zayo; | 4° the Representative of the ministry in charge of agriculture and animal resources; | 4° le représentant du ministère ayant l'agriculture et l'élevage dans ses attributions ; |
| 5° uhagariye Minisiteri ifite Ubucuruzi mu nshingano zayo; | 5° the Representative of the ministry in charge of commerce; | 5° le représentant du ministère ayant le commerce dans ses attributions ; |
| 6° uhagarariye Ikigo cy'Igihugu cy'Ubuziranenge; | 6° the Representative of Rwanda Bureau of Standards; | 6° Le représentant de l'Office Rwandais de Normalisation ; |
| 7° uhagarariye Polisi y'Igihugu; | 7° the Representative of Rwanda National Police; | 7° le représentant de la Police Nationale du Rwanda ; |
| 8° umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu cyo kubungabunga Ibidukikije; | 8° the Director General of Rwanda Environment Management Authority; | 8° le Directeur General de l'Office Rwandais de Protection de l'environnement ; |
| 9° uhagarariye abikorera ku giti cyabo. | 9° the Representative of the private sector. | 9° le représentant du Secteur Privé. |

Ingingo ya 9: Inama z'Inama Ngishwanama

Inama Ngishwanama itumizwa kandi ikayoborwa n'Umunyamabanga Uhoraho muri Minisiteri ifite ibidukikije mu nshingano zayo; iterana kabiri (2) mu mwaka n'ikindi gihe cyose bibaye ngombwa. Muri iyo nama hashobora gutumirwamo umuntu wese ukenewe ngo Inama ngishwanama yuzuze inshingano zayo.

UMUTWE WA IV: INGINGO ZISOZA

Ingingo ya 10: Ibidateganyijwe muri iri teka

Ibidateganyijwe muri iri teka bikurikiza amategeko asanzwe agenga imicungire

Article 9: Meetings of the committee

The Consultative meeting shall be convened and chaired by the Permanent Secretary in the ministry in charge of environment; it shall be held twice (2) a year and at any time it is deemed necessary. In that meeting, any person needed to help the Consultative Committee to fulfill its duties may be invited.

CHAPTER IV: FINAL DISPOSITIONS

Article 10 : Provisions not provided

Other provisions not provided in this Order are governed by ordinary laws relating to wastes

Article 9 : Réunions du Comité

Le comité consultatif est convoqué et présidé par le Secrétaire Permanent au ministère ayant l'environnement dans ses attributions. Il se réunit deux (2) fois l'an et chaque fois que de besoin. Ce comité peut inviter, dans ses réunions, toute personne qui peut l'aider à mieux s'acquitter de sa mission.

CHAPITRE IV: DISPOSITIONS FINALES

Article 10 : Disposition non prévue

Les dispositions non prévues par le présent arrêté sont régies par la législation en vigueur

y'imyanda.

Ingingo ya 11: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka

Ingingo zose z'amateka abanziriza iri kandi zinyuranyije naryo zivanweho.

Ingingo ya 12: Igihe iri teka ritangira gukurikizwa

Iri teka ritangira gukurikizwa ku muni ritangarijweho mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda.

Kigali kuwa 15/07/2010

(sé)

KAMANZI Stanislas
Minisitiri w'Ibidukikije n'Amashyamba

Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango cya Repubulika y'u Rwanda :

(sé)

KARUGARAMA Tharcisse
Minisitiri w'Ubutabera/Intumwa Nkuru ya Leta

management.

Article 11: Repealing provisions

All prior legal provisions contrary to this Order are hereby repealed.

Article 12: Entering into force

This Order shall come into force on the date of its publication in the Official Gazette of the Republic of Rwanda.

Kigali, on 15/07/2010

(sé)

KAMANZI Stanislas
Minister of Environment and Lands

Seen and sealed with the Seal of the Republic:

(sé)

KARUGARAMA Tharcisse
Minister of Justice / Attorney General

sur la gestion des déchets.

Article 11: Disposition abrogatoire

Toutes les dispositions légales antérieures contraires au présent arrêté sont abrogées.

Article 12 : Entrée en vigueur

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au Journal Officiel de la République du Rwanda.

Kigali, le 15/07/2010

(sé)

KAMANZI Stanislas
Ministre de l'Environnement et des Terres

Vu et scellé du Sceau de la République :

(sé)

KARUGARAMA Tharcisse
Ministre de la Justice/Garde des Seaux

**UMUGEREKA KU ITEKA RYA
MINISITIRI N°006/16.01 RYO KUWA
15/07/2010 RISHYIRAHO AMABWIRIZA
YIHARIYE YEREKEYE GUTABA
IKUZIMU IMYANDA IHUMANYA**

**ANNEX TO THE MINISTERIAL ORDER
N°006/16.01 OF 15/07/2010 ESTABLISHING
SPECIAL REGULATION RELATING TO
BURYING TOXIC WASTES**

**ANNEXE A L'ARRETE MINISTERIEL
N°006/16.01 DU 15/07/2010 RELATIF AUX
REGLEMENTS PARTICULIERS
CONCERNANT L'ENTERREMENT DES
DECHETS TOXIQUES**

LISTE DES DECHETS DANGEREUX

A. Flux de déchets

Déchets cliniques provenant de soins médicaux dispensés dans des hôpitaux, centres médicaux et cliniques :

1. Déchets issus de la production et de la préparation de produits pharmaceutiques;
2. Déchets de médicaments et produits pharmaceutiques;
3. Déchets issus de la production, de la préparation et de l'utilisation de biocides et des produits phytopharmaceutiques;
4. Déchets issus de la fabrication, de la préparation et de l'utilisation des produits de préservation du bois;
5. Déchets issus de la production, de la préparation et de l'utilisation de solvant Organiques;
6. Déchets cyanurés de traitements thermiques et d'opérations de trempe;
7. Déchets d'huiles minérales impropres à l'usage initialement prévu;
8. Mélanges et émulsions huile/eau ou hydrocarbure/eau ;
9. Substances et articles contenant, ou contaminés par, des diphényles polychlorés (PCB), des terphényles polychlorés (PCT) ou des diphényles polybromés (PBB);
10. Résidus goudronneux de raffinage, de distillation ou de toute opération de pyrolyse;
11. Déchets issus de la production, de la préparation et de l'utilisation d'encre, de colorants, de pigments, de peintures, de laques ou de vernis;
12. Déchets issus de la production, de la préparation et de l'utilisation de résines, de latex, de plastifiants ou de colles et adhésifs;
13. Déchets de substances chimiques non identifiées et/ou nouvelles qui proviennent d'activités de recherche, de développement ou d'enseignement, et dont les effets sur l'homme et/ou sur l'environnement ne sont pas connus;
14. Déchets de caractère explosible;
15. Déchets issus de la production, de la préparation et de l'utilisation de produits et matériels photographiques;
16. Déchets de traitements de surface des métaux et matières plastiques;
17. Résidus d'opérations d'élimination des déchets industriels ;

B. Déchets ayant comme constituants:

18. Métaux carbonyles;
19. Béryllium composés du béryllium;
20. Composés du chrome hexavalent;
21. Composés du cuivre;
22. Composés du zinc;

23. Arsenic, composés de l'arsenic;
24. Sélénium, composés du sélénium;
25. Cadmium, composés du cadmium;
26. Antimoine, composés de l'antimoine;
27. Tellure, composés du tellure;
28. Mercure, composés du mercure ;
29. Thallium, composés du thallium;
30. Plomb, composés du plomb;
31. Composés inorganiques du fluor, à l'exclusion du fluorure de calcium ;
32. Cyanures inorganiques;
33. Solutions acides ou acides sous forme solide;
34. Solutions basiques ou bases sous forme solide;
35. Amiante (poussières et fibres);
36. Composés organiques du phosphore;
37. Cyanures organiques;
38. Phénols, composés phénolés, y compris les chlorophénols;
39. Ethers;
40. Solvants organiques halogénés;
41. Solvants organiques, sauf solvants halogénés ;
42. Tout produit de la famille des dibenzofurannes polychlorés ;
43. Tout produit de la famille des dibenzoparadioxines polychlorés ;
44. Composés organohalogénés autres que les matières figurant dans la présente

Bibonywe kugira ngo bishyirwe ku mugereka w'iteka rya Minisitiri n°006/16.01 ryo kuwa 15/07/2010 rishyiraho amabwiriza yihariye yerekeye gutaba ikuzimu imyanda ihumanya

Kigali, kuwa 15/07/2010

(sé)

KAMANZI Stanislas
Minisitiri w'Ibidukikije n'Amashyamba

Seen to be annexed to the Ministerial Order n°006/16.01 of 15/07/2010 establishing special regulations relating to burying toxic wastes

Kigali, on 15/07/2010

(sé)

KAMANZI Stanislas
Minister of Environment and Lands

Vu pour être annexé à l'arrêté ministériel n°006/16.01 du 15/07/2010 relatif aux règlements particuliers concernant l'enterrement des déchets toxiques

Kigali, le 15/07/2010

(sé)

KAMANZI Stanislas
Ministre de l'Environnement et des Terres

Bibonywe kandi bishyizweho ikirango cya Repubulika y'U Rwanda

(sé)

KARUGARAMA Tharcisse
Minisitiri w'Ubutabera/Intumwa Nkuru ya Leta

Seen and sealed with the Seal of the Republic:

(sé)

KARUGARAMA Tharcisse
Minister of Justice / Attorney General

Vu et scellé du sceau de la République

(sé)

KARUGARAMA Tharcisse
Ministre de la Justice/Garde des Sceaux

AMABWIRIZA YIHARIYE AGENA IBISABWA ABOROZI N’ABAHINZI BASARANGANYIJWE INZURI N’AMASAMBU MU TURERE TWA NYAGATARE, GATSIBO, KAYONZA NA KIREHE MU NTARA Y’IBURASIRAZUBA.

Minisitiri w’Ibidukikije n’Ubutaka,

Ashingiye ku Itegeko Nshinga rya Repubulika y’u Rwanda ryo kuwa 4 Kamena 2003 nk’uko ryavuguruwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo zaryo, iya 29 n’iya 30;

Ashingiye ku Itegeko Ngenga N° 08/2005 ryo ku wa 14 Nyakanga 2005 rigena Imikoreshereze n’Imicungire y’Ubutaka mu Rwanda, cyane cyane mu ngingo zaryo iya 1, 6, 7, 11, 19 na 23;

Ashingiye ku Itegeko Ngenga N°04/2005 ryo kuwa 08 Mata 2005 rigena Uburyo bwo Kurengera, Kubungabunga no Guteza imbere ibidukikije mu Rwanda, cyane cyane mu ngingo zaryo, iya mbere, iya 2 n’iya 45;

Ashingiye ku Iteka rya Minisitiri N° 001/2008 ryo kuwa 08 Mata 2005 rigena ibyubahirizwa n’ibikorwa mu gukodesha ubutaka;

Asubiye ku amabwiriza yihariye akena ibisabwa aborozi n’abahinzi basaranganyijwe inzuri n’amasambu mu turere twa Nyagatare, Gatsibo, Kayonza na Kirehe mu Ntara y’Iburasirazuba yo kuwa 27/04/2009.

Agarutse ku cyemezo cy’agateganyo gihabwa abasaranganyijwe inzuri n’amasambu gishobora gukoreshwa mu gihe uwahawe ubutaka ataragaragaza ubushobozi bwo kububanza umusaruro ugaragara;

Amaze kubona ko mu borozi n’abahinzi basaranganyijwe ubutaka hari benshi bafite ubushake, bashishikajwe no kuvugurura ubworozi n’ubuhinzi ku buryo bwo kongera umusaruro, harimo n’abafashwe nk’intangarugero;

Amaze kubona ko kugira ngo aborozi n’abahinzi bashobore kwivana mu bukene borora kandi bahinga kijyambere hagamijwe kongera umusaruro, bakeneye inguzanyo z’amabanki kugira ngo bihutishe ibikorwa byabo;

Mu rwego rwo korohereza no gushishikariza aborozi n’abahinzi kurushaho gutunganya inzuri n’amasambu byabo kijyambere, hagamijwe kugera ku musaruro ushimishije ku butaka butoya basaranganyijwe na Leta;

Ashyizeho amabwiriza akurikira:

Ingingo 1: Ikigamijwe

Aya mabwiriza agamije gushyiraho ibisabwa aborozi n’abahinzi basaranganyijwe ubutaka mu Ntara y’Iburasirazuba kugira ngo babone ubukode bw’ubutaka burambye. Ubutaka buvugwa muri aya

mabwiriza buri mu Turere twa Nyagatare, Gatsibo, Kayonza na Kirehe. Abatunze ubutaka babonye mu bundi buryo bakomeza gusaba amasezerano y'ubukode mu buryo busanzwe buteganywa n'amategeko.

Ingingo ya 2: Ibyo inzuri zigomba kuba zujuje

Umworozi usaba guhabwa ubukode burambye bw'urwuri atunze by'agateganyo urwuri rwe rugomba kuba rwujuje ibi bikurikira:

1. Kuba urwuri rwe ruzitiye ku buryo inka ze zitavogera inzuri z'abaturanyi, ibisigara bya Leta, amashyamba, imihanda n'ahandi hose bibujijwe kuragirira;
2. Kuba inkengero z'urwuri rwe zubahirije ubugari bwa metero icumi (10m) uvuye ku mugezi, metero mirongo itanu (50m) uvuye ku Kiyaga, metero esheshatu (06m) uvuye ku mihanda minini, na metero eshatu (03) uvuye ku mihanda mitoya, no kuba inyubako z'urwuri zubahirije metero makumyabiri (20m) uvuye ku gishanga;
3. Kuba nta birarane by'imisoro y'ubukode bw'urwuri bwa buri mwaka arimo Leta;
4. Kuba nta raporo imuvugwaho ko abangamira abaturanyi be, harimo konesha, gukwirakwiza cyangwa guteza abandi ibyorezo by'indwara n'indi myitwarire iyo ariyo yose ishobora kubangamira iterambere ry'abaturanyi be.
5. Kuba ruteyemo ibiti hakurikijwe inama yagiriwe n'ushinzwe amashyamba mu Karere Ubutaka buherereyemo.

Ingingo ya 3: Ibisabwa usaba ubukode bw'urwuri

Umworozi wujuje ibisabwa mu ngingo ya 2 y'aya mabwiriza ashobora gusaba amasezerano y'ubukode burambye bw'urwuri ashyikiriza Umubitsi w'Impapururompamo z'Ubutaka cyangwa Umubitsi w'Impapururompamo z'Ubutaka Wungirije ushinzwe Intara y'Iburasirazuba ibi bikurikira:

1. Urwandiko rusaba amasezerano y'ubukode, rusobanura neza aho ubutaka buherereye, Akarere, Umurenge, Akagari n'umudugudu;
2. Umwirondoro w'usaba n'uwo bashakanye mu gihe yashatse;
3. icyemezo cy'agateganyo kigaragaza ko ariwe wasaranganijwe ubutaka;
4. icyemezo cy'Umuyobozi ushinzwe ubutaka ku Karere, cyemeza ko ibiteganywa mu ngingo ya 2 y'aya mabwiriza byagezweho;
5. Igishushanyo kigaragaza imiterere ingano n'imbago z'urwuri.

Ingingo ya 4: Ibyo amasambu agomba kuba yujuje

Umuhinzi usaba guhabwa amasezerano y'ubukode burambye bw'isambu atunze by'agateganyo, isambu ye igomba kuba yujuje ibi bikurikira:

1. Kuba inkengero z'umurima we zubahirije ubugari bwa metero icumi (10m) uvuye ku mugezi, metero mirongo itanu (50m) uvuye ku Kiyaga, metero makumyabiri (20m) uvuye ku gishanga, metero esheshatu (06m) uvuye ku mihanda minini, na metero eshatu uvuye ku mihanda mitoya;

2. Kuba isambu ihinze mu buryo burwanya isuri;
3. Kuba atuye mu mudugudu iyo hagenwe;
4. Kuba isambu ye igaragaza imbago ziyitandukanya n'iz'abandi.

Ingingo ya 5: Ibisabwa usaba ubukode burambye bw'isambu

Umuhinzi wujuje ibisabwa mu ngingo ya 4 y'aya mabwiriza ashobora gusaba icyemezo cy'amasezerano y'ubukode burambye bw'isambu ashyikiriza Umubitsi w'Impapuruompamo z'ubutaka cyangwa Umubitsi w'Impapuruompamo z'ubutaka wungirije ushinzwe Intara y'Iburasirazuba ibi bikurikira:

1. Urwandiko rusaba amasezerano y'ubukode, rusobanura neza aho isambu iherereye, Akarere, Umurenge, Akagari n'umudugudu;
2. Umwirondoro w'usaba n'uwo bashakanye iyo yashatse;
3. icyemezo cy'agateganyo kigaragaza ko ariwe wasaranganijwe ubutaka;
4. icyemezo cy'Umuyobozi ushinzwe ubutaka ku Akarere, cyemeza ko ibiteganywa mu ngingo ya 4 y'aya mabwiriza byubahirijwe;
5. Igishushanyo kigaragaza imiterere, ingano n'imbago z'isambu.

Ingingo ya 6: Ijeswa ry'icyemezo cy'agateganyo

Uretse kuba ubutaka bwatangwaho ingwate, igihe cyose bimenyekanye ko uwahawe icyemezo cy'agateganyo yagurishije, yatanzeho impano cyangwa yahiduranyije ubutaka, amasezerano ahita aseswa. Leta ihita isubirana ubwo butaka nta yindi nteguza, kandi nta n'indishyi ikwiye izagererwa uwari utunze ubwo butaka, kabone niyo haba harimo ibikorwa byashowemo.

Igihe cyose uwasaranganijwe ubutaka atubahirije ibiteganywa n'aya mabwiriza ngo ahabwe ubukode burambye bw'ubutaka mu gihe cy'imyaka itatu (3) uhereye taliki ya 25/03/2009; ubutaka bukomeza kuba ubwa Leta akaba yabutakaza hatitawe ku buryo busanzwe buteganijwe.

Ingingo ya 7: Ivanwaho ry'ingingo z'amabwiriza anyuraniye n'aya

Amabwiriza yose abanziriza aya cyangwa anyuraniye nayo avanyweho.

Ingingo ya 8: Igihe amabwiriza atangira gukurikizwa

Aya mabwiriza atangira gukurikizwa ku muni yasohotse mu Igazeti ya Leta ya Repubika y'u Rwanda.

Bikorewe i Kigali, kuwa 13/07/2010

(sé)

KAMANZI Stanislas
Minisitiri w'Ibidukikije n'Ubutaka

**IKIGUZI CY'IGAZETI YA LETA YA
REPUBLIKA Y'U RWANDA
N'ICY'INYANDIKO ZIYITANGARIZWAMO**

SUBSCRIPTION AND ADVERTISING RATES

**TARIF DES ABONNEMENTS ET DES
INSERTIONS**

Hakurikijwe Iteka rya Perezida n° 62/01 ryo kuwa 05/12/2008 n'Iteka rya Minisitiri n° 01/03.04 ryo kuwa 01/01/2009 ashiraho ikiguzi cy'Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda n'icy'inyandiko ziyitangarizwamo ;

By Presidential Order n° 62/01 of 05/12/2008 and Ministerial Order n° 01/03.04 of 01/01/2009 concerning subscription and advertising rates for the Official Gazette of the Republic of Rwanda;

Référence faite à l'Arrêté Présidentiel n° 62/01 du 05/12/2008 et à l'Arrêté Ministériel n° 01/03.04 du 01/01/2009 portant fixation du tarif des abonnements et d'insertions au Journal Officiel de la République du Rwanda ;

Ikiguzi cy'Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda n'icy'inyandiko ziyitangarizwamo gishyizweho ku buryo bukurikira :

The Subscription and advertising rates for the Official Gazette of the Republic of Rwanda shall be fixed as follows:

Le tarif des abonnements et insertions au Journal Officiel de la République du Rwanda est fixé comme suit :

A. Ikiguzi cy'umwaka wose

-Mu Rwanda	50 000 Frs
-Mu bihugu bidukikije	60 000 Frs
-Mu bindi bihugu by'Afurika	61 000 Frs
-Mu Burayi	65 000 Frs
-Muri Amerika na Aziya	68 000 Frs
-Muri Oseyaniya	72 000 Frs

A. Annual subscription:

- Rwanda	50, 000 Frw
- Bordering Countries	60, 000 Frw
- Other Countries in Africa	61, 000 Frw
- European Countries	65, 000 Frw
- American and Asian Countries	68, 000 Frw
- Oceania	72, 000 Frw

A. Abonnement annuel :

-Rwanda	50 000 Frw
-Pays limitrophes	60 000 Frw
-Autres pays d'Afrique	61 000 Frw
-Europe	65 000 Frw
-Amérique et Asie	68 000 Frw
-Océanie	72 000 Frw

B. Ikiguzi cya buri numero: 1000 FRW

C. Ikiguzi cy'inyandiko ziyitangarizwamo

Amafaranga ibihumbi cumi na bine (14.000 Frw) kuri buri rupapuro rwandikishije imashini cyangwa orudinatori.

Ku nyandiko ituzuye urupapuro rumwe, hakoreshwa uburyo bwo kubara imirongo: umurongo umwe ni amafaranga y'u Rwanda magana atanu na makumyabiri n'atanu (525).

B. Retail price per copy : 1000 FRW

C. Advertising rates:

Fourteen Thousand (14,000) Rwandan Francs per page typed, whether by computer or typewriter.

For inserts of less than one page, the price shall be five hundred twenty five (525) Rwanda Francs for one line.

B. Prix de détail au numéro : 1000 FRW

C. Prix des insertions :

Quatorze mille (14 000) Francs chaque page de texte dactylographié ou écrit à l'ordinateur.

Pour l'insertion d'un texte de moins d'une page, le prix est de cinq cent vingt-cinq (525) francs rwandais par ligne.

Igihe Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda isohokera

Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda isohoka buri wa mbere w'icyumweru.

Ifatabuguzi

Amafaranga y'ifatabuguzi ry'umwaka wose, ayo kugura inomero imwe n'ayo kwandikishamo inyandiko arihirwa mu Kigo cy'Igihugu cy'Imisoro n'Amahoro (RRA); uwishyuye yerekana urupapuro yishyuriyeho kugira ngo serivisi ishinze Igazeti ya Leta imukorere icyo yishyuriye.

Ifatabuguzi ry'umwaka wose rirangirana n'umwaka wishyuriwe kandi kwishyura bigakorwa mbere y'ukwezi kwa Mutarama k'umwaka ufatirwa ifatabuguzi.

Abishyura batanze barakirwa bagahabwa numero zasohotse batarafata ubuguzi, iyo zihari, zaba zarashize ntibagire icyo babaza.

Issue periodicity of the Official Gazette

The Official Gazette shall be issued every Monday.

Subscription

All sums due for paying the annual subscription fees for one issue and advertisement shall be paid to Rwanda Revenue Authority (RRA); and the payer shall present the receipt to the Official Gazette Service which shall render him/her the service paid for.

The annual subscription shall end with the year of payment and payment for the new annual subscription shall be made before the month of January of the year of subscription.

Late subscription payers shall be given all issues published before, where there are any left, or else no claim shall be made.

Périodicité de parution du Journal Officiel

Le Journal Officiel de la République du Rwanda paraît chaque lundi de la semaine.

Abonnement

Les sommes dues pour les abonnements annuels, les numéros séparés, ou pour les insertions sont à verser à l'Office Rwandais des Recettes ; la personne qui effectue le paiement doit présenter le bordereau de paiement au Service du Journal Officiel qui lui rend le service demandé.

L'abonnement annuel expire à la fin de l'année pour laquelle il a été payé et le paiement pour tout nouvel abonnement se fait avant le mois de janvier de l'année d'abonnement.

Les abonnés retardataires recevront également les numéros déjà parus s'il en reste, si non, ils ne pourront rien réclamer.

Website: www.primature.gov.rw